

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado cde Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Fufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 17 de mayo de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.783

## El paro disminuyó un 0,16 en el primer trimestre del año

Madrid.— El paro disminuyó un 0,16 por ciento en el primer semestre del año en el que había 2.420.520 parados, según la encuesta de población activa facilitada hoy por el Instituto Nacional de Estadística.

Estos datos suponen una disminución de 3.790 trabajadores en paro sobre el trimestre anterior.

El total de activos era de 15.000.150 personas con una disminución del 0,29 por ciento sobre el trimestre anterior y 43.940 trabajadores menos y la población ocupada de 12.579.620 personas, con una disminución del 0,32 por ciento y 40.150 trabajadores menos.— Efe.

## Huelga de 24 horas en Iberia y Renfe

Madrid.— A las cero horas de hoy comenzaron los paros de 24 horas convocados por los sindicatos en las compañías públicas Iberia y Renfe, motivados ambos por las diferencias con las empresas en cuanto a las subidas salariales.

Mientras tanto, en la tarde de ayer se desconvocó la huelga prevista inicialmente para hoy en Aviaco después de que empresa y sindicatos alcanzaran un acuerdo que incluye un incremento salarial para este año del siete por ciento, un punto por encima de las últimas recomendaciones del Ministerio de Economía.

También continúan hoy los paros en el sector del metal en León y el metro de Barcelona, y comenzarán para el personal laboral de universidades.

A consecuencia de la huelga de personal de tierra y tripulantes de cabinas de pasajeros, que negocian diferentes convenios, Iberia suspenderá hoy 177 vuelos, de los cuales 24 corresponden al puente aéreo Madrid-Barcelona, 58 son

nacionales, 91 europeos y 4 intercontinentales.

Los servicios mínimos, en los que está incluido un 25 por ciento del personal de tierra y un 20 por ciento de los tripulantes, incluyen el mantenimiento de todos los enlaces con la islas Baleares y Canarias, así como con Melilla.

Asimismo, se mantendrán todos los vuelos interinsulares y las conexiones con capitales europeas que no sean operadas mañana por otras compañías, y los enlaces nacionales entre capitales distantes más de 400 kilómetros que no estén unidas por otro medio de transporte público.

Los sindicatos solicitan subidas salariales del nueve por ciento, frente a la pretensión empresarial de congelar los sueldos este año si las centrales no se comprometen a negociar incrementos de productividad.

En Renfe, los servicios mínimos recogen el funcionamiento de un 26 por ciento de los trenes de largo recorrido, y se mantendrá un servicio en cada dirección y sentido.

## Conexión internacional de blanqueo de dinero en el País Vasco-francés

Bayona (Francia).— La brigada de represión contra la gran delincuencia financiera, dependiente del Ministerio francés de Economía, investiga la conexión internacional del blanqueo de dinero descubierto en el País Vasco-francés, informaron fuentes policiales.

El subdirector de la citada brigada, Gérard Leguet, se encuentra actualmente en Bayona —País Vasco-francés— con un equipo de 10 colaboradores en busca de pistas sobre las vinculaciones que la red de blanqueo de dinero pudiera tener en Suiza, España y Gran Bretaña, agregaron las fuentes.

Actualmente, las tres personas presuntamente vinculadas al caso permanecen retenidas en Bayona en espera de ser inculpadas o liberadas en las próximas horas.

Fuentes policiales confirmaron que José Xavier Guimor, (responsable de la empresa "Basco-Landaise de Change"; Peyo Etxeveste, empleado de la misma oficina; y Jean Michel Urdangaray, continuaban siendo interrogados por los investigadores del caso.

## Luis María Ansón, "Príncipe de Asturias de Comunicación"

Oviedo.— El periodista Luis María Ansón Oliart ha sido galardonado hoy en Oviedo con el premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1991, otorgado por un jurado formado en su mayoría por periodistas y presidido por el psicólogo José Luis Pinillos.

### PRIMAVERA/91

Les ofrecemos la moda de temporada para SEÑORA y CABALLERO:

TRAJES, VESTIDOS,  
CHAQUETAS, CAMISAS,  
PANTALONES, POLOS,  
BAÑADORES, etc.

Confecciones DIEZ

El domingo, 19, POR LA MAÑANA

La etapa DyC-DyC de la  
*Vuelta Ciclista a España*

en un

**SUPLEMENTO ESPECIAL**

DE 16 PAGINAS DE

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

- Película de la etapa
- Entrevistas
- Clasificaciones
- La fiesta "fin de etapa" y una amplia información gráfica

El domingo, 19, POR LA MAÑANA,  
de venta en los kioscos de Segovia

(En la misma mañana  
lo recibirán los suscriptores de la capital,  
y el lunes, los de la provincia)

**José M.<sup>a</sup> Aznar**  
y  
**Juan José Lucas**  
en  
**SEGOVIA**

El sábado día 18, a las 14,30,  
en el Restaurante Lago,

**ALMUERZO CON  
LOS SEGOVIANOS**

Retirada de tarjetas en la sede del Partido y en el propio restaurante

**VOTA**

**Partido  
Popular**  
UN NUEVO IMPULSO

**SEGOVIA**

La provincia,  
incomunicada hoy con Madrid  
por vía férrea

Un tren en cada dirección han funcionado hoy en la línea Madrid-Segovia-Valladolid, por lo que nuestra provincia ha estado prácticamente incomunicada con la capital de España por vía férrea. El tren procedente de Madrid llegó a las 8,21 de esta mañana, continuando a Valladolid, y el que salió de nuestra capital hacia Madrid lo ha hecho esta tarde, a las 15,36

**Aumenta la conflictividad  
laboral en el sector público**

**El personal laboral del INSERSO  
continúa su encierro**

(Pág. 3)



Jesús  
Olmos  
Pascual

En El Espinar y en La Granja - Valsain

**VOTA PSOE**

Decisión de progreso



Félix  
Montes  
Jort



## De recuperar... ¡Nada!... Se trata de expropiar

M.ª del Carmen Díaz Garrido

Laudable propósito el que pretende este Plan Municipal Especial de Protección Histórico Artística, Paisaje y Reforma Interior del recinto amurallado, que tuvo su correspondiente exposición pública, pero quiero decir algo sobre dos actuaciones aisladas que se contemplan y que atañen a nuestro barrio de San Andrés.

En la Memoria se dice que el llevarlas a cabo se basa en la finalidad de "recuperar" para el espacio público segoviano antiguos trazos de callejones cerrados, testigos y elementos del trazado original del recinto de intramuros.

Leído así parece muy bien. Qué duda cabe que los callejones tienen su encanto y ofrecen bellísimas posibilidades, las más de las veces sobre el dibujo, la maqueta o la imaginación, pero desgraciadamente la realidad es otra. Porque para que un callejón sea el adorno de la ciudad que embelesa, el recóndito encuentro del visitante a este espacio recoleto, adornado y embellecido por ramas, piedras milenarias o flores, la inmensa mayoría se convierten en urinarios, basureros, y escenario de toda clase de escándalos, cuando no de fechorías.

Pero en fin voy a limitarme a dos de ellos que dicen querer "recuperar", cuya historia conozco muy bien.

El primer caso es el del supuesto callejón de la calle Daoiz hoy número once, que nunca existió como se demostró en su día, ya que siempre fue callejón cerrado de servidumbre de las casas con que linda. Es preciso recordar que el barrio de las Canongías se formó con los terrenos municipales que se donaron al clero allá por el año 1200, y que después al correr el tiempo y llegar la Desamortización de Mendizábal revirtieron en el Estado vendiéndolos este a particulares, y en esas escrituras consta que el callejón es de servidumbre, y nunca municipal.

El otro sí existió. Partía del recodo de la iglesia de San Andrés yéndose a serpentear por huertas y caminos. Pero... ¿quién puede asegurar que el que se pretende ahora abrir tenga el más ligero parecido con aquel original?. En tanto tiempo transcurrido se han cambiado los trazos de las calles, se ha edificado, se ha derrumbado, ya nada es igual a lo que había. Incluso un trozo de ese espacio fue enajenado en el año 1965 para vendérselo a un particular, y no es fácil aceptar que ahora el Ayuntamiento quiera ir contra sus propios actos.

Y como decía antes este callejón

originó tantos problemas que el Ayuntamiento tuvo que ordenar su cerramiento, cosa que se llevó a cabo de mala manera con tablas viejas y lañas de hojadelata y con un apoyo de piedra rodadiza y barro, retejones y ladrillos partidos, como consta en varios escritos. Incluso dicen que la cerradura era muy débil por lo que las Siervas de María y las Misioneras le tuvieron que poner un candado por dentro.

Así estaban las cosas cuando llegó el momento de realizar las obras que culminaron en el hermoso edificio actual. Los constructores, mientras duraron éstas se encontraron con el problema. Al abrir el callejón para la entrada de máquinas y materiales, volvió a convertirse en letrina y refugio de bandidos, hasta el punto de tener que poner un guardia nocturno, sobre todo para proteger a las religiosas aludidas que eran víctimas de robos en su huerta y de toda clase de sustos.

El Ayuntamiento tuvo que intervenir, y expidió un oficio dando un corto espacio de tiempo para que los constructores repusieran el cerramiento, y esta vez de manera artística que hiciera juego con el entorno.

Ahora con el nuevo Plan, se habla de recuperar, pero el callejón que se ha trazado en su impecable maqueta es mucho más ancho e incluso se han pintado escaleras que suavizan pendientes, que en siglos pasados eran inimaginables. Luego no es recuperar, porque para abrirlo tendrían que llegar a la expropiación.

Y para hacer esto, todos sabemos que debe prevalecer el interés general sobre el particular. Y aquí no se ve por ninguna parte. En el caso de la calle Daoiz, solo beneficiaría a los habitantes de una casa que para colmo se hizo sin respetar ordenanzas, saltándose la alineación a la torera, amén de cargarse un espacio verde. Y en el segundo caso, es un absurdo ya que el acceso hacia la Casa del Sol se puede tener desde la plaza de la Merced cuya escalera baja a la calle Almuzara y desde allí se puede ir por el Arco del Socorro o por la calle Martínez Campos.

Por lo tanto no reportaría ningún bien de interés común, y sí un montón de quebraderos de cabeza, incluso para el propio Ayuntamiento, que si carece del dinero suficiente para afrontar el plan, mucho peor sería si se metiera en expropiaciones innecesarias.

Y sobre todo no deben abrirse

por el interés público. Si hace muchos años el callejón de la Merced se cerró por el mal que acarrea, ¿qué pasaría ahora? No creo exagerar porque todos somos testigos, de cómo los espacios abiertos plazas y jardines son continuamente víctimas de ciudadanos mal llamados así que incivilizados destrazan y manchan. No hace mucho en la plaza de la Merced robaron una treintena de rosales que se acababan de sembrar, y los espectáculos lamentables se dan incluso en las escalinatas de la plaza de San Esteban donde se reúnen drogadictos y vagos que se permiten dañar impunemente a los transeúntes con botellas lanzadas al espacio...

Si esto no se puede impedir, o no se quiere, ni hay suficiente vigilancia, no sé como se puede pensar en crear otras zonas conflictivas.

Este barrio nuestro de San Andrés, precioso, único, que ha sido y sigue siendo objeto de ataques por un tráfico no debidamente controlado, e incluso que ha sido víctima de algo tan inaudito como el rodaje de una película china de tal violencia que puso en peligro arcos románicos de las portadas y dañó alguno, no debe permitir que las expropiaciones no "recuperaciones" de que se habla en el Plan, se lleven a cabo.

El caso es que el Ayuntamiento tiene mucho en que pensar y en donde gastar dinero. Los segovianos necesitamos aparcamientos, garajes... y un montón de cosas más. El casco antiguo saldría embellecido si se le librara de esa carga insoportable que tiene con tanto coche estacionado, tanto tenderete y tanto gamberrismo. Y no digamos la plaza, nuestra plaza que está necesitando mimo y cariño, para que cada dos por tres no se la convierta en zoco de chabacanería y aspecto tercermundista o al menos pueblerino, nuestra plaza necesita ser tratada con dignidad. Podríamos seguir hablando de muchas otras zonas, del pobre acueducto arropado con un entorno espantoso de letreros aquí y allá y tráfico por debajo, del Pinarillo sucio, de la Piedad hecha una pena...

Pero más que nada nuestro municipio debe ir con la verdad por delante y exponer claramente que no se trata de recuperar esos dos callejones, sino que lo proyectado para este barrio de San Andrés es expropiar, y no por el bien común si no por el capricho y la comodidad de algunos.

## Segovianismo lírico

Moisés Olmos

Nunca Segovia fue tan armoniosamente cantada como en el "Diccionario lírico de Segovia". Destila segovianismo por todas sus 890 páginas: Muchos por lo que por ella sintieron, bastantes por lo que vieron y otros porque siendo naturales de sus tierras, han escrito versos hermosos desde ese sentimiento que da estos lugares. Su autor, Luis Mínguez "Orejaniella", merece la aureola de los ángeles: Pobre en dinero (los mecenazgos poéticos son pobres), pero rico en virtudes. Recopilar datos de esos 871 poetas, elegir una de sus composiciones y llevarlos a la imprenta, tiene que haber sido difícil y duro... Ello, por sí solo, habla de las virtudes del autor.

Pero es que la poesía sí, al nacer el individuo, se sustancia con el alma, es difícil, por no decir imposible, desasociarle. Y de "Orejaniella" se podía decir que "Su alma nació poética". Todo humano tiene algo de poeta, como lo tiene de músico, de pintor y hasta de torero. Y muchos quisieran ser algo de eso o de todo. Y se da el caso peregrino de que al igual que hay muchas personas que querrían ser poetas, muchos que lo son preferirían no serlo. El espíritu poético es soñador, rebelde, utópico. En la sociedad actual se triunfa con lo opuesto. No creo que pueda darse que un buen poeta llegue a ser un buen político, ni banquero, ni empresario. Ambos precisan de potencias

opuestas... En las medianías casa todo.

Hacer poesía es sentirla... Ni siquiera puede buscarse o estudiarse. Sí, se puede y se deben estudiar sus reglas, pero las reglas no hacen poesía. El verdadero poeta llega a sentir la emoción de determinados versos con tanta fuerza que para él escribirlos es una necesidad. Una vez escritos piensa en la gente que puede leerlos y entonces los retoca; cuando los está escribiendo tan sólo con su emoción e imaginación. Cuando esto sucede la poesía surge sola y puede que bella. Un poeta auténtico puede morir dos veces: una como todo mortal..., otra cuando se seca su fuente poética. Han sido varios los poetas que se han suicidado ante esa gran desgracia.

Pero la poesía es, con San Juan de la Cruz, algo sublime. Supone el cénit para el alma humana. ¿Qué importa lo que sufriera San Juan de la Cruz? Hoy es hacia ese cénit hacia el que aspiran todos los poetas del mundo. Los grandes poetas perduran y cada nueva generación les actualiza y ejemplariza. Esa es la grandeza de la poesía: "Si al final han de venir nuevas gentes de todo el mundo a gozar conmigo en el espíritu, ¿qué importa que no gane mi mundanal bienvivir?". La alternativa es en sí misma inquietante.

Tanto como que la inclinación a uno u otro lado mide la autenticidad de los poetas.

## PLAZA MAYOR

PALABRERIA POLITICA

Es llamativo el comportamiento de algunos políticos que, en plena campaña, se dedican a lanzar insinuaciones y acusaciones concretas sobre posibles relaciones entre partidos con determinadas asociaciones o ideologías. Y es curioso que se haga precisamente desde un lado en el que, históricamente, se siguen líneas maestras adoptadas de grandes pensadores, como Marx y Engels, contra los que nadie arremete: Dentro de la campaña electoral se permiten excesivas ligerezas unos y otros, con tal de descalificar al adversario político. Por eso surgen frases desafortunadas, y hasta lamentables, dichas en momentos de exaltación o de crispación; frases de las que quizá el que las ha pronunciado se arrepienta inmediatamente; pero como en campaña electoral no es fácil rectificar, se prefiere "seguir manteniendo el tipo", e incluso hablar más, muchísimo más, de lo que habitualmente se habla, en directo o por teléfono, en época normal, sin campaña electoral de por medio.

¿Por qué no se dejan al margen, de una vez, las creencias religiosas o ideológicas de las personas, y se va exclusivamente al tema que debe guiar de verdad a los políticos: Buscar la prosperidad y el mejor bienestar posible del pueblo? Un político que no hace esto y sí alarde de palabrería, me parece de poco fiar.

P.M.C.

¿De qué? ...de Gin MG.

Entendidos.

## El personal laboral del INSERSO continúa su encierro en la sede de la Dirección Provincial

### Aumenta la conflictividad laboral en el sector público

Los trabajadores del personal laboral del INSERSO de Segovia se encerraron en la mañana de ayer en la Dirección Provincial como medida de protesta ante la no publicación del IV convenio colectivo firmado entre este colectivo y el Ministerio de Asuntos Sociales. Este convenio fue firmado el pasado 23 de febrero y aún no ha sido publicado en el Boletín Oficial del Estado, lo cual impide su puesta en vigor. El motivo de la no publicación de este convenio de los trabajadores del INSERSO obedece a la paralización que la comisión interministerial de retribuciones le tiene sometido, alegando problemas de articulado.

Victoria Barquero, representante del personal laboral del INSERSO en Segovia, manifestó el malestar que entre los trabajadores existe por esta situación. "Llevábamos desde 1986 —dijo— ajustados al último convenio que se firmó, con lo cual nuestros salarios están semicongelados desde entonces".

"Lamentaríamos mucho tener que tomar medidas de fuerza, debido que trabajamos fundamentalmente con tercera edad y minusválidos —añadió— pero si la situación continúa, nos veríamos obligados a hacerlo".

En un comunicado remitido a los medios de comunicación, los representantes de los 320 trabajadores del INSERSO en Segovia, distribuidos en la Residencia Asistida, Residencia de Válidos y Centros de Día; ponen de manifiesto la "poca seriedad" por parte de la Administración hacia este colectivo de trabajadores, "despreciando los derechos del trabajador y marginándoles".

A primeras horas de la mañana de

hoy, se personó en las dependencias de la Dirección Provincial del INSERSO el gobernador civil, acompañado de una numerosa escolta policial para solicitar la documentación de los trabajadores encerrados, justificando esta medida por si se presentaba alguna denuncia por parte de la Dirección Provincial. Asimismo, el propio director provincial se ha reunido con los trabajadores para menifestarles su apoyo, a pesar de considerar inadecuado el encierro en las dependencias.

Las últimas noticias respecto al conflicto se refieren a la convocatoria que la comisión interministerial ha hecho a los trabajadores, que podría producir un acuerdo entre las dos partes.

#### EL PERSONAL LABORAL DEL MEC CONVOCA HUELGA LOS DIAS 21, 22, 23 Y 24

El bloqueo de la negociación del convenio colectivo del personal laboral del MEC ha motivado la convocatoria de huelga para los días 21, 22, 23 y 24 de Mayo por parte de UGT, CC.OO y del Comité Intercenros, componentes de la mesa de negociación.

Este colectivo, a través de un comunicado remitido por el Comité Intercenros, denuncia la "insensibilidad" del Ministerio de Educación, así como la "cicatería que mantiene hacia sus trabajadores, que no se corresponde en absoluto con las intenciones de mejora del servicio educativo público que constantemente afirma perseguir". Asimismo, afirman que el personal laboral del MEC se encuentra en una "grave y dramática" situación por el blo-

queo en la negociación del convenio "a pesar de que la Administración ha reconocido la precariedad de las retribuciones".

#### DESCONVOCADA LA HUELGA DEL PERSONAL DE CORREOS Y TELEGRAFOS

La junta de personal de Correos y Telégrafos ha llegado a un acuerdo con la Jefatura de este servicio en relación con la convocatoria de huelga que mantenían estos trabajadores para los días 17, 20 y 23 de mayo. Los trabajadores han desconvocado la huelga en vista del clima de diálogo que se ha suscitado entre ambas partes; única vía, según la junta de personal, para arreglar los problemas de este colectivo.

#### PARO DE CUATRO HORAS EN TELEFONICA

Los trabajadores de Telefónica realizaron ayer paros de 4 horas en los tres turnos de trabajo, en demanda de sus reivindicaciones salariales y sociales. El paro fue secundado por un 60 por ciento de los trabajadores en el turno de mañana, según los datos facilitados por el comité de empresa, porcentaje que se incrementó en los turnos de tarde y noche.

Los trabajadores de Telefónica han remitido un comunicado en el que expresan su malestar por las declaraciones del ministro de Economía Carlos Solchaga, que calificó los paros en el sector público como "políticos". Asimismo, critican la postura de inflexibilidad de la Dirección de Telefónica, que no ha acogido ninguna de las peticiones de los trabajadores

## Presentación del "Diccionario lírico de Segovia" de Luis Mínguez "Orejanilla"

El "Diccionario lírico de Segovia", una obra importante de Luis Mínguez "Orejanilla", fue presentado ayer tarde, oficialmente, ante el numeroso público que abarrotaba la sala de actos de la Caja de Ahorros. La apertura del acto corrió a cargo de Luis Borreguero, director de la Obra Cultural de la Caja, que tras señalar el segovianismo de Luis Mínguez, nacido en Madrid aunque de padres segovianos (uno de los presentes pidió que se le nombre hijo adoptivo de Segovia por su constante labor literaria en pro de la provincia), señaló que es autor de 23 libros, la mayoría de ellos relacionados con temas de Segovia, sobre todo en la modalidad de antologías.

Habló después brevemente Pablo Martín Cantalejo, director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA para destacar el excepcional mérito del autor para conseguir recopilar las biografías y ejemplares poéticos de 870 nombres. Luego hizo uso de la palabra Faustino Moreno Villalba, director de la revista "Alcorcón Gráfico", en la que Luis Mínguez, residente en dicha localidad madrileña, colabora asiduamente con una página poética en la que aparecen poemas de segovianos con gran frecuencia, que hizo una síntesis de la vida y obra del autor. Después fue el propio Luis Mínguez Berzal, "Orejanilla", quien hizo uso de la palabra, comenzando con la afirmación de que éste era el día más importante para él como antólogo segoviano. Señaló que inició la obra hace unos siete años y dio amplios detalles sobre el contenido y otros aspectos de ella, mencionando a sobresalientes autores que figuran recogidos en las 900 páginas del libro. Rindió especial recuerdo a Luis Felipe de Peñalosa, al que dedica la obra y, tras agradecer a Ayuntamiento, Diputación y Caja de Ahorros su decisión de apoyar y editar el libro, concluyó con un romance dedicado a los poetas de Segovia.

Luis Borreguero disculpó la ausencia del presidente y del director general de la Caja y recordó que esta gran obra tiene un valioso precedente en la del mismo autor titulada "Segovia verso a verso", que fue editada por la Caja; añadió que el gran esfuerzo de Mínguez "Orejanilla" bien ha valido la pena.

Pompeyo Martín, por la Diputación Provincial, agradeció al autor que le haya incluido en la obra y



F. PEÑALOSA

Luis Mínguez

dijo que la corporación a la que representaba está satisfechísima de este logro por ella también apoyado.

Finalmente, el concejal delegado de Cultura del Ayuntamiento de Segovia, Emilio Zamarrigo Monedero, dijo que observaba que prácticamente todas las zonas de la provincia estaban representadas en el numeroso público asistente, y pronunció palabras de felicitación, de satisfacción y de agradecimiento al autor en nombre de Segovia y sus gentes, afirmando que los segovianos hemos cumplido con respaldar una obra bien hecha.

Terminadas las intervenciones, varios de los presentes (entre los que se encontraban el compositor segoviano Miguel Grande y poetas residentes en la capital, en la provincia y en Madrid) hicieron uso de la palabra para recitar poemas y elogiar la obra de Luis Mínguez, quien recibió una especial emoción al escuchar las palabras de su hija diciéndole que se sentía orgullosísima de él. Palabras que rubricaron el clima de amistad hacia el autor que en todo momento se hizo patente.

Luis Mínguez "Orejanilla" firma ejemplares, hoy y mañana, de 11 a 1, en la librería Cervantes.

## El sábado se entregan los premios del Concurso Nacional de Educación Vial

La entrega de premios del VII Concurso Nacional de Educación Vial Escolar y el XXV Concurso de dibujo infantil y juvenil sobre Circulación Vial, ambos en su fase provincial, tendrá lugar el próximo sábado, 18, a las 12 horas, en el salón de actos de la Caja de Ahorros (Bajada de El Carmen), con la presencia de autoridades de la Jefatura Provincial de Tráfico y de la Dirección Provincial de Educación y Ciencia, bajo la presidencia del gobernador civil.

Los premios en la fase provincial han sido los siguientes:

#### VII CONCURSO NACIONAL DE EDUCACION VIAL ESCOLAR

Ciclo Medio (3.º, 4.º y 5.º cursos de E.G.B.): 1, C.P. "San Miguel, Fuentepelayo. 2, C.P. "Carlos de Lecea", Segovia. 3, C.P. "Santa Clara", Rapariegos.

Ciclo superior (6.º, 7.º y 8.º cursos de E.G.B.): 1, C.P. "David Herrero", Vallelado. 2, C.P. "San Miguel", Fuentepelayo. 3, C.P. "Arcángel San Miguel", Muñopedro.

#### XXV CONCURSO DE DIBUJO INFANTIL Y JUVENIL SOBRE CIRCULACION VIAL

Primera categoría (Preescolar): 1, Vanesa Caballero Alonso (C.P. "Sisinio de Castro", Fuente de Santa Cruz). 2, Lorena Salvador Orgaz (C.P. "Primo de Rivera", Segovia). 3, María Otero Escribano (C.P. "Miguel de Cervantes", Navalmanzano).

Segunda categoría (1.º y 2.º cursos de E.G.B.): 1, Pablo Antona Sanmillán (colegio "Sagrado Corazón", Segovia). 2, Diana de Diego Calvo (C.P. "Camilo José Cela", Cabezueta). 3, M.ª Teresa

Casas (colegio "Sagrado Corazón", Segovia).

Tercera categoría (3.º y 4.º cursos de E.G.B.): 1, Berta Vega (colegio "Sagrado Corazón", Segovia). 2, Elena Quintana Fuentetaja (C.P. "Miguel de Cervantes", Navalmanzano). 3, Paloma Saez Martín (colegio "Sagrado Corazón", Segovia).

Cuarta categoría (5.º y 6.º cursos de E.G.B.): 1, Ana Isabel García Patino (C.P. "Carlos de Lecea", Segovia). 2, Albanó Gómez Escribano (C.P. "Primo de Rivera", Cuéllar). 3, Beatriz Zorzo Talavera (colegio "Sagrado Corazón", Segovia).

Quinta categoría (7.º y 8.º cursos de E.G.B.): 1, Emilio Calvo Callejo (C.P. "Tomás Criado", Zarzuela del Pinar). 2, Silvia Arribas Hernanz (C.P. "Carlos de Lecea", Segovia). 3, M.ª Carmen Casado, (C.P. "Nicomedes García", Valverde del Majano).

"Otros hablaron de PABELLONES DEPORTIVOS, nosotros hemos construido el PABELLON "PEDRO DELGADO" y hemos puesto en marcha el pabellón del barrio de SAN JOSE OBRERO y el de SAN LORENZO.

Queremos que todos los centros escolares tengan su pabellón deportivo. Establecemos contigo nuestro compromiso de trabajo".

### ANTONIO CAMARA MARTIN

Candidato CDS  
a la Alcaldía de Segovia



**VOTA**  
**CDS**  
La fuerza  
del diálogo

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado, 18 de mayo.

Van 138 días; faltan 227.  
Sol: De 6,56 a 21,27 horas.

## SANTORAL

Venancio, Teodoto, Erico, Alejandra.

## PENSAMIENTO

"La felicidad es una estación intermedia entre tener muy poco y tener demasiado" Channing Pollock.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

**31.962**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680,8 m/m.  
Viento del N.  
Temperatura máxima: 18,2º

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,9 m/m.  
Viento del S.  
Temperatura mínima: 1,2º  
Temperatura a las 8: 2,9º

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEdia

## Dr. FANG CUN ZHONG

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLORES DE ESPALDA Y ARTICULACIONES

CONSULTA DIARIA PREVIA PETICION DE HORA: Teléf. 44 30 62

Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda. SEGOVIA

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Marcoida, pinturas y dibujos. Hasta el 22 de mayo.

EN EL TORREON DE LOZOYA

Oleos de M. Fresneda. Del 17 de mayo al 2 de junio

Colección Ismael "Pintura contemporánea en la piel del agua". Desde el 17 de mayo.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

"Rincones de España". Acuarelas, grabados y dibujos de Manila Clough. Hasta el día 24 de mayo

PALACIO VELLOSILLO DE AYLLON

Obras de la pintora alemana Simone Vögele. Hasta el día 20. Visitas, martes y jueves de 17 a 19 y sábados y domingos, de 12 a 14 y 17 a 19.

## AVISOS

### ACTIVIDADES PARA DOCENTES

CSI.CSIF ha organizado unas Jornadas Didácticas dirigidas a:

— Opositores al Cuerpo de Maestros y Secundaria: Fecha de celebración: 1 de junio. Plazo de inscripción: hasta el 24 de mayo.

— Profesores de Secundaria que quieran acceder a la condición de catedráticos: Fecha de celebración: 8 de junio. Plazo de inscripción: hasta el 31 de mayo.

Para más información e inscripciones en CSI.CSIF, Avda Fernández Ladreda, 27, 4.º B. Teléfono: 440896.

## MUSICA

HOY, CONCIERTO A CARGO DE ALUMNOS DEL "GINER DE LOS RIOS"

Esta tarde, a las 7,30, tendrá lugar en el salón del Conservatorio de Música (Palacio de Quintanar), un concierto a cargo de alumnos del instituto de bachillerato "Giner de los Ríos", quienes, con diversos instrumentos (piano, flauta, guitarra, violoncello), interpretarán obras de Mozart, Chopin, Liszt, Schumann o Rachmaninov, entre otros compositores.

## CINE

Hoy, sala MIRO, 8 y 11 "Ni se te ocurra... (dejar de verla)". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45 "The grifters" (Los timadores).

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre pone en conocimiento de todos los vecinos de Chañe y su comarca, que en la tarde del próximo martes 21, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Chañe a cargo del equipo de extracciones de la referida Hermandad.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## IV Ciclo de Técnica Vocal

Niveles "A" y "B"

SELECCIONA:

Consejería de Cultura y Bienestar Social

DIRECCION TECNICA:

Federación Coral de Castilla y León

Infórmate en tu Delegación Territorial o en la Federación Coral. Teléfono 42.28.88 (tardes)

## lotería primitiva

COMBINACION GANADORA

3	5	23	COMPLEMENTARIO
36	37	49	34

## SEAT

Motor Segovia, S. A.

Poliígono Industrial. C/ Guadarrama, 14. Teléfono 43.71.62 40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR SEGOVIA: TALLERES CONDADO

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA ROMERIA DE HORNUEZ

El día 25 tendrá lugar, en el santuario de la Virgen de Hornuez, término de Moral, la tradicional romería, a la que de ordinario acude enorme concurrencia de fieles, con gentes de gran parte de pueblos de esta provincia y de las de Burgos, Soria, Guadalajara y Valladolid.

Las autoridades locales y Cofradía respectiva están ultimando detalles para la mejor organización de los festejos de esta popular romería, prometiendo ser solemnísimos los cultos en honor de la venerada imagen, en cuyo templo se han realizado recientemente obras y reparaciones de mucha importancia, al mismo tiempo que se van introduciendo mejoras también en el hermoso campo que circunda a la ermita en el que existen numerosos árboles corpulentos, limpia y verde pradera y abundantes aguas cristalinas, formando una extensión de terreno capaz para la estancia cómoda de más de veinte mil personas, con acceso de carruajes por carretera.

En lo concerniente a las diversiones en la romería, se ha contratado una banda de música y habrá reñidos juegos de pelota a mano, en el nuevo frontón, otorgándose un premio de 150 pesetas al mejor equipo de jugadores.

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,30 Espacios electorales nacionales: PSOE.
- 15,40 La dama de rosa.
- 16,30 Esta es su casa.
- 17,35 Avance Telediario.
- 17,40 Seguridad en marcha.
- 18,10 El duende del globo.
- 18,20 Festival Hanna Barbera.
- 19,20 Informativos territoriales.
- 19,30 Las calles de San Francisco.
- 20,30 Telediario-2.
- 21,00 Espacios electorales nacionales: PP.
- 21,05 Noche de humor.
- 22,05 ¡Viva el espectáculo!
- 23,35 Serie rosa.
- «La dama galante».
- 0,05 Espacios electorales nacionales: CDS.
- 0,10 Diario noche.
- 0,30 Alucine.
- «La mujer y el monstruo». 1944.
- 2,00 Deporte noche.
- Fútbol, ciclismo y baloncesto.

### TV-2

- 15,00 Cifras y letras.
- 15,30 Vuelta Ciclista a España.
- 16,55 Noticias.
- 17,00 Primera sesión.
- Ciclo Jorge Negrete. «Cuando viajas las estrellas». 1942. Ciento tres minutos y veintiséis segundos.
- 18,45 Noticias.
- 18,50 Historias de cada día.
- Taggart: «Obsequio mortal».
- 19,40 NBA.
- 20,00 Baloncesto.
- Play off. Final tercer partido. En directo: FC Barcelona-Juventud de Badalona.
- 20,40 Noticias.
- 21,35 Vuelta Ciclista a España.
- 22,10 El espejo.
- «Ante la droga». 22,20: Largometraje: «Vidas desesperadas». 1982. Noventa y ocho minutos.
- 1,30 Última sesión de cine.
- «Mi Muenos Aires querido».
- 3,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

- 15,00 El tiempo.
- 15,05 Te quiero, Lucy.
- 15,35 Dallas.
- 16,25 Propaganda electoral.
- 16,35 Cine de tarde.
- «Esclavas de Cartago».
- 18,10 Ovidio y su banda.
- 18,35 Tom y Jerry.
- 19,00 ¡A la calle!
- 20,00 Debate electoral.
- 21,00 Telenoticias.
- 21,35 El tiempo.
- 21,40 Noche de cine.
- «Poltergeist I». USA, 1982
- 23,55 Madrid mágico.
- 0,25 Telenoticias.
- 0,45 Propaganda electoral.
- 0,55 Los viernes de amor.
- «El periscopio». Hispano-italiana. 1978.

2,20 Pop-7.  
Repetición.  
2,50 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Telecine.
- Película: «Divorcio a la americana». Director: Don Weis. Intérpretes: Joan Collins, Sylvia Miles.
- 17,20 Teletienda.
- 17,30 Noticias.
- 17,35 La merienda.
- 18,00 Noticias infantil-juvenil.
- 18,40 Noticias.
- 18,45 Los invasores.
- 19,45 La ruleta de la fortuna.
- 20,30 Noticias.
- 21,10 El coche fantástico.
- 22,05 Noticias.
- 22,10 La clave.
- Tema: Elegir dos veces. Película: «Juan Nadie». USA. 1940. B.N. Director: Frank Capra. Intérpretes: Gary Cooper, Bárbara Stanwyck, Edward Arnold.
- 2,30 Cine español.
- Película: «La vida en un bloc».
- 4,05 Oh video.
- 5,00 Cierre de emisión.

### TELE 5

- 14,40 Telerromance.
- «Señora».
- 15,30 Series fuera de serie.
- 16,30 Tarde corazón.
- «Hotel».
- 17,25 Superguay.
- Programación infantil presentada por Miliki y Rita Irasema, que incluye las siguientes series: «Raqueta de oro», «Los pitufos», «El pequeño Hobo».
- 19,00 Vip Guay.
- Presenta: Enrique Aragón.
- 19,30 Telerromance.
- «Topacio».
- 20,30 Campeones.
- 20,55 Hoy.
- 21,00 Telecupón.
- 21,15 Su media naranja.
- 22,00 Gran pantalla TV.
- «La saga del padrino». Han pasado algunos años, y ahora Michael y Kay viven en la casa del lago Taboe.
- 23,50 Entre hoy y mañana.
- 0,20 ¿Hablando se entiende la gente?
- 1,20 Erotismo.
- «Técnica de un amor». Erótica.
- 3,05 Cierre de emisión.

### CANAL +

- 14,35 Sesión especial.
- «Extraños en el paraíso». V. O.
- 20,00 Avance Redacción.
- 20,05 Dibujos animados.
- «Sharky & Georges».
- 20,30 Los 40 principales.
- 21,00 Telecomedia.
- «Primos lejanos».
- 21,30 Redacción.
- Noticias. Presenta: Carlos Francino.

Análisis de los programas (II) Cultura y Educación

## EL PSOE e IU proponen la creación de un organismo coordinador de las actividades culturales

La cultura se ha convertido desde hace ya unas cuantas campañas electorales en uno de los temas estrella de los programas de los partidos, aunque luego los resultados en este campo dejen siempre bastante que desear. Sin embargo, ofrecer una preocupación por elevar el nivel cultural de la sociedad y fomentar la participación de todos en un aspecto de la vida en otro tiempo destinado a una élite es una cuestión de prestigio que ninguna formación política está dispuesta a pasar por alto.

Un análisis comparado de los programas de los cuatro partidos con representación municipal (PP, CDS, PSOE e IU) en el tema de la cultura habla de bastantes coincidencias y también de enfoques distintos.

El más escueto en la presentación de su programa es el PP que articula las propuestas culturales en torno a tres puntos:

Aportar la infraestructura necesaria para la creación de una Universidad pública en Segovia, potenciar la imagen y la proyección de Segovia como Ciudad Patrimonio de la Humanidad y potenciar la cultura popular.

El tema de la Universidad aparece en todos los programas comparados. Aunque el Ayuntamiento no tiene competencias en esta materia, todos coinciden en que la Universidad es un carencia en Segovia. El

CDS se propone como objetivo la creación de facultades o escuelas universitarias y el desarrollo de cursos de verano de la Universidad Autónoma o Complutense. El PSOE promete seguir apoyando los estudios universitarios que como los de la UNED ya cuentan con subvención municipal y realizar gestiones para la implantación de nuevos estudios. Izquierda Unida habla de facilitar los medios necesarios para la instalación en Segovia de centros universitarios (facultades y escuelas) de carácter público.

Esta formación política es la única que en su programa dedica un capítulo aparte a la Enseñanza. Las propuestas en este apartado se articulan en torno a dos líneas de actuación posibles: la colaboración con el MEC y las iniciativas municipales desde la oferta de suelo para centros escolares a la oferta de programas educativos en materias diversas como educación sanitaria y medio ambiental, educación para la paz etc. También se propone colaborar con la efectiva gratuidad de la enseñanza destinando un fondo a las necesidades de los ciudadanos con rentas más bajas. Aglutinador de toda esta actividad sería para IU un Instituto Municipal de Educación.

El CDS coincide con esta coalición en la necesidad de utilizar los

colegios como centros de cultura en los barrios y propone subvencionar las bibliotecas de los centros escolares a cambio de que puedan ser utilizadas en los barrios a través de las APAS y las asociaciones de vecinos.

### ORGANISMO DE COORDINACION

Pasando al plano concreto de la gestión cultural, PSOE e IU coinciden en la necesidad de crear un organismo de coordinación.

Para el PSOE, el Ayuntamiento no se ha preocupado de mantener una oferta cultural ni ha ejercido el papel dinamizador que le corresponde. Para procurar una oferta cultural estable y diversificada e impulsar una coordinación institucional que conduzca a una mayor rentabilidad social de la oferta, evitando la acumulación de actividades y un aprovechamiento más racional de la infraestructura, el PSOE propone la creación de un organismo de gestión conjunta entre las instituciones y entidades que actúan en este campo.

Este organismo, en el caso de IU sería un Patronato Municipal de Cultura, con representación de todos los sectores implicados en la acción cultural, para un mejor aprovechamiento de los recursos. El CDS canalizará toda la actividad cultural a través de la recién creada Fundación Juan de Borbón.

El teatro Juan Bravo, uno de los principales elementos de la infraestructura cultural de la ciudad, aparece en los programas del PSOE e IU con un objetivo común: la participación municipal en su gestión o al menos en su programación. El PSOE habla de aprovechamiento racional e IU de "urgente vinculación municipal" y especifica: "la titularidad pública del edificio y las carencias en dotación de infraestructuras hacen inadmisibles la actual inhibición municipal en su financiación y uso".

Por su parte, el CDS aspira a coordinar con la Diputación Provin-

cial, titular del teatro, la programación cultural que se ofrezca a los segovianos.

### CULTURA PARTICIPATIVA

Fomentar la cultura popular es, como vimos al principio, uno de los objetivos del programa del Partido Popular. El PSOE habla en este capítulo de promover actividades culturales participativas especialmente en los barrios, en colaboración con las asociaciones de vecinos. El CDS aspira a incrementar y mejorar las actuaciones conjuntas con asociaciones culturales de todo orden y a apoyar las actividades culturales en los barrios. IU propone la potenciación de la cultura popular y participativa y la descentralización, potenciando la dotación de infraestructura cultural en los barrios más alejados del centro.

La proyección de la imagen de Segovia en el exterior es otro de los objetivos presentes en los programas. El PP considera necesario desarrollar la titularidad de Segovia como Ciudad Patrimonio de la Humanidad. El CDS propone, además de apoyar institucionalmente el Patronato de Turismo, establecer un convenio con el Ministerio de Educación para que se realicen programas educativos y visitas destinados a los alumnos de Enseñanzas Medias que puedan así conocer nuestra ciudad y su historia. El PSOE habla de desarrollo de un programa dirigido al conocimiento de la ciudad para todos los segovianos.

Dar más realce a las manifestaciones actualmente existentes como el Festival Internacional, Encuentros Agapito Marazuela o el Festival de Titeres es otro de los objetivos de los centristas.

En resumen, buenos propósitos más o menos concretados para una gestión en la que se ha echado de menos hasta ahora la filosofía que sustente actividades a veces inconexas.

Angélica Tanarro

## LIBRETA DE CAMPAÑA

\* A 3.000 PESETAS LA COMIDA CON AZNAR.- El presidente nacional del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, a quien acompañará el candidato a Castilla y León, Juan José Lucas, mantendrá mañana un típico almuerzo segoviano con todas las personas que le quieran acompañar. La comida será en el restaurante Lago, a las 14.30 horas y el precio del menú es de 3.000 pesetas. Por la mañana, Aznar ofrecerá una conferencia de prensa en el hotel Acueducto.

\* ALCATRAZ CON BENE-GAS.- La orquesta Alcatraz será la encargada de animar la fiesta-mitín del PSOE, que se celebrará el domingo en la plaza de toros, a partir de las siete de la tarde. En el acto intervendrán los candidatos Miguel Angel Trapero, Javier Reguera, Jesús Quijano y el "número tres" del PSOE, José M<sup>a</sup> Benegas.

\* ANTONIO HERREROS VENDRA EL MARTES.- Antonio Herreros, candidato de IU a la presidencia de Castilla y León, intervendrá, el próximo martes, en un acto público que se va a celebrar en la Casa Sindical, a las nueve de la noche. El domingo estará en Cuéllar, Diego López Garrido, miembro de la presidencia colegiada federal de IU y, el miércoles, Juan Berga, responsable de prensa de IU, participará en un acto electoral en el cine de San Rafael.

## Nuevo director en la urbana de Banesto en la Plaza Mayor

César-Fernando Fernández Acero ha sido nombrado nuevo director de la urbana del Banco Español de Crédito en la Plaza Mayor, sustituyendo a Abdón del Barrio, recientemente jubilado. El nuevo director, que es natural y procede de Madrid, reside desde hace dos años en nuestra capital, donde ha sido también director de la urbana de Banesto en la calle José Zorrilla.

## Actos con motivo del Día de la Cruz Roja

Con motivo del Día Mundial de la Cruz Roja, la Asamblea de Segovia ha organizado un programa de actos que se iniciará hoy, viernes. A las cinco y media de la tarde, en la Asamblea Local de Villacastín, se llevará a efecto la entrega de una ambulancia a la citada asamblea, donada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. Posteriormente, a las 20,30, en el salón de plenos de la Diputación Provincial, anuncio del Día Mundial y conferencia sobre "Cruz Roja en Segovia, proyección actual de una labor centenaria", a cargo de Daniel Jesús García Riol. A las 23 horas, en los salones del hotel Puerta de Segovia, Fiesta del Socio, con sorteo de regalos ofrecidos por industrias y comercios segovianos.

El sábado, a las 20 y 21 horas, en la sala de la Caja de Ahorros (B. del Carmen), proyección de los vídeos "Imagine" y "Los niños de la guerra" y lectura del llamamiento en favor de la paz. A las 23 horas, en la elipse de la Plaza Mayor, "cadena

de luz" como acto simbólico de la paz y lectura del llamamiento en favor de las víctimas de la guerra.

El domingo, a las 12 de la mañana, en la iglesia de San Miguel misa, y a su término, en la Plaza Mayor, imposición de insignias y entrega de diplomas y nombramiento de Voluntarios de Honor de Cruz Roja.



**Pórtico Real**  
Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA



**Junta de Castilla y León**  
Delegación Territorial

**CONVOCATORIA PUBLICA**  
Para cubrir dos plazas de Auxiliares de Laboratorio mediante contratación laboral

REQUISITOS: Podrán participar todas las personas que reúnan los requisitos legalmente exigidos y que acrediten estar en posesión del título de Graduado Escolar, Bachiller Elemental y Formación Profesional de 1.º Grado.

Las pruebas se realizarán el día 21 del presente mes de mayo a las 10 horas en el Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería, sito en la calle Santa Catalina n.º 15 de Segovia.

EL DELEGADO TERRITORIAL,  
LUIS PEREZ DE COSSIO



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

**ANUNCIO DE CONTRATACION DIRECTA**

**OBJETO DEL CONTRATO:** "Adquisición de un camión de bacheo de 38 Tm., para el Servicio de Obras e Infraestructura".

**TIPO DE LICITACION:** 13.500.000 pesetas, IVA incluido.

**GARANTIA PROVISIONAL:** 270.000 pesetas.

**GARANTIA DEFINITIVA:** 4% del tipo de licitación.

**PLAZO Y LUGAR DE PRESENTACION DE PROPOSICIONES:** Hasta el día 4 de junio de 1991, de 9 a 13 horas, en el Negociado de Contratación.

**ANUNCIO EXTENSO:** Publicado en el Boletín Oficial del Estado n.º 109, de 7 de mayo de 1991.

Segovia, 14 de mayo de 1991.

EL PRESIDENTE: Francisco Javier Reguera García. EL SECRETARIO GENERAL: Ramón Huerta Huerta.

## Socorristas en el Casino de la Unión

Casino de La Unión.—Ante la ya inminente temporada de verano, el Casino de la Unión convoca concurso para la contratación laboral de cuatro plazas de Socorristas.

Los interesados deberán dirigir sus instancias a la Secretaría del Casino de la Unión, acompañando fotocopia del D.N.I., licencia de Socorrista, número de teléfono y currículum, por las tardes de seis a ocho horas.

El plazo para recoger las instancias es hasta el día 24 de mayo de 1991.

CARBONERO EL MAYOR

## Mañana se celebrará la romería del Bustar

DIONISIO ESCUDERO

Mañana, sábado, día 18, tendrá lugar una nueva edición de la centenaria Romería del Bustar, en honor de la Virgen Patrona de la localidad. Para ello se han cumplido las premisas de designar el día 3 de mayo, mediante un proceso inmemorial de los nuevos comisarios, siendo nominados Valentín García Arévalo, Francisco-Javier Sancho Pascual, Frutos Marigómez Domingo y Juan Antonio Herrero Arévalo, que con sus familias y acompañados de "clero y justicia" a los sones de una orquesta estuvieron en el santuario para "tomar posesión", el día de San Miguel de Mayo; sustituyen a los actuales mayordomos José García de la Fuente, Jesús Rodríguez, Leoncio Herrero y Elías Arévalo, todos ellos estarán a disposición del Bustar durante un trienio pasando por ser comisarios, mayordomos y priostes.

Desde hace unos cinco siglos se tiene constancia escrita de la celebración de esta romería, que se

celebra el martes de la Pascua del Espíritu Santo, siendo una sabia mezcla de lo religioso y lo profano hecho realidad en la explanada de la ermita, donde se traslada la vida urbana de Carbonero el Mayor, aunque la exigencia del paso del tiempo haya originado la pérdida de algunas tradiciones y costumbres, mientras se han implantado otras como el que en los actos matinales las señoras vistan con mantilla y peineta, para en los vespertinos exhiban vestiduras típicas segovianas.

En las manifestaciones religiosas, los mayordomos portan la carroza y ordenan el cortejo profesional, regulan los bailes de jotas, paloteos y composición de castillos humanos, siempre acompañados de comisarios, priostes y autoridades.

La fiesta romera, con misa mayor a medio día y procesión por la tarde, finalizará este año con un baile en la plaza de Abastos que amenizará "Santiago y su orquesta", de grato recuerdo de actuaciones pasadas, comenzando a las 23 h. 30 m. y finalizando en la madrugada.

CUELLAR

## Terminan las obras en el atrio de La Concepción

S. GUIJARRO

Las obras que han venido realizándose en el atrio o entrada de la iglesia de La Concepción de nuestra villa, se pueden dar prácticamente por concluidas con la colocación de las rejas fijas, realizada recientemente, y las dos verjas practicables que se pondrán el próximo viernes.

Este espacio a modo de pequeño patio que da acceso a la iglesia del convento de La Concepción, estaba en muy malas condiciones de conservación con graves problemas de humedad, deterioro del enlosado de piedra, suciedad de las pilastras y un estado lamentable de las rejas que cerraban este espacio.

Las obras que ahora se pueden dar por concluidas, han consistido fundamentalmente en lo siguiente: levantamiento del piso y colocación de una solera de hormigón en la base con formación de pendientes para la evacuación del agua de lluvia; nuevo pavimento con losas de piedra caliza aprovechando las losas existentes útiles utilizando mortero de cemento; conexión de las salidas de agua con la red de alcantarillado; limpieza de los zócalos y pilastras de piedra y sujeción a las paredes de la iglesia de las dos pilastras extremas mediante anclajes con fijación de alta adherencia de 40 centímetros de profundidad.

El espacio se ha cerrado incluyendo las cuatro rejas originales una vez reparadas y limpias y dos nuevas construidas en el taller de forja de la Escuela Taller; estas nuevas rejas se han construido utilizando el método de forja clásica y en el mismo estilo que las existentes, retorcido de barras, puntas de lanza etc.

Con esta obra que ha sido realizada por la Escuela Taller Municipal la entrada a la iglesia de La Concepción ha quedado perfectamente integrada en las obras que se están realizando en el Parque de

San Francisco y que serán concluidas próximamente.

NAVAS DE ORO

## 37 alumnos del colegio "Santiago Apóstol", en el aula activa de Navarredonda de Gredos

CARLOS A. LAZARO

A lo largo de la semana comprendida entre el seis y el diez de mayo, ambos inclusive, 37 alumnos/as de 6.º y 7.º de E.G.B. del Colegio de Navas de Oro, acompañados por dos profesores del colegio mencionado han participado en el "Aula Activa" de Navarredonda de Gredos.

La finalidad fundamental de las Aulas Activas es el estudio de la Naturaleza y su relación con el hombre; ésta en concreto dado su emplazamiento tiene como objetivos fundamentales:

-- Conocimiento general de la Sierra de Gredos y en concreto la comarca del Alto Tormes.

-- Posibilitar el aprendizaje de técnicas de observación y experimentación en el campo.

-- Fomentar la capacidad de relación e imaginación en la resolución de problemas medioambientales.

-- Redescubrir la naturaleza como fuente de sensaciones y vivencias agradables y placenteras en sí mismas.

Para la consecución de estos objetivos, dos monitoras, licenciadas en Ciencias Biológicas Teresa Martín y M.ª Victoria Canales han llevado a cabo una serie de actividades perfectamente planificadas consiguiendo con una metodología activa interesar a los alumnos/as en los problemas que se les planteaban. El trabajo en grupo, debidamente motivado y las puestas en común de las conclusiones sacadas son fundamentalmente las técnicas hábilmente empleadas por las monitoras.

A pesar de los largos paseos para observar el entorno, resulta tan sugestiva la tarea a realizar que en contados momentos el interés del alumnado decae, si bien es verdad que los sabrosos guisos de la señora Faustina y la confortable residencia juvenil que les ha albergado, contribuyen a devolverles con rapidez renovadas energías para continuar la tarea a desarrollar.

Desde estas líneas, felicitamos a la Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León que efectúa estas convocatorias y hace posible que nuestros escolares tengan la posibilidad de aprender a amar de verdad nuestra gran casa que es la Naturaleza.

SAN ILDEFONSO

## Semana de homenaje a nuestros mayores en el centro "San Luis"

El centro social de jubilados "San Luis" de la localidad segoviana de San Ildefonso, celebrará la próxima semana la semana de homenaje a nuestros mayores, con una serie de actos culturales y recreativos.

La semana dará comienzo el día 20 a partir de las 19,30 horas con la proclamación de la reina y damas de honor de la semana, a la que seguirá una misa de jubilados en la parroquia. Asimismo, dentro de la semana tendrán lugar dos charlas-coloquio sobre la Real Fábrica de Cristal de La Granja y sobre las leyendas y tradiciones en Segovia. a cargo de José Raimundo de Lorenzo e Ignacio Sanz; así como un recital folklórico a cargo del grupo "Obrada y media". El día 24, los jubilados visitarán el museo del vidrio y las instalaciones del CENEAN, concluyendo la semana el día 25 con una merienda de hermandad, donde serán entregados los trofeos de los campeonatos de mus, tute, brisca y dominó que se fueron disputando durante la semana.

### EL MERCADO DE SEGOVIA

Importante subida del porcino

**PORCINO**

Los precios del porcino han experimentado una subida bastante importante en el mercado segoviano de ayer. La oferta no es excesivamente alta y tampoco entra ganado de fuera. Suben 10 pesetas el cebado y cinco las cerdas desvieje. El lechón sube 20 pesetas.

Cebo selecto .....	176
Normal .....	172
Graso .....	176
Cerdas desvieje .....	95-105
Lechones selectos .....	320
Lechones normales .....	310
Canal segunda .....	230

**YACUNO**

El sector vacuno continua con la tónica bajista que ya se había manifestado en la anterior semana con una demanda escasa. Bajan 10 pesetas los añojos y terneras de pienso y cinco pesetas los terneros de vida.

Añojos extra .....	475
Añojos primera .....	440
Añojos segunda .....	405
Vacas extra .....	280
Vacas primera .....	210
Vacas segunda .....	165
Terneras de leche de menos de 130 kgs. ....	655
Terneras de leche de más de 130 kgs. ....	635
Terneras de pienso de 150/175 kgs. ....	490
Terneros de pienso de 175/200 kgs. ....	440
Terneros vida de cruce charolés .....	360
Terneros vida cruce pardo .....	350
Terneros vida del país .....	295

**OVINO**

La demanda de ovino sigue siendo amplia con una tendencia alcista para los precios.

Lechal 10-12 kgs. ....	520
Lechal 12-15 kgs. ....	460
Recental .....	340
Pascual .....	205
Grandes .....	215
Ovejas .....	70

**SECTOR AGRARIO**

Cebada dos carreras .....	24,60
Cebada seis carreras .....	24,10

## Plaza de Toros de MARUGAN (SEGOVIA)

Organización: CESAREO YAGÜE, con el patrocinio del EXCMO. AYUNTAMIENTO

Con motivo de sus fiestas patronales, si el tiempo no lo impide y con superior permiso se celebrarán

### DOS GRANDIOSOS ACONTECIMIENTOS TAURINOS

Día 18 de Mayo de 1991 - A las 6,30 de la tarde

### Gran Festival Mixto sin Picadores

en la que se lidiarán 6 seleccionadas reses 6 de la prestigiosa ganadería de D. FELIX ROBLEDO, de RASUEROS (Avila) Actuarán los Cantadores Segovianos

Gregorio Muñoz "EL RUBIO" y Rubén Martín Gómez

y los Matadores de Toros

JUAN ANTONIO CARRETERO

y José Luis Bote "EL BOTE"

acompañados de sus correspondientes cuadrillas a continuación, suelta de vaquillas

Día 19 de Mayo de 1991 - A las 6,30 de la tarde

### Tradicional Becerrada

en la que se lidiarán 4 bonitos ejemplares 4

de la misma ganadería del día anterior, para las revelaciones segovianas

Oscar González "El Segoviano" y Miguel A. Fernández "El Dulzainero"

a continuación intervendrán las siguientes cuadrillas locales:

**1.ª CUADRILLA:**

**MATADOR:**

Jesús Manuel Monterrubio "El For-Fait"

**Banderilleros:**

Diego Díaz "El Confecciones I"  
Antonio Moreno "El voluntario"  
Pedro Pablo Gil "El quebrantacuernos"

**2.ª CUADRILLA:**

**MATADOR:**

Ángel García "El melenas"

**Banderilleros:**

Bonifacio Marugán "El llorica"  
Pedro Jimeno "El conejos"  
Dalmacio Díaz "El rojiblanco"

**Torilleros:**

Ángel Esteban "El Hortelano"

Felipe Pedro Marugán "El n.º 7"

Despejarán la Plaza las amezonas Segovianas

Silvia Martín

Ana María Ruiz Angulo

Dirección de lidia: JOSE GARCIA SANCHEZ Y PACO VILLALTA



## CAMPAÑA ELECTORAL

## Quijano pide una reconversión minera que evite la caída del sector

Ponferrada. María Jesús Pascual. Enviada Especial. (Cope/Ical).

El candidato socialista a la presidencia de la Junta, Jesús Quijano, manifestó a los periodistas en El Bierzo y en el valle de Laciana que las cuencas mineras necesitan una reconversión urgente para ponerse a la altura de las exigencias comunitarias y evitar así una caída del sector que suponga el cierre de algunas empresas y la pérdida de empleo de muchos trabajadores.

Jesús Quijano matizó que esa reconversión ha de hacerse en colaboración entre las administraciones con medidas alternativas que supongan la ampliación de industrias sustitutorias que permitan el despegue de la comarca berciana y del resto de las cuencas del carbón.

El candidato socialista a la presidencia de la Junta de Castilla y León, que coincidió con la caravana electoral en la primera jornada de huelga de la minería leonesa, preludio de la huelga general de hoy, manifestó que la coincidencia no había sido buscada, pero que se alegraba de estar presente en la zona en un momento difícil.

En el mitin de Ponferrada, que se celebró en una hora más tarde que en las convocatorias anteriores, a causa del partido de fútbol, declaró antes unas 500 personas que "la Junta tiene aquí unas cuantas deudas pendientes" al referirse al Estatuto de Comarcalización de El Bierzo al que calificó de carente de contenido, y al problema minero cuya solución, reiteró, pasa por la reconversión desde alternativas como la industrialización.

Acusó al actual equipo de gobierno de la Junta de no potenciar la colaboración entre administraciones para ello y aludió de manera sardónica al consejero de Economía, Miguel Pérez Villar, a quien acusó de "venir aquí a fotografiarse con cuatro mineros porque hay campaña electoral" y bromeó con

las fotos de campaña del PP en las que aparece el consejero agarrando a un toro de un cuerno.

**JUAN JOSE LUCAS:  
"FELIPE GONZALEZ  
ES EL CANDIDATO  
PERFECTO AL OSCAR  
AL MEJOR ACTOR  
SECUNDARIO"**

Burgos. Carmelo L. del Ser. Enviado especial. (Ical).

El candidato del PP a la presidencia de la Junta, Juan José Lucas, dijo en Roa de Duero que el PSOE carece de mensaje para Castilla y León, y que Felipe González, que hoy interviene en un acto electoral en Valladolid, "es el candidato perfecto al oscar a la mejor interpretación secundaria".

Lucas ha dicho que la campaña electoral, que está ya en su ecuador, va "razonablemente bien para el PP" y cada día que pasa mejoran sus expectativas de voto, como se recoge en las encuestas que aparecen en los medios informativos.

El candidato del PP, arropado por la cúpula dirigente del PP en Burgos (Juan Carlos Aparicio, Vicente Orden Vígara y el diputado Gabriel Cisneros), visitó la localidad de Roa y pronunció un discurso casi familiar en la sede provisional del consejo regulador de vinos de Ribera del Duero, instalada en un antiguo cuartel que está siendo remozado por la escuela-taller.

Sobre la visita que efectuará el presidente del Gobierno, Felipe González, a Valladolid el candidato del PP dijo que el PSOE se ha planteado la campaña electoral como una carrera contra reloj, en alusión a la Vuelta Ciclista que hoy tiene una etapa en esta localidad en Valladolid.

Lucas emplazó al presidente González para que dé una esperanza al campo de Castilla y León, lo que supondría, según él, desautorizar a su ministro de Agricultura,

Pedro Solbes, que días pasados mostró en Peñafiel su frustración por la situación del campo en esta comunidad autónoma.

En otro momento de su intervención, Juan José Lucas, que rebosa optimismo por los resultados que las encuestas conceden a su partido, se refirió al presidente del Senado, el burgalés Juan José Laborda, del que dijo que no se atrevía a pedir su dimisión porque "igual nos lo devuelven otra vez a Castilla y León". Laborda fue el candidato socialista en las pasadas elecciones autonómicas, en las que fue derrotado, por escaso margen, por José María Aznar.

**DANIEL DE FERNANDO:  
"LUCAS NO PARTICIPA  
EN NINGUN DEBATE  
PORQUE NO CONOCE  
LOS PROBLEMAS  
DE LA REGION"**

Burgos. Fernando Aranguren. Enviado especial. (Ical/Cope).

Juan José Lucas, candidato del PP a la presidencia de la Junta, no está dispuesto a participar en ningún debate porque no conoce los problemas de la región. Así lo explicaba en Burgos Daniel de Fernando, candidato del CDS al Gobierno regional de Castilla y León.

A la misma hora y en el mismo lugar --6 de la tarde, en el hotel Condestable de esta ciudad-- en que se programó el frustrado debate entre los cuatro principales candidatos explicó las razones por las que, a su juicio, el candidato popular rehúsa el enfrentamiento. "Para mí está muy claro, el señor Lucas no se atreve porque --según confesión propia-- para preparar el debate ha tenido que pedir informes a los directores generales y altos cargos de la Junta, lo cual indica que no conoce esta región, no conoce sus problemas y, lo que es más grave, no conoce su propio programa", añadió De Fernando.

## Masivo seguimiento de la huelga general en León

### Enfrentamientos entre Policía y mineros provocan varios heridos

León.-- La huelga general convocada por UGT y CC.OO. en León ha tenido un seguimiento masivo en todos los sectores económicos de la provincia leonesa, según han señalado tanto los sindicatos como el Gobierno Civil y los empresarios. El único incidente grave se produjo al enfrentarse un grupo de mineros de "Hulleras de Sabero" con la Guardia Civil en la localidad de Mansilla de las Mulas, un poco antes del paso de la Vuelta Ciclista a España, donde se produjeron quince detenciones y varias personas resultaron levemente heridas. La huelga se ha cerrado con una manifestación multitudinaria que ha recorrido el centro de la capital leonesa.

La jornada de huelga general, convocada para protestar por la situación de marginación y subdesarrollo que sufre León, ha contado también con el apoyo de otros sindicatos, como USO y uno de los sectores de la Unión de Campesinos Leoneses (UCL), además de todos los partidos políticos a excepción del PSOE. Las formaciones que han secundado la huelga --PP, CDS, IU y Unión Progresista Independiente (UPI)-- no han celebrado hoy actos electorales en León para sumarse a la convocatoria.

Los piquetes informativos recorrieron las empresas de la provincia desde las primeras horas de la jornada de huelga, obligando a cerrar en la noche del miércoles los bares y bingos que se encontraban abiertos. En ningún sector económico se registró hoy actividad, y sólo el personal de las administraciones públicas acudió en un primer momento a sus puestos de trabajo, aunque poco después abandonaron los centros. En las grandes empresas, como Correos, Telefónica y hospitales, se han respetado los servicios mínimos, aunque en el

caso de los hospitales los sindicatos han considerado abusivos estos servicios.

Durante la mañana se registraron cortes de carretera en distintos puntos de la provincia, entre las 9 y las 10 y entre las 12 y las 13 horas. La mayoría de ellos transcurrieron con normalidad, salvo algunos enfrentamientos verbales entre sindicalistas y fuerzas de seguridad en la carretera nacional 630, a la altura de Pola de Gordón. Sin embargo, sí hubo enfrentamientos en el segundo corte de carretera que protagonizaron los mineros de "Hulleras de Sabero" en la localidad de Mansilla de las Mulas, poco antes de que la Vuelta Ciclista a España, pasara por esta localidad.

Las fuerzas de seguridad disolvieron a los manifestantes, que ya antes habían quemado neumáticos en la carretera, poco antes de que llegara a este punto la caravana ciclista. Fuerzas de la Guardia Civil cargaron contra los manifestantes, disparando pelotas de goma, mientras un helicóptero de este cuerpo lanzaba botes de humo. En los incidentes resultaron heridas leves varias personas y se registraron al menos quince detenciones.

Por otra parte, tanto el Gobierno Civil como los empresarios, al igual que los sindicatos convocantes, han coincidido en señalar que el seguimiento de la huelga ha sido masivo. No obstante, fuentes de los empresarios señalaron que el éxito de la huelga se ha debido a la actuación de los piquetes, afirmación que fue rechazada por Fermín Carnero. El secretario provincial de UGT manifestó que su valoración era absolutamente positiva, y que un paro de estas características sólo se puede conseguir si las causas son totalmente asumidas por los ciudadanos.

## CAJA RURAL DE FUENTEPELAYO

S. Coop. de Cto. Ltda.

### CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL ORDINARIA

Por acuerdo del Consejo Rector de esta Entidad, se convoca a todos los Socios para celebrar Asamblea General Ordinaria, que tendrá lugar el día 9 de junio próximo, en el Salón de Actos del Ayuntamiento de esta localidad; a las 12,15 horas en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, con arreglo al siguiente

#### ORDEN DEL DIA

- 1.º Apertura de la Asamblea y aprobación del Acta de la anterior.
- 2.º Designación de dos socios para aprobación y firma del acta de la Asamblea.
- 3.º Examen y aprobación de las Cuentas, Balance e informe de gestión 1990. Resultados y acuerdo de distribución de los remanentes líquidos.
- 4.º Acuerdo sobre intereses a pagar a las APORTACIONES - Ejercicio 1990. Previsiones para el año 1991.
- 5.º Ruegos y Preguntas.

### CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Por acuerdo, igualmente, del Consejo Rector, se le convoca para celebrar Asamblea General Extraordinaria, que tendrá lugar el mismo día 9 de junio, a continuación de la Ordinaria anunciada para este mismo día, y en el mismo local, con arreglo al siguiente

#### ORDEN DEL DIA

- 1.º Designación de dos socios para la aprobación y firma del Acta de la Asamblea.
- 2.º Elección de seis miembros titulares y dos suplentes, a renovar en el Consejo Rector de esta Entidad, así como del Presidente del Consejo Rector y de la Caja Rural, este último por período de dos años, debido al fallecimiento del anterior titular.

Fuentepelayo, 2 de mayo de 1991.—EL SECRETARIO, Jesús Olmos Delgado



## Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 7 DE MAYO DE 1991

## ANUNCIO

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN CARBONERO EL MAYOR

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Fábrica de piensos en el suelo no urbanizable del término municipal, promovido por Sociedad Cooperativa Limitada MESEÑOR.

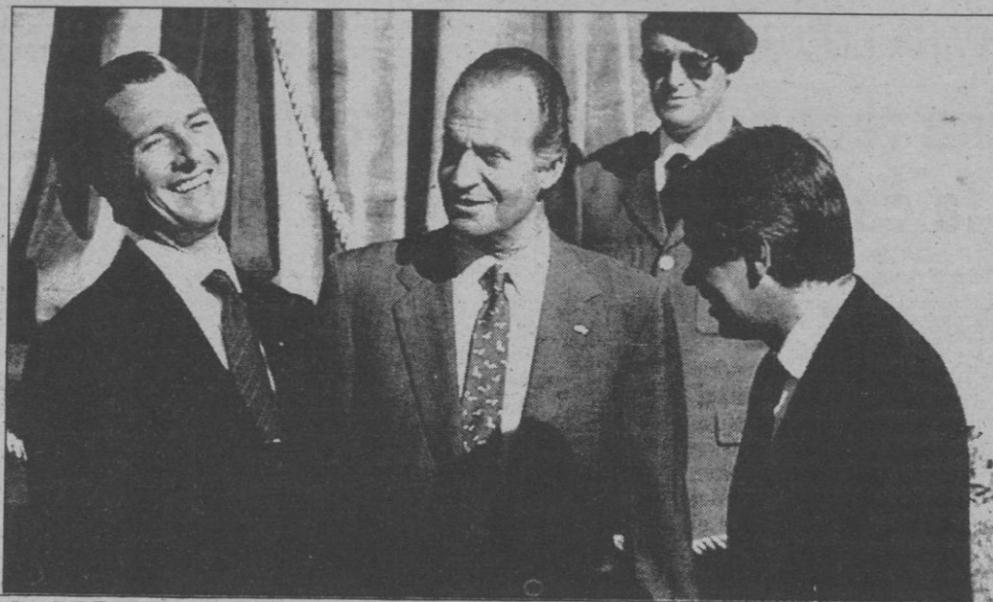
El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, Plaza Platero Oquendo, n.º 3, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

## “No todos los periodistas son sinvergüenzas, pero sí todos los sinvergüenzas son periodistas”

Madrid.— Por segunda vez en ocho días, el Pleno del Senado procedió a la votación del Proyecto de Ley del IRPF, una vez que la repetición fuera decidida por el presidente de la Cámara Alta, Juan José Laborda, después de que varios medios de comunicación denunciara irregularidades y votaciones dobles de algunos senadores en la primera votación registrada el pasado jueves.

En una sesión muy diferente, con la sala de plenos y la tribuna de prensa abarrotadas, se aprobó el texto artículo por artículo en una sesión en la que se evidenció la crispación de sus señorías hacia los medios de comunicación.

Según el testimonio de una periodista de Antena Tres-Radio, el senador socialista Daniel García Sánchez, antes del inicio de la sesión pronunció esta frase: “todos los periodistas no son sinvergüenzas, pero todos los sinvergüenzas son periodistas”. Otros senadores saludaron la llegada de las cámaras de televisión diciendo que “ahí viene Torquemada”, o “aquí tenemos a la inquisición”. Al final, tanto los senadores socialistas como los populares que cometieron las irregularidades en la primera votación, fueron castigados con sanciones económicas por los respectivos grupos.— Efe



TELEFOTO EFE

**ENCUENTRO EN EL PARDO.**— El presidente brasileño, Fernando Collor de Melo, recibió ayer en El Pardo, su residencia durante la visita oficial que realiza a nuestro país, el Rey Don Juan Carlos y al presidente Felipe González. Anteriormente se reunió con el jefe del Gabinete español para analizar el futuro acuerdo de amistad y cooperación que ambos países firmarán próximamente. Tras la reunión, Felipe González reconoció que el volumen actual de intercambios es escaso pero subrayó que en los dos últimos años ha crecido. El presidente español precisó que el acuerdo “trata de establecer las bases para canalizar flujos de inversión con diferentes mecanismos de financiación”.

## Enrique Múgica, envuelto en un caso de corrupción y prostitución

Madrid.— El nombre del exministro de Justicia, Enrique Múgica, figura en un sumario en poder de un Juzgado de Instrucción de Valencia sobre un presunto delito de corrupción policial, tráfico de drogas, asesinatos y prostitución. En el mismo se indica que Múgica iba a recibir 45 millones de pesetas por conseguir que se legalizase una

lotería instantánea en la capital levantina. Otras personas implicadas serían su presunta “querida” y un conocido delincuente.

Una denuncia presentada por Eladio Fernández Otero en abril de 1988, por agresión ante el juez valenciano Gustavo Solaz Lita, alias “El Dandy”, fue la causa que destapó este escándalo.

## EN POCAS LINEAS

Treinta mineros continúan el encierro iniciado ayer en las instalaciones del pozo Santiago-Aller, propiedad de Hunosa, en protesta por los precios de los destajos que la empresa estatal minera tiene estipulados para uno de los talleres de la explotación, informaron fuentes de la empresa.

El presidente de la Junta de Extremadura y candidato del PSOE, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, dijo en Villanueva de la Serena (Badajoz) que el fondo de la polémica por sus declaraciones sobre Cataluña es que “el señor Pujol quiere un trato distinto para Cataluña y a mí no me da la gana”.

Una veintena de insumisos interrumpieron ayer un debate del candidato socialista a la presidencia de la Diputación General de Aragón, José Marco, en la Universidad de Zaragoza, al lanzar huevos contra la mesa ocupada por representantes de los socialistas aragoneses.

El fallo de una tarjeta de control de la turbina de la Unidad II de la central nuclear de Almaraz provocó el disparo del reactor cuando la mencionada unidad operaba al cien por cien, informó el Gobierno Civil de Cáceres; el disparo provocó el cierre de las cuatro válvulas de control de la turbina. La central notificó el suceso al Gobierno Civil y activó el Plan de Emergencia Interior de la planta.

## Varios mandos de Intendencia están implicados en el fraude de la Armada

Madrid.— Diversos mandos y oficiales de Intendencia de la Armada ya retirados, y que en el pasado desempeñaron funciones semejantes desde la organización militar, aparecen supuestamente relacionados con el presunto fraude para la adjudicación de contratos con el arsenal de la Armada y la factoría de la empresa Bazán en Ferrol, que podría alcanzar los

4.000 millones de pesetas.

Las supuestas irregularidades en los suministros de material y equipo para la Armada fueron detectadas a raíz de una investigación iniciada hace ahora un año en relación con un accidente a bordo de la fragata “Cataluña”, a consecuencia del cual perdieron la vida un cabo y dos marinos. Según “La Voz de Galicia”, esta investigación inicial

entró hace cerca de cuatro meses en una nueva fase, debido a las denuncias presentadas por empresas que habían sido perjudicadas por supuestas contrataciones irregulares sospechosas de amiguismo”.

La investigación abierta por el titular del Juzgado de Instrucción número 3 de Ferrol, José Luis Aulet, se encuentra no obstante en una fase inicial, ya que el entramado de empresas y personas relacionadas con el presunto fraude es de un amplio alcance y podría extenderse a otros puntos de la geografía donde se asientan bases navales, como Rota, San Fernando y Cartagena.

## La Bolsa de Madrid

La Bolsa de Madrid cierra la semana con una sesión más reposada en la que ofreció retrocesos que alcanzaron a casi todos los sectores, ya que sólo obtuvo mejoras el grupo de varios, cerrando el índice provisional en 284,98, tras un descenso de 1,45 puntos, según informa Efe.

Las diferencias por grupos de valores que continúan aún dentro del mercado tradicional son:

- Petróleos, Campsa baja 80.
- Metálicas básicas, Acenor repite cambio y Aforasa baja a 5.
- Materiales de construcción y cementeras, Cementos Cosmos baja 25 y Corporación UFEM repite cambio.
- Automóviles, Fasa baja 5.
- Material de transporte, Caf baja 26.
- Químicas, Faes sube 10 y Finsa repite cambio.
- Construcción de maquinaria, Tyasa baja 5, Cesel baja 15 y Radiotrónica 20; avanza 8 Cobra, 10 Interclisa y 5 Ibérica del Frío; repiten cambio Elecnor y Metalogenia.
- Papeleras, Kanguros repite cambio, Papelera Navarra baja 3, Unipapel 50.
- Comercio, Tabacos de Filipinas baja 8 y Comercial Farlabo sube 1.
- Otros servicios, Grupo Anaya hace posición de papel a 1.660.
- Seguros, Hércules Hispano hizo posición de papel a 1.160.
- Autopistas, Estacionamientos Subterráneos sube 2 y Europistas 0,25.
- Inmobiliarias, Eurobuilding y Encinar repiten cambio.
- Grupo de bancos, Bankoa sube 4, Mapfre serie C, 4 y repiten cambios Sindibank e Ibiza Nuevas.



## XVI FERIA DE MUESTRAS AGRICOLA COMERCIAL E INDUSTRIAL



Organizan: **Excmo. Ayuntamiento  
Cámara Oficial de Comercio  
e Industria de Arévalo**

Colaboran: **Junta de Castilla y León  
Diputación Provincial**

# AREVALO DEL 25 AL 28 DE MAYO

ciencia cierta

NUMERO 13  
15 DE MAYO DE 1991

La cirugía prenatal a cielo abierto

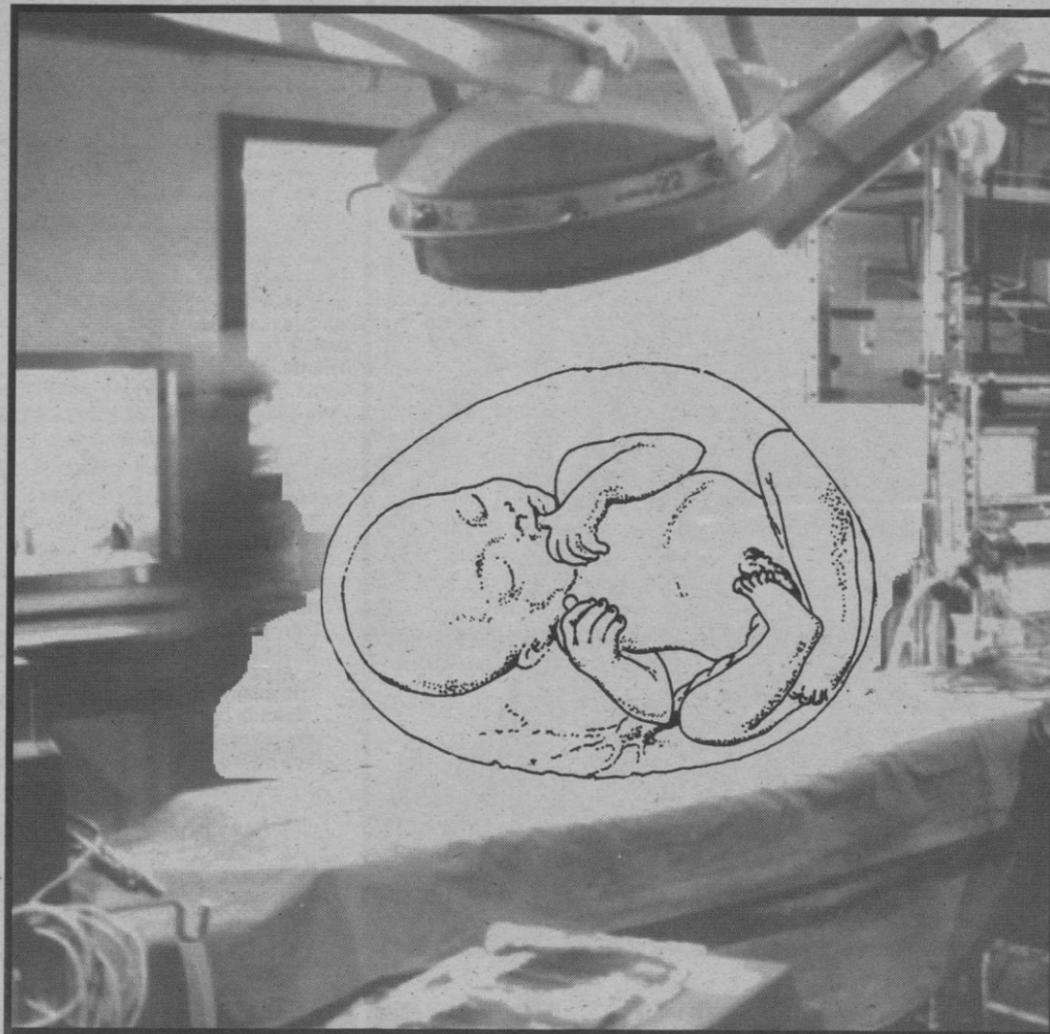
1-3

Crece el mercado anticonceptivo

5

Luis Moreno: España ya no es diferente

8



Un feto enfermo puede ser operado dentro del útero de la madre

Operar a un bebé enfermo no nacido, a un feto dentro del útero materno, es una posibilidad más que hoy ofrece la cirugía pediátrica en algunas circunstancias, cuando la gravedad de la dolencia amenaza la vida del embrión de forma inmediata y hace imposible esperar hasta su nacimiento. Las intervenciones intrauterinas, ya sean a cielo abierto o llegando al embrión a través de un catéter introducido con una aguja, han revolucionado la obstetricia moderna.

QUIROFANOS MATERNOS PARA FUTUROS BEBES

RAQUEL HORNA

El cirujano realizó una incisión en el vientre, abultado por el embarazo de casi seis meses. Abrió la matriz, llegó al diminuto bebé y cogió su bracito. Tirando de esta extremidad, le colocó en la posición idónea para empezar a operar. El pequeño padecía una hernia diafragmática, una ausencia parcial de diafragma por la cual sus vísceras abdominales invadían la cavidad torácica. Para salvarle la vida, la única posibilidad era intervenir dentro del útero materno.

El habilidoso doctor hizo un pequeño corte horizontal bajo el tórax del feto. Sacó los intestinos, el bazo, el estómago y parte del hígado, desviados hacia el pulmón izquierdo, y los colocó donde debían haber estado desde un principio. El pulmón ya no sufriría más opresiones, el abdomen dejaría de contraerse, y el corazón abandonaría el centro del pecho para situarse en el lugar correcto.

La operación no había terminado. Faltaba reconstruir un apenas existente diafragma. Los cirujanos Michael Harrison y Scott Adzick cosieron, en el

borde de aquel minúsculo órgano, una especie de parche de silastic, una prótesis alrededor de la cual se desarrollarían los tejidos musculares que conformarían un diafragma completo.

La incisión bajo las costillas del feto se cerró con otro parche que ensanchaba el abdomen, creando más espacio donde las vísceras -ahora bien situadas- podrían crecer.

Después de nacer, este último parche se extirparía, siendo reemplazado por la propia piel del bebé.

Para concluir la intervención, Harrison metió el bracito de nuevo en la matriz, reintrodujo el líquido amniótico, previamente extraído; y cosió el útero de tal forma que no provocase contracciones.

Siete semanas después, el 5 de agosto de 1989, Blake Schultz nació en Michigan (Estados Unidos), en parto prematuro y mediante cesárea. Era un bebé saludable.

Aquella operación, relatada por Pat Ohlendorf-Moffat en el número de febrero de la revista norteamericana *Discover*, supuso el primer y revolucionario éxito de cirugía prenatal a cielo abierto (con apertura de matriz) en un

grave caso de hernia diafragmática, dolencia que afecta a un feto de cada 2.200.

A partir de entonces, ambiciosos proyectos médicos en terapia fetal parecieron más factibles. Transplantes de un feto a otro de células madre -a partir de las que se originan los componentes de la sangre y que en los adultos residen en la médula ósea-, o de genes, se consideraron expectativas realizables a corto plazo.

Actualmente, investigadores de todo el mundo contemplan la posibilidad de detectar en el feto enfermedades cuya curación requiera, una vez nacido el bebé, un trasplante de médula ósea (talasemia, anemia de células falciformes, ciertas inmunodeficiencias combinadas, distintas enfermedades hepáticas, deficiencias enzimáticas) y sustituir esa operación, que conlleva riesgos de rechazo, por otra realizada en el feto: trasplante de células madre, que se realiza cuando el sistema inmunológico del futuro bebé es todavía demasiado inmaduro para rechazarlas.

La intervención se realizaría, explican los investigadores, sin necesidad de

Sigue en página 2

**QUIROFANOS  
MATERNOS  
PARA FUTUROS  
BEBES**

VIENE DE PRIMERA PAGINA

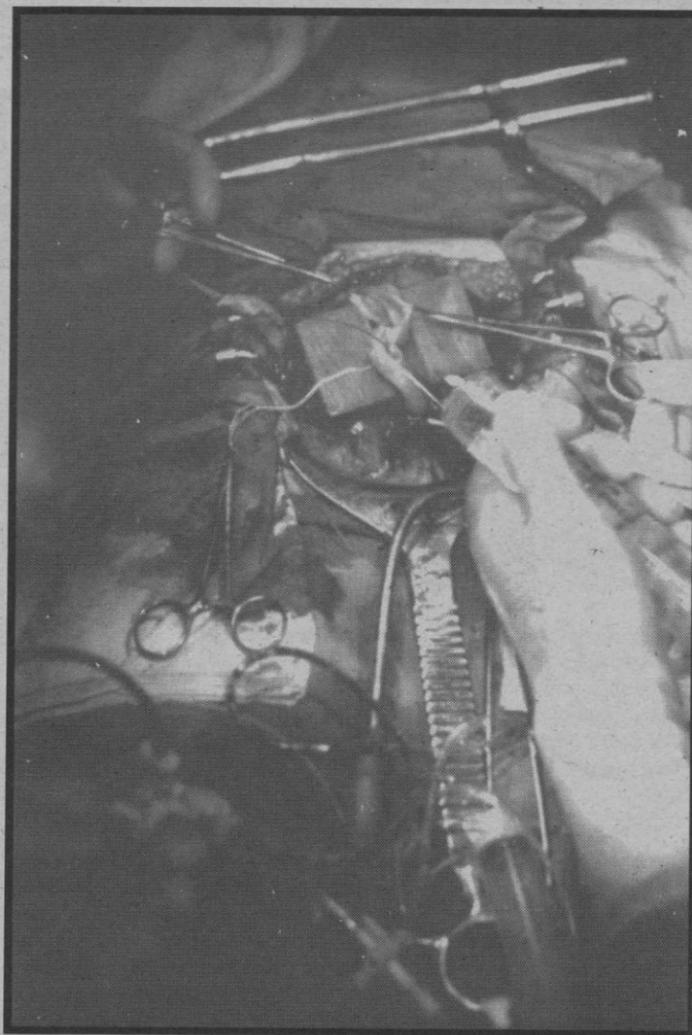
abrir el útero, inyectando a través del vientre materno las células madre completamente sanas del hígado de otro feto. (Es en el hígado donde residen, durante los primeros meses de gestación, estas células generadoras de los glóbulos rojos, blancos, y de las plaquetas de la sangre).

A partir de las 16 semanas de vida del feto, las células madre abandonan el hígado y se instalan en la médula ósea, donde teóricamente se asentarían las propias del feto (enfermas) y las injertadas (sanas).

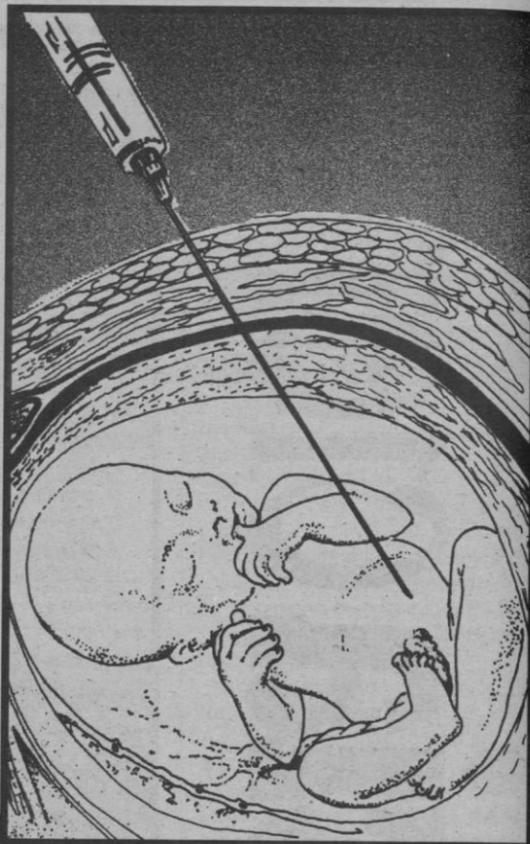
De esta forma, tras el nacimiento, parte de la sangre del bebé sufriría la enfermedad diagnosticada en un principio, pero sus efectos se contrarrestarían gracias a los glóbulos sanos producidos por las células donadas.

Existe la posibilidad de transplantar médula ósea proveniente de los padres, pero el feto acepta mejor células madre de otro embrión.

Según datos -publicados por *Discover*- de trasplantes fetales en animales, el porcentaje en la sangre de células generadas por las madres injertadas (sanas) era del 10% en monos y del 14% al 29% en ovejas. En algunas enfermedades, como la hemofilia, sólo el 10% de la sangre necesita estar sana para no padecer los síntomas. También se han efectuado los primeros trasplantes de este tipo sobre fetos humanos en Estados



Transfusión intrauterina de sangre "a cielo abierto" realizada por el doctor De la Fuente hace 15 años en un caso de incompatibilidad de RH entre madre e hijo. "Esta cirugía ha demostrado que se puede abrir el útero y manipular el feto sin que éste tenga que morir", señala De la Fuente.



Trasplante prenatal intrauterino de células madre sanas, inyectadas en un feto de 15 semanas aquejado de talasemia, que evitó un posterior trasplante de médula ósea.

Una vez diagnosticada la enfermedad del feto, ¿por qué no proceder terapéuticamente de inmediato, incluso antes del nacimiento? Se podría evitar, por ejemplo, un futuro trasplante de médula ósea, con serio riesgo de rechazo, mediante un trans-

plante fetal intrauterino de células madre de la sangre. Lo más espectacular es, sin embargo, la cirugía prenatal a cielo abierto: con apertura del abdomen de la madre

# CIRUGIA PRENATAL

Unidos y Francia, y, tras el alumbramiento, se realiza el seguimiento de la evolución de esos bebés para comprobar qué grado de efectividad terapéutica se ha conseguido, y qué efectos secundarios pueden producirse.

Otra vieja aspiración de los investigadores médicos, transplantar genes en el embrión, sigue siendo una quimera. La operación consistiría, a grandes rasgos, en retirar células madre enfermas de la sangre del feto,

tratar dichas células trasladando a ellas genes sanos, y reinyectarlas en el gestante.

El progreso científico y médico parece avanzar más allá de cualquier límite; pero no todo ha sido, ni es, una marcha imparable hacia el éxito. Para objetivar el aparentemente arrollador avance que supone la cirugía prenatal, hay que considerar los riesgos que implica y el gran número de fracasos obtenidos en dichas intervenciones.

En ellas se ponen en peligro dos vidas: una, enferma, la del feto; pero otra, la de la madre, completamente sana. Además, las estadísticas señalan que por cada operación con resultados positivos ha habido otras muchas, anteriores, fracasadas. En algunas, el pequeño paciente murió; en otras, no se pudo solucionar su dolencia; incluso se llegó a agravar la situación, causándole mayores problemas neurológicos.

Tampoco la cirugía fetal, aún siendo un logro, va a tener repercusiones masivas, puesto que las dolencias que trata afectan a un feto entre miles; y, en muchos casos, las madres no aceptan la intervención, optando por el aborto. Por otra parte, por pura estadística no puede haber muchos cirujanos con la maestría y la genialidad de Michael Harrison, capaces de llevar a cabo intervenciones como la descrita de hernia diafragmática.

"A cielo abierto se ha hecho muy poca cirugía en España", señala el doctor Pedro de la Fuente. "Yo, personalmente -añade- he ensayado esta cirugía en ovejas y, hace unos 15 años, realicé una transfusión de sangre a cielo abierto, para intentar solucionar un problema de incompatibilidad de RH entre la madre y el hijo. La operación fue bien, pero el niño murió a los 20 días. Hoy esa intervención se haría bajo control ecográfico, instrumento del que no disponíamos entonces".

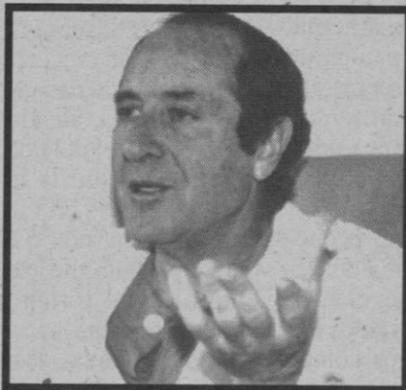
Los tratamientos intrauterinos, no a cielo abierto, efectuados en España se han dado -según De la Fuente- en casos de hidrocefalia (ventrículos dilatados por acumulación de líquidos), hidronefrosis (obstrucción del sistema excretor) y transfusiones intraútero.

"En hidrocefalia -continúa el jefe de Obstetricia y Ginecología del Doce de Octubre-, la cirugía practicada ha obtenido resultados muy malos: los niños intervenidos viven, pero con deterioro de la masa encefálica".

Por el contrario, el porcentaje de éxito es relativamente alto en hidronefrosis, afirma el doctor De la Fuente, quien, sin embargo, explica la dificultad de cuantificar dicho éxito: "no hay métodos muy precisos para estimar cuánto daño sufre el

riñón antes y después de la intervención. Sólo cuando el niño nace es más accesible un estudio preciso de su morfología". De todas formas, si la dolencia sólo afecta a un riñón, sea cual sea el resultado de la cirugía, siempre queda el otro sano, por lo que se arriesga menos la vida del bebé. Las transfusiones intraútero han cosechado "resultados muy buenos, aunque ya apenas se realizan, al haber menos casos de incompatibilidad de RH entre madre e hijo gracias a la profilaxis (prevención), que consiste en administrar fármacos a la mujer para evitar que se sensibilice en el primer embarazo y cree anticuerpos que actúan contra los siguientes hijos". También se han operado fetos con trastornos car-

## ¿...Y EN ESPAÑA?

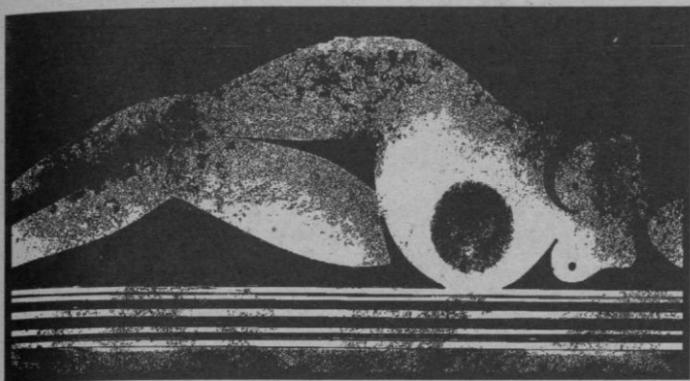


Dr. De la Fuente

dios funcionales. El mismo De la Fuente realizó una intervención sobre un embrión con taquicardia incesante. Se corrigió esa anomalía, pero al mes y medio de la operación el feto murió por lesiones irreversibles.

Respecto a trasplantes de células de un feto a otro, en España no se ha ensayado en humanos, pero sí en animales. "En el Doce de Octubre estamos haciendo investigaciones de este tipo, en cirugía experimental",

señala De la Fuente. "¿Si estamos aquí al mismo nivel en cirugía prenatal que el resto de países desarrollados? Sí. En cirugía intrauterina no a cielo abierto nos encontramos a la altura de cualquier equipo del mundo occidental, aunque no somos pioneros".



**Conviene ser  
cautelosos:  
las estadísticas  
señalan muchos  
fracasos anteriores  
a una operación  
con éxito**

tica a *cielo abierto* (con apertura del abdomen y matriz de la madre).

El doctor Pedro de la Fuente, jefe del Departamento de Obstetricia y Ginecología del Hospital madrileño Doce de Octubre, quien ha llegado a realizar cirugía prenatal a *cielo abierto*, señala sin embargo que este tipo de operaciones no tienen porvenir "por ser muy invasivas, por el peligro que entrañan para la madre".

Según De la Fuente, algunos se han precipitado al operar en casos en los que se podría haber esperado a que el bebé naciera. "No siempre es fácil decir que si no hago *ésto* el niño se muere. Los límites son difíciles de precisar. Personalmente creo que existen pocas anomalías fetales que requieran una cirugía intrauterina a *cielo abierto*, quizá entre esos casos puntuales esté la hernia diafragmática que operó Harrison, y si la mujer lo aceptó..."

Lo cierto es que, señala el jefe de Ginecología del Doce de Octubre, el 95% de las unidades de medicina prenatal optan por

introducir un catéter a través de la pared abdominal de la madre cuando tienen que intervenir intrauterinamente en el feto.

Respecto a quiénes deben realizar estas operaciones, obstetras o cirujanos pediatras, De la Fuente considera que "quien esté mejor entrenado". Según su propia experiencia, lo más difícil en las de *a cielo abierto* es la vía de abordaje: abrir el útero, que no sangre, y justo donde el feto tenga la lesión.

Por otra parte, el trasplante de células de un feto muerto a otro vivo ha desencadenado en Estados Unidos una polémica sobre planteamientos éticos. La cuestión es que este tipo de operaciones pueden favorecer la opción del aborto. Cuando una mujer duda si continuar el embarazo o no -se argumenta-, puede decidirse a favor del aborto pensando que el embrión abortado va a ser utilizado positivamente, en un trasplante de órganos o para investigación.

"Yo no veo -dice De la Fuente- dónde pueden estar los problemas éticos en trasplantes celulares y de genes para curar una enfermedad. No es cuestión de entender el trasplante como quitar algo a otro individuo".

"Por ejemplo -señala-, el caso de un feto anencéfalo. Se diagnostica a las 12 ó 14 semanas, y ¿a qué esperar a que nazca y muera si se brinda la posibilidad a la madre de entregar el embrión a un banco de órganos?"

No obstante, y puesto que hoy por hoy no se ha generalizado el trasplante de células en fetos, ni siquiera se ha evidenciado su eficacia, quizá convenga tomar nota del refrán: no vender la piel del oso antes de cazarlo. "Al final -dirán otros-, ¿vamos a acabar haciendo realidad las quimeras?"

## DATOS PARA UNA TERAPIA

1. La orina del feto forma el líquido amniótico.
2. Las cirugías practicadas en el feto no dejan cicatrices. Esto es enigmático, ya que usualmente las heridas se curan mejor en contacto con un medio rico en oxígeno, y precisamente el tejido fetal tiene un contenido pobre de dicho elemento.
3. En unos años, será posible la cirugía plástica fetal para corregir deformaciones estéticas graves, ya que, realizándolas cuando el futuro bebé no es más que un embrión, queda garantizada la ausencia de marcas y señales de la operación.
4. Se puede inducir en el feto tolerancia a un futuro trasplante inyectándole células madre de sus progenitores, de tal forma que, una vez nacido, pueda recibir el trasplante sin riesgo de rechazo.
5. No existe rechazo de las células de un feto injertadas en otro feto.
6. La leucemia, cuyo tratamiento requiere un trasplante de médula ósea, no se puede prevenir mediante trasplante de células madre de un feto a otro, ya que esta enfermedad no se diagnostica durante el proceso de gestación, sino que se muestra más adelante.

**C**UANDO UNO lleva ya en este oficio varios lustros acaba por creerse curado de espanto acerca de las habituales muestras de incultura científica de que hacen gala muchos conciudadanos. Algunos, pocos, se avergüenzan levemente, pero la mayoría exhibe sin pudor su desconocimiento, como con un cierto orgullo de *letras* por no verse mezclado con esa extraña gente de bata blanca y lenguaje cuasiesotérico que intenta comprender por qué las cosas son como son y cuál es el funcionamiento intrínseco del mundo que nos ha tocado vivir.

No es la primera vez que reflexionamos desde estas líneas acerca de la maldita separación entre ciencias y letras; maldita por lo tempranamente que se establece en la mayor parte de los sistemas educativos y maldita asimismo por los nefastos efectos que produce posteriormente en el nivel cultural global de las personas adultas. Si vuelvo a la carga es porque en un reciente encuentro con estudiantes de postgrado -todos ellos licenciados universitarios, por tanto- planteé al colectivo, un poco en broma, la siguiente cuestión: ¿tuvo el hombre alguna vez dinosaurios amaestrados?

Las respuestas fueron múltiples, algunas pintorescas y otras francamente ingeniosas, como podía esperarse del nivel cultural de esas personas. Pero todas ellas tenían un denominador común: la aceptación, con mayor o menor énfasis, de la posibilidad de que el hombre y el dinosaurio hubieran podido convivir en algún momento del pasado.

La broma se convirtió en acre discusión en la que, como se supondrá, yo llevaba la voz cantante. Por si alguno de nuestros lectores -espero que no- tiene alguna duda, debo aclarar antes de nada que los dinosaurios de extinguió de la faz de la Tierra hace aproximadamente unos 65 millones de años, y los primeros monos listos que empezaron a ponerse de pie apenas tienen uno o dos millones de años, y el *Homo sapiens sapiens* tal y como lo concebimos hoy día ni siquiera tiene una antigüedad de 50.000 años.

Esto no es un dato de matemáticas superiores, de física de partículas o de bioquímica avanzada; es simple cultura general. Ni de Letras ni de Ciencias; Cultura, así con mayúsculas. Lo curioso del caso es que en la discusión que se originó posteriormente, yo insistía en hacer ver a mis interlocutores que este tipo de errores puede ser considerado de similar gravedad que, por ejemplo, la confusión no inusual según la cual Goya y Velázquez fueron contemporáneos.

¡Qué barbaridad!, se exclamaron. ¡No tiene ni punto de comparación! Al parecer, que Goya y Velázquez no fueron contemporáneos, a pesar de que son dos paradas seguidas del *metro* de Madrid, es cosa que todos ellos sabían. En cambio, minimizaban la trascendencia del error de los dinosaurios amaestrados. Total, son sólo 65 millones de años de diferencia...

Lo curioso del caso es que, pensándolo despacio, algunas de aquellas personas llegaron a recordar que, en efecto, algo habían leído sobre la desaparición brusca de los grandes saurios por algún acontecimiento extraordinario, probablemente el choque de un meteorito de gran tamaño sobre la Tierra, capaz de proveer a la atmósfera de enormes cantidades de polvo y humo derivadas del choque, de tal modo que las temperaturas bajaron bruscamente, extinguiendo así los grandes bosques tropicales y las muy numerosas especies animales y vegetales adaptadas a un clima tan bonancible.

Eso sí lo sabían algunos, pero no habían reflexionado acerca del lapso de tiempo que transcurrió desde entonces hasta la aparición del *Homo sapiens*, hace unos pocos milenios. La conclusión que obtuvimos después de la discusión es que los sistemas de enseñanza básica fallan por algún sitio cuando permiten que este tipo de errores de gran calibre se deslicen en la memoria de personas con carrera universitaria e indudablemente cultas, en el sentido tradicional de la palabra.

Para ofrecer algún tipo de solución intuitiva que remediase, con cierta facilidad, el problema de la imaginación incapaz de concebir espacios de tiempo tan dilatados -por mucho que nos empeñemos, nos resulta muy difícil captar el significado psicológico o físico de varios millones de años-, les propuse a mis amigos la adopción de un nuevo orden temporal, que podríamos denominar Gran Año Cósmico.

La idea no es muy original y ha sido empleada por muchos autores antes de ahora; consiste en reducir los 15.000 millones de años del Universo a un solo año. De ese modo, el 1 de enero a las cero horas se produciría el Big Bang. Hay que esperar hasta primeros de septiembre para que aparezca el Sistema Solar (en el último cuatrimestre del Año Cósmico). La vida sobre la Tierra empieza hacia el 6 de octubre, con las primeras células sin núcleo en el convulso mar de la época (hace de ello 3.500 millones de años). Los dinosaurios se extinguieron el 15 de diciembre, y los primeros primates un poco listos aparecen en las primeras horas de la madrugada del 31 de diciembre. El *Homo sapiens* aparece a las 12 menos cuarto de la noche. Jesucristo nace en el último minuto del año, a las 12 menos 40 segundos, y el siglo veinte empieza dos segundos antes de la medianoche. Ahora mismo, en este momento, es medianoche del Año Cósmico.

¿Sería muy difícil incorporar este tipo de analogías -las hay similares para las inmensas distancias astronómicas, tan imposibles de imaginar como el tiempo dilatado- a nuestro sistema educativo? Es obvio que los divulgadores han tenido que aguzar el ingenio para transmitir complejidades de la ciencia a las personas no especializadas. ¿A qué esperamos para apoderarnos de muchos de sus hallazgos y llevarlos a nuestras aulas?

Quizá no haga falta, porque los museos de ciencia, los suplementos periodísticos como *A ciencia cierta* y otros, los programas de radio y televisión y las revistas suplen a menudo estas deficiencias educativas. Y, consecuentemente, a los interlocutores de mi reunión acabé por recomendarles que leyeran más asiduamente divulgación científica, que la hay mucha y buena, y además divertida, y que escuchasen un poco más la radio y vieses un poco más la televisión porque, aunque sea en malos horarios, suele haber una aceptable programación en torno a estas cuestiones.

No sé si me harán caso, desde luego. Espero al menos que recuerden que el hombre nunca pudo tener dinosaurios amaestrados.



MANUEL TOHARIA

# CRUSTACEOS CON FUTURO

En muchos bares españoles es frecuente que la clientela consuma en la barra mientras pisa una espesa y crujiente capa de peladuras de gambas, langostinos u otros crustáceos. Algunos lamentan la antihigiénica idiosincrasia nacional o la desidia de los responsables del local; muy pocos, sin embargo, saben que bajo sus plantas se deposita un formidable potencial para la purificación de aguas, la industria farmacéutica, la cosmética o la fabricación de papel. En esos restos, cáscaras y peladuras, existe un producto, la quitina, del que la comunidad científica y el mundo productivo esperan grandes cosas.

La quitina es el principal componente estructural de los caparazones de los crustáceos, moluscos e insectos. Existe igualmente en la espina dorsal de ciertos gusanos, en la pluma de los calamares y en las paredes celulares de los hongos. En 1821, H. Bracannot describió por vez primera esta sustancia; un polisacárido de sostén, de molécula lineal, compuesta por unidades de acetilglucosamina. Tres décadas más tarde Rouget descubrió que calentando quitina con hidróxido de sodio muy concentrado se convertía en un producto químico, el quitosán, de gran utilidad. Desde entonces las potencialidades del producto se han ido sucediendo y abriendo multitud de posibilidades de aprovechamiento futuro.

Uno de los más tempranos

usos de la quitina fue el de purificación de aguas y en la actualidad se está ensayando su aplicación en el tratamiento de efluentes en los que existen componentes metálicos o radiactivos, por la capacidad de sus moléculas para adherirse a los átomos de mercurio, plomo o uranio disueltos en el agua.

En el campo de la cosmética, quitina y quitosán se utilizan desde hace treinta años en laca para uñas y pelo, crema y acondicionantes. Algunos productos de higiene personal, como el jabón líquido, los geles de baño, las lociones o la pasta de dientes, incluyen quitina en su composición. Sin embargo, de la cosmética se han derivado otras posibilidades médico-farmacéuticas al descubrirse que la quitina y sus derivados aceleran la curación de las heridas, cicatrices y quemaduras, al tiempo que facilitan la coagulación de la sangre.

Otra de las aplicaciones actuales de la quitina se extiende a la industria papelera. Añadiendo un 1% de esta sustancia a la pulpa aumenta la resistencia del papel, acelera la velocidad de drenaje del agua, aumenta la cantidad de fibras retenidas y facilita la impresión.

En alimentación se están explorando las propiedades emulsionantes del quitosán para la producción de mayonesas y cremas. También se estudian otras posibilidades que van desde la envoltura de salchichas



**En el futuro se obtendrá la quitina a partir de los residuos de la pesca y de la fertilización de hongos**

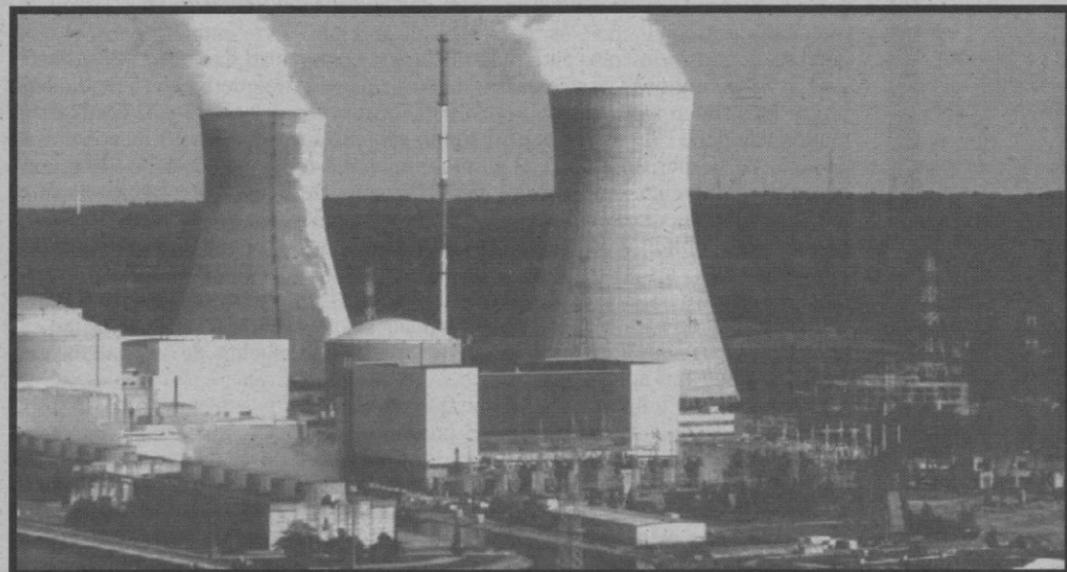
hasta bolsas de alimentos donde es imprescindible contar con materiales muy resistentes y no tóxicos. En el futuro, son muchos los que piensan que la quitina será la base de los plásticos

biodegradables. No obstante, el problema fundamental es encontrar fuentes que garanticen la producción masiva de todas las potencialidades que se apuntan. Fundamentalmente son dos las que parecen tener más posibilidades: los residuos de la industria pesquera y de la fermentación de hongos que la industria farmacéutica utiliza para fabricar macromoléculas biológicas, especialmente vitamina C y penicilina.

Según estimaciones de la FAO el cultivo de crustáceos a escala mundial es de unos cuatro millones de toneladas y, teniendo en cuenta que la quitina representa el 1% del peso en mojado de gambas, langostas, langostinos o cangrejos, se deduce que de esta industria podrían obtenerse anualmente

unas 40.000 toneladas de quitina. El problema es que muchas de las plantas son de escasa dimensión, lo que suma un elevado coste a la recogida de los desechos.

Otra fuentes potenciales son el krill antártico, los calamares, los moluscos bivalvos y ciertas algas, pero las máximas esperanzas se depositan en la biotecnología aplicada a los desechos de todos estos productos. En cualquier caso, quitina y derivados se anuncian como clave de futuro en el tratamiento de aguas residuales, la basura diaria, los efluentes industriales, los desechos radiactivos o en las industrias farmacéutica y alimentaria. Por añadidura, y no es poco, se trata de un producto natural que no daña el medio ambiente.



**El desarrollo de la energía nuclear pasa por serios apuros debido a la cada vez más fuerte presión en su contra por parte de la opinión pública. Después de los accidentes en las plantas de Three Mile Island y Chernobill han sido varios los gobiernos que han decidido paralizar sus programas energéticos nucleares. Alemania se plantea en estos días la posibilidad de abandonarlo por completo, como ya lo hizo Italia hace pocos años; en Estados Unidos no se encarga un nuevo reactor desde hace una década y en la Comunidad Autónoma de Extremadura el Presidente amenazó con retirar su candidatura en las elecciones de este mes si se daba luz verde a la central de Valdecaballeros. En Francia, por el contrario, el programa nuclear ya aporta cerca de un 80% de la energía total que el país demanda y por añadidura se exporta electricidad a Italia y otros países. Es probable que los galos se estén equivocando, pero cada vez son más los que ante los gravísimos problemas -lluvia ácida y calentamiento global de la atmósfera- derivados de otras energías de combustibles fósiles prevén que el símbolo nuclear figurará en la bandera ecologista del futuro.**

# ALTERNATIVA NUCLEAR

# CRECE EL MERCADO ANTICONCEPTIVO



Los anglosajones dicen que la historia de la píldora anticonceptiva se reduce siempre a una elección, científica y personal, en la que hay que mezclar cuerdateamente lo amargo con lo mejor. En traslación latina diríamos que lo mejor es enemigo de lo bueno, porque la píldora tradicional posee dos componentes activos que aportan luces y sombras a la salud de la mujer que los ingiere. El progestín contribuye a eliminar el riesgo de cáncer de útero y ovario, pero, según han demostrado investigaciones recientes, el estrógeno puede provocar cáncer de mama. La elección, naturalmente, no es sencilla.

En estos días un científico norteamericano, Michael Cohen, dice haber encontrado la solución a tan dramática alternativa: una píldora en la que, manteniendo el progestín, ha sustituido el estrógeno por melatonina, una hormona que secreta la glándula pineal del cerebro y que actúa en la regulación del ciclo reproductivo femenino.

El doctor Cohen ha demostrado en ensayos con ratas que la melatonina no produce cáncer de mama e incluso ha llevado a cabo con éxito un ensa-

**Una nueva píldora con melatonina, hormona que segrega la glándula pineal del cerebro, no produce cáncer de mama**

yo con 1.000 mujeres alemanas durante cuatro años. Sin embargo, la comunidad científica se muestra escéptica ante el hipotético hallazgo; entre otras cosas porque Cohen no ha publicado sus trabajos científicos,

con el pretexto de que está esperando el registro de patente para darlos a conocer. Ante tal actitud, el *National Institute of Health* le ha negado un proyecto de 32 millones de dólares para realizar los correspondientes tests en Estados Unidos.

En cualquier caso, la nueva píldora, bautizada como B-Oval, estará en el mercado holandés este mismo otoño.

En Norteamérica las cosas serán más difíciles y nadie confía en que la FDA autorice el producto hasta, en el mejor de los casos, dentro de seis o siete años.

La píldora B-Oval tendrá que competir en un mercado que no cesa de ampliar su oferta. A los tradicionales métodos -preservativo, dispositivo intrauterino, mini-pill, etc- se han añadido recientemente el Norplant, un adhesivo que implantado en el brazo secreta progestina durante varios años. Además, otros productos están ya muy cerca de los anaqueles farmacéuticos: los preservativos femeninos, los anillos vaginales y la vacuna antifertil reversible masculina es probable que aparezcan hacia la mitad de esta década.

## Medidas del Universo

Hasta ahora, y debido a lo impreciso de la llamada *escala cósmica*, los científicos sólo tienen una idea aproximada del tamaño del Universo, pero desde hace muy poco, gracias al *mirlope* Hubble, sus medidas serán

más precisas. Un equipo internacional de astrónomos ha utilizado un anillo de gas extendido por los residuos de la supernova 1987A para calcular la distancia a la gran nube Magallanes, como primer eslabón de una escala que servirá para medir el Universo.

Según Nino Panagia, del *Space Telescope Science Institute* de Baltimore (USA), ahora será posible calcular la constante de Hubble, que mide la velocidad con la que el Universo se

expande, con un margen de error del 10% al 15%.

## Nueva hipótesis para el asma

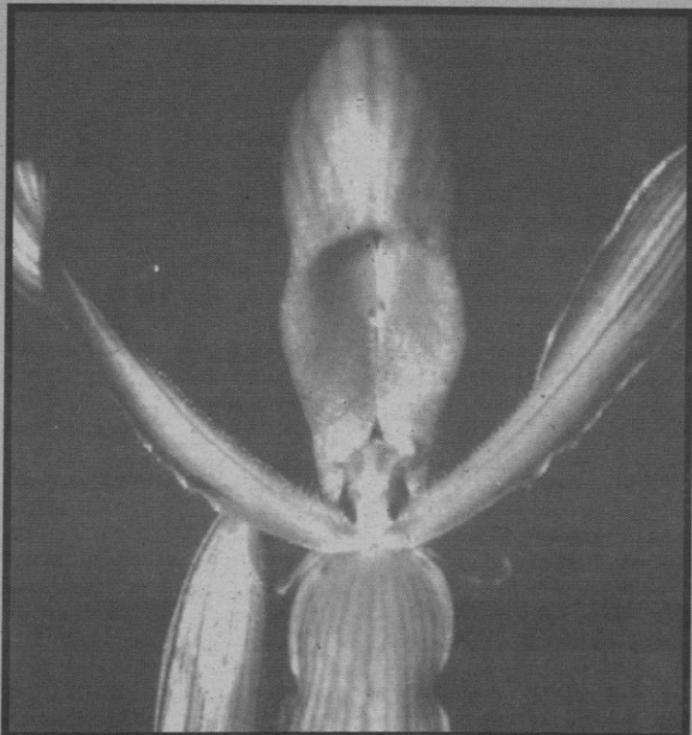
Las llamadas enfermedades atópicas -dermatitis, rinitis y

asma bronquial- han incrementado progresivamente su incidencia en los últimos años, pero hasta el presente se conoce bastante poco respecto a la génesis de estos procesos.

En 1965, Szentivay descubrió experimentalmente que en los individuos asmáticos se manifestaba un déficit de receptores beta-adrenérgicos en la membrana celular y desde entonces la comunidad científica ha aceptado que la expli-

cación de asma y alergias se debía a esta circunstancia. Sin embargo, investigaciones recientes del Departamento de Alergología de la Universidad de Navarra parecen haber dado la vuelta a la teoría en el sentido de que, después de cuatro años de investigación *in vitro* y en pacientes, creen haber demostrado que el descenso de beta-receptores no ocurre como causa sino como consecuencia de la enfermedad.

## Orquídeas bajo custodia



En la Conferencia de Washington de 1973, sobre protección de especies de fauna y flora en peligro de extinción, se establecieron criterios que llevaron a la clasificación de un abundante número de flores y plantas en dos apartados fundamentales. Fue entonces cuando se inscribieron once especies de orquídeas en el Anexo I que prohíbe cualquier tipo de comercio nacional o internacional (en el II, que obliga a un comercio reglamentado y a autorizaciones previas, se clasifica el resto de las orquídeas, incluyendo a las cultivadas *in vitro*).

En el primer aparta-

do de máxima alerta se ha incluido hace unos meses la denominada *Phragmipedium lindleyanum*, que florece fundamentalmente, en las montañas de la Guayana Francesa, Surinam y Guatemala.

Esta especie, condicionada en su desarrollo a la existencia de roca cristalina, se instala en las fisuras de las rocas donde se acumulan residuos vegetales y humus.

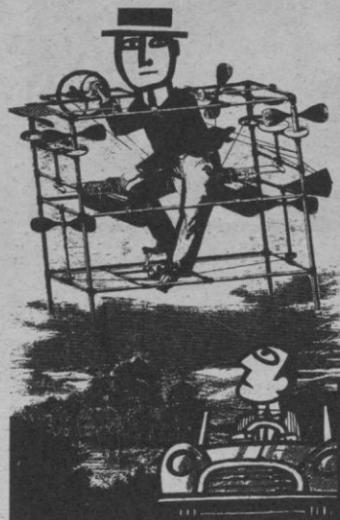
El tráfico de orquídeas se ha limitado drásticamente para impedir su extinción, pero los científicos insisten en la necesidad de que, al mismo tiempo, se preserven sus hábitats naturales.

El coche ha transformado la vida cotidiana. Consecuencia de la sociedad tecnológica, ha surgido y se ha transformado gracias a la ciencia y la técnica. Sin embargo, para muchos este símbolo de la libertad y la velocidad es hoy una máquina molesta e invasora por cuyas ventajas nos vemos obligados a pagar un mortífero tributo: según estadísticas de las Naciones Unidas, más de 200.000 muertos anuales y un número aún mayor de heridos e inválidos.



**Coches menos contaminantes, nuevos sistemas de transporte y carreteras inteligentes, alternativas para el futuro**

# EL MITO DEL AUTOMOVIL



MANUEL CALVO HERNANDO

No es casualidad que el automóvil sea hoy uno de los grandes símbolos de la sociedad moderna. El coche está en el centro del capitalismo, de la fabricación en cadena y del consumo masivo de productos. Según ciertos analistas, se ha convertido en el motor de la economía de mercado porque satisface un conjunto de necesidades y deseos, de exigencias y de fantasías, que definen muy bien el proyecto del individuo de nuestro tiempo: búsqueda de una libertad de movimientos personal, multiplicada por la potencia de un motor perfectamente controlado.

El automóvil, ya centenario, es una consecuencia de la sociedad tecnológica y ha surgido y se ha perfeccionado gracias a la ciencia y la técnica; y no sólo, entre las ciencias, las llamadas exactas y naturales, sino las sociales y humanas, como la sociología, la psicología y, por supuesto, la historia y la economía. Y también el arte dice su palabra, no sólo en los diseños y en la publicidad, sino en los autobuses y camionetas, con excelentes pinturas y decoraciones, que circulan por cualquier calle de muchas ciudades de América en Panamá, en Colombia, en Haití, etc.

La industria del automóvil investiga continuamente. Todo se analiza, se desmenuza, se estudia. Y uno de los aspectos que más preocupan a fabricantes y autoridades es incrementar la seguridad de los niños, principalmente por medio de una me-

jor educación vial. En Alemania, tanto Volkswagen como Mercedes y Opel se esfuerzan en realizar y distribuir vídeos didácticos y todo tipo de materiales de enseñanza.

En España, la noticia más reciente es la construcción del Instituto de Investigación Aplicada del Automóvil, en Tarragona. Será el primer complejo de pistas de pruebas de vehículos en nuestro país y estará concluido en 1993. Dispondrá no sólo de pistas para los vehículos, sino de laboratorios para analizar motores, coches y elementos mecánicos.

El coche ha transformado la vida cotidiana. En 1890, recordemos, no se conocían ni el coche, ni el teléfono, ni el televisor, ni los electrodomésticos, y no había igualdad de derechos entre los seres humanos, ni vacaciones pagadas. Salvo unos cuantos privilegiados, la gente no tenía otra solución que vivir lo más cerca posible del lugar de trabajo, si quería evitarse diariamente una larga caminata.

Recordemos también que en la primera oficina del Banco de Bilbao (1857) no había teléfono (1876), ni máquinas de escribir (1868), ni télex (1933), ni ordenadores (1946), ni fotocopiadoras (1960), y ni siquiera luz eléctrica (1879).

Hoy, la situación ha cambiado radicalmente, y si alguien de aquellos años pudiera asomarse hoy a nuestras calles y a nuestras carreteras, creería que estaba en otro planeta.

La idea de un coche popular apareció ya a principios de siglo, pero hubo que esperar más

de 50 años para que se convirtiera en realidad. Aunque nacido en Europa, el automóvil tardó más en el Viejo Continente en dejar de ser un bien escaso y de lujo.

Pero nada se nos da gratuitamente, y el precio que nos cuestan las ventajas del coche es ecológico y mortífero. Según estadísticas de las Naciones Unidas, el tributo pagado al coche es de unos 200.000 muertos anuales y un número mayor de heridos e inválidos. Y para muchos, este símbolo de la libertad y de la velocidad se ha convertido en una máquina molesta e invasora, que no sabemos dónde dejar y que exige una permanente atención.

Todo ocurre, se ha dicho, como si, curiosamente, el automóvil creara tantos problemas como los que resuelve. Se produce más, se consume más, se circula más, pero todo esto a costa de ciudades despanzurradas, de carreteras rápidas suspendidas entre los edificios, de espacios verdes sacrificados para construir aparcamientos, de mayores niveles de contaminación.

¿Es el automóvil algo bueno o algo malo?, se pregunta *El Correo de la Unesco*. En sí no es ni una cosa ni otra, como la mayoría de los inventos de la humanidad. Todo depende del uso que se haga de ellos. En el caso del coche, sirve al médico de urgencia y al inválido, del mismo modo que al terrorista o al atracador de bancos, igual al camionero que al secuestrador de un niño. En definitiva, como dice el escritor suizo Dürrenmatt, el coche es, sobre todo,

ganizado por dos instituciones tan distintas como el Círculo Alemán de Protección del Entorno y el Sindicato del Metal. Se habló de la necesidad de evolución hacia unos coches aún menos contaminantes, hacia un sistema ferroviario que descargue en mayor medida las carreteras de coches y camiones, y nuevos sistemas de transporte combinado en los centros de gran aglomeración urbana que permitan eliminar los automóviles de los núcleos urbanos.

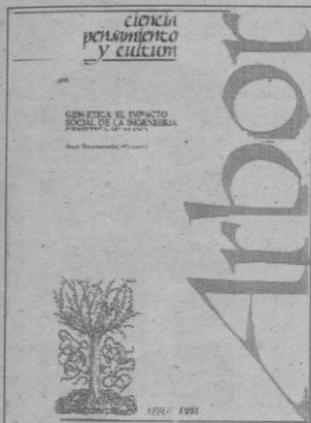
Por su parte, la Asociación de la Industria Automovilística Alemana ha pedido la construcción de *carreteras inteligentes* con sistemas de teleproceso por radio, o por cableado electrónico, que permitan aliviar atascos y regular el tráfico de modo más eficaz.

En lo que se refiere a la contaminación, otra posibilidad es el coche eléctrico, pero la verdad es que no se ha conseguido todavía nada que valga la pena. Ni siquiera los japoneses. El gran problema siguen siendo las baterías.

*El Correo de la Unesco* dedicó hace poco tiempo un número monográfico a *El mito del automóvil* y de él hemos tomado algunos datos. En uno de sus trabajos se decía: "Habría que aprender a pasar buenos ratos al volante fuera de las carreteras destinadas al transporte, a jugar con joyas del pasado, heredadas de la época en que el coche era algo maravilloso, a hacer carreras en lugares expresamente designados para ello, con bólidos, segadoras de césped o apisonadoras, a pasearse por el desierto sin molestar al prójimo."

Para lo demás, para lo útil, los viajes, será preferible optar por los salones de música móviles, últimos lugares en los que se cultiva la charla, y dejar de lanzar feroces carros de asalto por carreteras y bulevares.

¿Una triste perspectiva? Muy al contrario. La salvación del automóvil. Y, sobre todo, la nuestra".

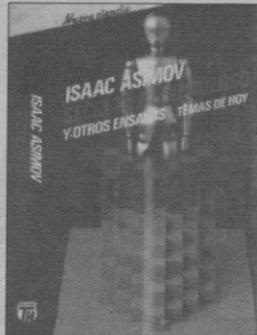


## Arbor

### Gen-Etica: el impacto social de la ingeniería genética humana

J. Sanmartín (comp.). Edita CSIC.

La cuestión social en torno a la ingeniería genética humana es el tema monográfico del número de abril de la revista *Arbor*, que desglosa el análisis de la llamada gen-ética en tres apartados: en el primero se evalúan las implicaciones sociales de las tecnologías de diagnóstico génico (discriminación laboral, por ejemplo); el segundo analiza las dimensiones éticas de la terapia génica, y el tercero se centra en el proyecto de cartografiar y secuenciar el genoma humano, incluyendo reflexiones sobre sus connotaciones éticas y sociales. Un documento sólido y profundo, coordinado con rigor por el especialista J. Sanmartín.



## El secreto del Universo

Isaac Asimov. Ed. Temas de Hoy

Un nuevo título de esta excelente colección que en este caso ofrece una acertada compilación de artículos de uno de los divulgadores científicos más prolíficos de la historia. Un variado y apasionante mosaico que recoge una bien elegida muestra de treinta años de colaboración, entre 1958 y 1988, en la revista *Magazine of Fantasy and Science Fiction*. Asimov, que ha difundido el conocimiento científico y explorado la ciencia-ficción en más de cuatrocientos libros, parece tener una muy especial predilección por el ensayo corto que le ha llevado a manifestar: "...supongo que pocas cosas me producirán tanto pesar al dejar la vida como el hecho de no poder seguir escribiendo artículos eternamente". Revisados y anotados cada uno de ellos, la larga treintena de artículos de este volumen constituye una fascinante panorámica del conocimiento científico contemporáneo.



## Rayuela

Julio Cortázar. Colección Archivos

El CSIC, el CNRS francés, el CNR italiano y otros organismos de Portugal, Argentina, Brasil, Colombia y Méjico, bajo los auspicios de la UNESCO y la sociedad Quinto Centenario, han promovido una colección común de clásicos hispanoamericanos, editados con textos de los más conocidos especialistas en cada autor y su obra. Este volumen, perteneciente a dicha colección, es una edición crítica de la novela más conocida de Julio Cortázar. Pero no es un trabajo académico y erudito, sino que pretende acercarse al lector y ofrecerle una imagen más íntima y personal de Cortázar a través de retazos de la génesis de su obra (ya sea el manuscrito, sus notas o conversaciones personales).

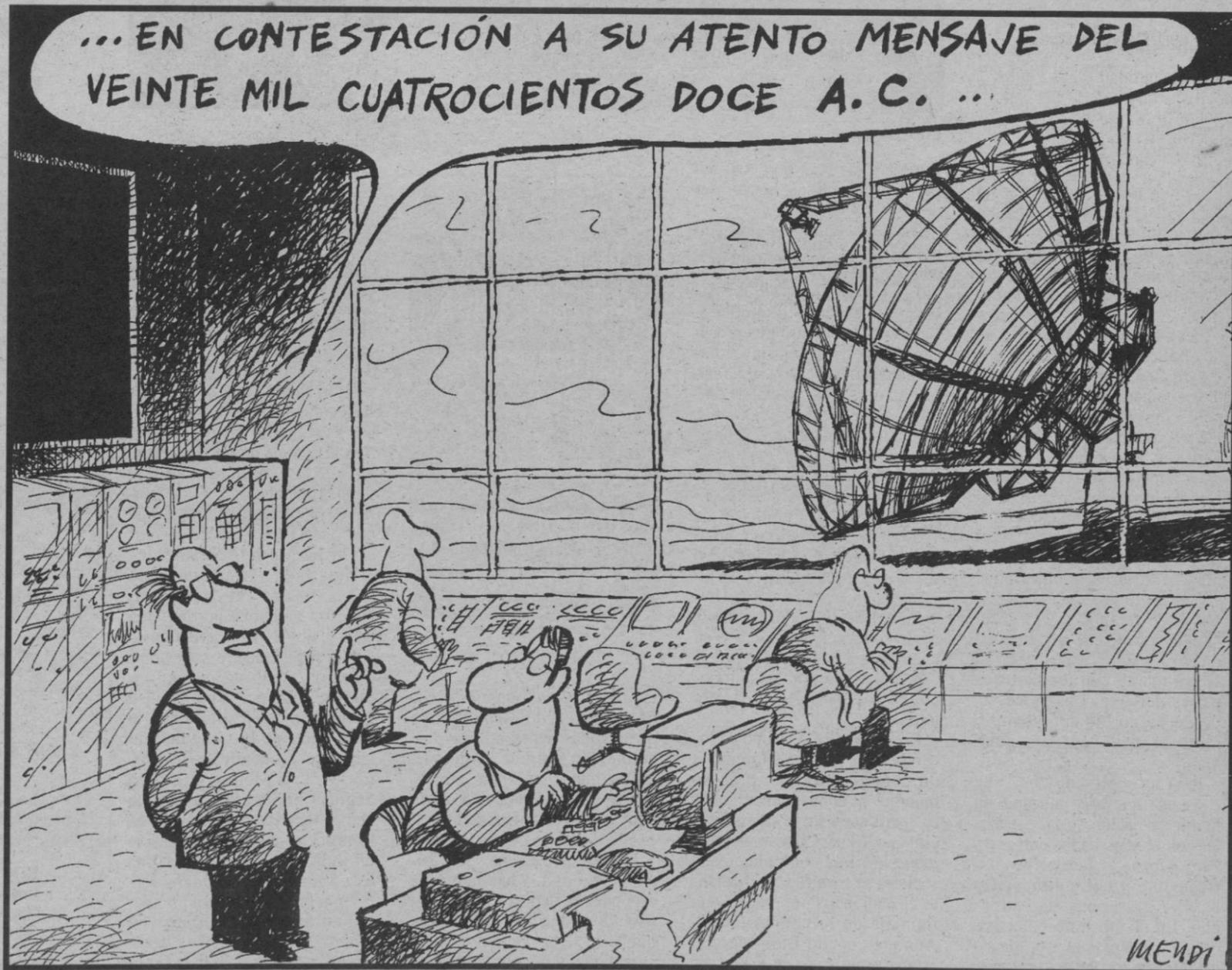
"Una de las maneras de ser creativo es considerar algo desde un ángulo inopinado. Así, desde hace miles de años, el ojo de la aguja se encontraba en el extremo menos afilado (.) y cuando la gente quiso inventar la máquina de coser, no consiguieron ningún resultado hasta que Elías Howe tuvo la brillante idea de darle la vuelta al mecanismo y poner el agujero junto a la punta de la aguja"

"¿Cuál es el secreto de nuestro corazón, que le hace trabajar mucho mejor y durar mucho más que el de cualquier otro mamífero existente? (.) Francamente, no lo sé, pero sea cual sea la respuesta, me siento reconfortado"

"Resulta muy triste amar sin ser correspondido, se lo aseguro a ustedes. Lo cierto es que yo amo las matemáticas, y las matemáticas se muestran conmigo completamente indiferentes a mi persona"

Isaac Asimov

EL HUMOR  
DE  
MENDI



Luis Moreno

# ESPAÑA YA NO ES DIFERENTE

ANTONIO CALVO ROY

Luis Moreno sabe ver los números, pero, sobre todo, sabe ver lo que hay detrás de los números. Por ejemplo, que el 72 por 100 de los españoles digan que la biotecnología es beneficiosa no significa nada, a no ser que se tengan algunos datos más y se sepan interpretar.

Investigador del Instituto de Estudios Sociales Avanzados (IESA) del CSIC, es un experto en desentrañar los sentimientos de la sociedad. "Se trata de saber cómo somos los españoles. Conocer la estructura social de España es el gran proyecto de nuestro Instituto, y para eso hay que ir poniendo una piedra detrás de la otra, despacio".

*Biotecnología y opinión pública* es el estudio recién presentado, hecho por el IESA y que ha sido dirigido por Luis Moreno y por Louis Lemkow. El trabajo, encargado por la Secretaría General de Medio Ambiente, ha mostrado, al menos, una cosa clara: "la biotecnología no deja indiferente a ningún colectivo; desde la euforia de los profesionales del ramo hasta el rechazo de algunos representantes de grupos religiosos o ecologistas, existen muchas posturas diferentes". Un 54 por 100 de los encuestados dan algún tipo de definición de biotecnología, porcentaje elevado si tenemos en cuenta el 11 por 100 que se obtuvo en Irlanda. Un año y tres meses de trabajo para Luis Moreno, que al final se muestra satisfecho con el trabajo, aunque "hay que tener cierta cautela al aplicar los datos y no ser demasiado triunfalista".

Pese a que durante años se nos ha tratado de inculcar que *España es diferente*, los estudios comparativos entre nuestra población y la francesa, la italiana o la alemana, son concluyentes. "Los menores de 36 años tienen gran convergencia con el resto de los jóvenes europeos, social y personalmente", dice Luis Moreno. Los mayores de esa edad parecen ser un poco más peculiares, comparados con el resto de europeos mayores, pero tampoco gran cosa. "Los resultados de nuestros estudios no son sorprendentes si se comparan con los de otros países del área. Los procesos, desde luego, no son siempre idénticos, pero hay claros referentes".

Para Luis Moreno "hay una constante que hace hincapié en la diferenciación de los españoles con el resto de los europeos. Pero España es Europa geográficamente y culturalmente, y hay un gran consenso sobre ello. En el substrato colectivo de los españoles hay un deseo de integración en los valores, costumbres y perspectivas de



Luis Moreno

Europa que no es producto del papanatismo sino de nuestro ser de hoy".

Después de haber estudiado periodismo, Luis Moreno, que nació en Madrid, en 1950, dirigió la revista *Despunte* y colaboró con agencias de noticias. La revista le procuró tres procesamientos "por injurias y calumnias, que es como se llamaba entonces a los delitos de opinión, es decir, a publicar que, con la ley de entonces en la mano, se hacían construcciones ilegales de edificios sin respetar zonas verdes o volúmenes de edificación". La amnistía de 1977, la de Marcelino Camacho, le devolvió la tranquilidad y con una beca Fleming de investigación se marchó a la Universidad de Edimburgo. En la capital escocesa se doctoró en ciencias sociales y se interesó especialmente por las autonomías y los sistemas de descentralización.

El nacionalismo es uno de los campos en los que Moreno es un experto. "Hay un proceso mundial de convergencia política, pero sería torpe pensar por ello que los nacionalismos están *démodés*. Las contradicciones sociales se manifiestan mediante el nacionalismo, que es una llamada de lo comunitario". Aunque cuando Luis Moreno estaba estudiando en Edimburgo la cuestión era muy diferen-

Los menores de 36 años tienen gran convergencia con el resto de los jóvenes europeos, social y personalmente

te, ahora las autonomías españolas sirven de ejemplo, "ya que algunas tienen un grado de autonomía política estimable. Países que están ahora atravesando esos procesos vienen aquí para ver cómo se ha hecho".

El Instituto, además de saber cómo somos los habitantes de este país, se dedica a hacer análisis de evaluación de políticas públicas. "Nos interesa explicar la realidad, y por ello, como herramienta, utilizamos técnicas

de encuestas, pero ese no es nuestro único caudal informativo; usamos también otro tipo de métodos para la investigación. Los grupos de trabajo, por ejemplo, han sido determinantes en el estudio sobre biotecnología. Lo hemos hecho teniendo en cuenta trabajos similares llevados a cabo en Estados Unidos, Gran Bretaña, Dinamarca y otros sitios. Aunque hay que ser cauteloso con los datos, se puede decir que hay un sí genérico a la biotecnología, aunque se tiene un conocimiento superficial. Biotecnología y manipulación genética son dos términos que la mayoría de los encuestados hacen sinónimos".

Amarrado "al menos cinco horas diarias" al ordenador, "nuestra auténtica herramienta de trabajo (a mano tardaríamos por lo menos cuatro veces más tiempo)", y utilizando en los informes, quizá por la proximidad geográfica del Instituto con la Academia de la Lengua, "un lenguaje académicamente correcto", Luis Moreno trabaja en explicar cómo es esta España que se vertebra poco a poco. Si lo primero que tiene que hacer un individuo para ser persona es aplicarse el *conócete a ti mismo*, un país moderno no debe, en ningún caso, dejar de preguntarse cómo es, es decir, investigar quienes somos y por dónde estamos yendo.

# ciencia cierta

## COMITE ASESOR

Julio Abramczyk, Armando Albert, Michel André, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrerizo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos,

## COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

## DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Angel Almodóvar

## COORDINACION

Fátima Rojas

## DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

## SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

## Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Serrano, 117  
28006 Madrid  
Tel: 585 51 17  
Fax: 261 68 50

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica Ministerio de Industria y Energía

## EDITA

Imagen PQ  
Pasaje Las Delicias, Tetuán, 15  
Tels. 95/576 33 71 - 421 07 90  
41001 Sevilla

## ADMINISTRACION

Maritina Martín

## Se fuga de la cárcel porque tiene problemas con sus hijos

Jaén.— Un interno de la prisión de Jaén se fugó mientras trabajaba sin vigilancia en las instalaciones de la nueva cárcel que está siendo acondicionada para su inauguración, según ha confirmado a Efe el director del centro penitenciario, Juan Francisco Fernández.

El preso, Francisco Pallarés Escorzo, de 40 años, quien cumplía condena de dos años y un día por un delito contra la salud pública, y de seis años y un día por tenencia ilícita de armas, llamó tras su evasión al director de la cárcel para comunicarle dónde estaba y le explicó que tenía problemas con sus hijos.

Según dijo a Efe el director del

centro penitenciario el fugado le explicó que "era consciente que había cometido una locura" pero que tenía problemas con sus hijos. El responsable de la cárcel le cominó a que regresara pero, aunque el preso le indicó que lo haría, hasta el momento no se ha presentado.

Las condiciones en que se encontraba el interno, sin vigilancia efectiva, se deben, informó el director a que es un preso de tercer grado que "incluso acude sólo a los juzgados". Según Juan Francisco Fernández cuando el interno regrese o sea detenido ingresará de nuevo en prisión y perderá todos sus anteriores derechos.— Efe.

## Una perturbada mental intenta robar un niño en Avila

Avila.— Una mujer que tiene perturbadas sus facultades mentales intentó sustraer un niño de cinco años en la ciudad de Avila, informó ayer el Gobierno Civil. La mujer, M.P.V., de 34 años de edad, que se había fugado de un centro psiquiátrico de Leganés (Madrid), intentó llevarse al niño al nergarse la madre del pequeño a darle una limosna cuando aquella pedía en un centro comercial de la ciudad de Avila, según las mismas fuentes.

El suceso tuvo como escenario el paseo de San Roque, donde la mujer, que fue detenida por la Policía Municipal, cogió-al niño por la

cintura y pretendió llevárselo, lo que fue impedido por la madre del pequeño, la cual salió tras la mujer y se lo arrebató. Unos policías locales que se se encontraban en las proximidades consiguieron dar con la mujer, que se había dado a la fuga, y la trasladaron a la comisaría.

La mujer que intentó sustraer al niño iba indocumentada, pero funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía consiguieron averiguar que se había fugado de un centro psiquiátrico de Leganés, donde será devuelta tras haber sido ingresada en el Hospital Psiquiátrico de Avila.— Efe.

## Detenidos padre e hijo por vender droga

Madrid.— La Policía ha detenido a Ricardo Mendoza Carbonell, de 35 años, y su hijo Alfredo, de 20, que al parecer vendían droga detrás de una iglesia evangélica situada en el poblado de "El Pozo del Huevo" de Madrid, informó la Jefatura Superior de Policía. Una dotación policial que patrullaba por la zona observó que dos individuos estaban vendiendo droga en las inmediaciones de una iglesia por lo que les detuvieron.

Los dos detenidos, que intentaron deshacerse del estupefaciente cuando vieron aproximarse a los agentes, residían en un domicilio de la calle de Agustín Millares donde la Policía se incautó de 2.970 dosis de heroína y 58,000 pesetas.

Ricardo Mendoza había sido detenido en tres ocasiones anteriores por utilización ilegítima de vehículos, agresión a un agente de la autoridad y reclamación judicial, mientras que su hijo carece de antecedentes.— Efe.

## Cierran un colegio por agresión a los maestros

Castelló d'Empuries (Gerona).— La escuela pública Ruiz Amado, de Castelló d'Empuries, permanece cerrada desde ayer y durante hoy en protesta por las agresiones del padre de un alumno a seis profesores del centro, después de que su hijo sufriera un ataque de asma. Según fuentes del colegio, los maestros han mostrado su intención de utilizar estos dos días para preparar las acciones legales convenientes.

El martes pasado, Benito de la Calle, padre de un alumno de la escuela, acudió al colegio después de ser requerido por los maestros porque su hijo había sufrido un ataque de asma.

A su llegada, el padre agredió a seis maestros de la escuela y causó destrozos en puertas y mobiliario, según fuentes del centro. Posteriormente, mostró su intención de presentar una denuncia contra los docentes por considerar que tardaron demasiado en llamar a la ambulancia en la que se evacuó a su hijo de 8 años al hospital de Figueras, donde fue dado de alta al cabo de unas horas.— Efe.

## TOROS

### MADRID

Plaza Monumental de Las Ventas.— Séptima de feria. Seis toros de Andrés Garzón, grandes, gordos, bajando algo de trapío el sexto; embistieron bien el primero, tercero y quinto.

José Mari Manzanares, tres pinchazos y estocada delantera (pitos). En el cuarto, media y dos descabellos (pitos).

Ortega Cano, dos pinchazos y estocada corta (vuelta al ruedo). En el quinto, media y dos descabellos (aviso y vuelta).

Litri, media y dos descabellos (silencio). En el sexto, media y bajonazo (pitos).

# LANCIA DELTA



## UN CAMPEON DE SERIE



SERIE ESPECIAL LIMITADA  
P.V.P. 1.690.000  
IVA Y TRANSPORTE  
INCLUIDO

LANCIA MARTINI. Un equipo exclusivo que ha cosechado los mayores éxitos en el mundo deportivo, conmemora su décimo aniversario de colaboración y sus cuatro títulos mundiales. Celébrelo con nosotros acudiendo a nuestros concesionarios para conocer el Nuevo LANCIA DELTA MONDIALE.

Un automóvil con espíritu de campeón dotado con un magnífico equipamiento.

### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- 1.600 c.c. i. e. • 108 CV • Volante deportivo, forrado en cuero y regulable en altura • Asiento posterior abatible. • Faros antiniebla
- Cierre centralizado de puertas • Alzacristales eléctricos anteriores • Distintivos exteriores con los colores MARTINI RACING
- Espejo retrovisor derecho • Cuentarrevoluciones • Reloj digital • Llantas de aleación exclusivas • Asiento mixto tejido Alcántara®



LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

Con la colaboración de  
MARTINI  
RACING

## Dos de cada tres franceses están satisfechos con Edith Cresson

París.-- Dos de cada tres franceses está satisfecho del nombramiento de la primera ministra, Edith Cresson, según el resultado de dos encuestas publicadas hoy por la prensa francesa.

Un sondeo divulgado por el diario "Le Parisien" revela que el 73 por ciento de los franceses está satisfecho o muy satisfecho de que una mujer ocupe el cargo de primer ministro. Otra encuesta, publicada por el diario "Le Figaro" muestra que el 65 por ciento de los ciudadanos están satisfechos de la elección de Edith Cresson al frente del Gobierno y el 56 por ciento aprueban esta decisión adoptada por el presidente, Francois Mitterrand.

### GIRO A LA IZQUIERDA

Las primeras declaraciones de Edith Cresson parecen confirmar el giro a la izquierda temido por la oposición conservadora nada más conocer su nombramiento. En una entrevista concedida al canal público de televisión Antenne 2, se declaró socialdemócrata y vio con buenos ojos una reconsideración de los comunistas de volver a colaborar con el Gobierno socialista. La primera ministra tranquilizó a medios financieros y bursátiles al anunciar su permanencia en el Gabinete del superministro de Economía, Pierre Berégovoy.

Cresson, que ha reducido el número de ministros de 32 a 29, sólo ofrece cinco nombres nuevos en su Gabinete. El nuevo Gobierno queda integrado por cinco ministros de Estado, tal como el anterior, 14 ministros y 10 ministros delegados.

Como iniciativa más destacada de Cresson cabe destacar la creación de una especie de "super ministerio", el de Economía, Finanzas y Presupuestos, al frente del cual estará, como decimos, Pierre Berégovoy. A este Ministerio quedarán vinculados, Industria y Comercio Exterior, Telecomunicaciones, Comercio y Artesanía.

Sorpresivamente, Henri Nallet se mantiene como ministro de Justicia, pese a haberse visto directamente involucrado en los escándalos financieros sobre la campaña de reelección presidencial de Mitterrand de 1988, de la que era tesoro.

## Entregada a la ONU la primera parte de la ayuda española a los refugiados kurdos

Zajo (Irak).-- La primera parte de la ayuda española para los refugiados kurdos llegada a Zajo, al norte de Irak, fue entregada hoy a la ONU para que organice su reparto.

Un total de ocho grandes camiones llegaron ayer a Zajo tras recorrer 780 kilómetros desde el puerto turco de Iskenderún, y su cargamento de tiendas de campaña, colchones, ropa, alimentos y medicamentos ha comenzado hoy mismo a ser repartido.

Carlos Maldonado Valcárcel, de la Agencia Española de Cooperación Internacional, y José Ortiz Bru, de la Cruz Roja Española, entregaron la ayuda al coronel Javier Ledesma Salgués, jefe del destacamento español en Zajo en una ceremonia realizada a la entrada de la escuela de capacitación agrícola donde está establecido el cuartel de las tropas españolas.

También se encuentran ya en Irak los dos helicópteros de transporte Chinook y los cinco HU-1H, de tipo medio, estrenados hoy para llevar medicamentos y material al

Escalón Médico Avanzado Terrestre (EMAT), instalado en Shiladiza, a 130 kilómetros al este de Zajo, en la cabecera del valle por el que regresan los refugiados. El coronel Ledesma entregó después formalmente la ayuda al responsable de la ONU en la zona, el libanés Raymond Naimi.

A la entrada del destacamento español funciona ya un dispensario médico, que se ve muy concurrido a todas horas por vecinos, atendido por los propios médicos de la agrupación.

Se estaba instalando hoy una zona para lavar y desinfectar a las personas que deseen recibir ayuda española, donde podrán ducharse antes de recoger ropa limpia. La que traigan será quemada. Habrá incluso una peluquería para cortar el pelo a los niños.

España se hará cargo de la construcción de una parte del tercer campamento de refugiados que se instala al este de Zajo, pero sólo a los lugares controlados por los aliados.-- Efe

## Serbia, acusada de dar un golpe de Estado en Yugoslavia

Belgrado.-- Yugoslavia dejó de tener jefe nominal de Estado desde la medianoche de ayer, por haberse negado Serbia a conceder su apoyo a la elección del croata Stijepan

Mesic, pero el compromiso podría producirse en cualquier momento.

Stijepan Mesic declaró a la televisión yugoslava Yutel que hoy tiene que haber arreglo porque el país no puede seguir sin jefe de Estado ni, por ello, comandante en jefe de las Fuerzas Armadas.

El presidente de Eslovenia, Milan Kucan calificó lo ocurrido de "golpe de Estado blando a cargo de Serbia", la mayor de las seis repúblicas federadas, y reiteró que empieza el turno presidencial de Croacia.

Advirtió a las repúblicas de Serbia y Montenegro de que Mesic es ya el presidente de Bosnia, Croacia, Eslovenia y Macedonia. El musulmán Alia Izetbegovic, presidente de la república de Bosnia, declaró que no queda otra posibilidad que elegir a Mesic.

La situación viene agravada según todos los comentaristas yugoslavos por el hecho de que la Constitución comunista de 1974 no contempla este tipo de conflictos y cabe todo tipo de interpretaciones.-- Efe

## Ocho heridos al explotar una bomba en un restaurante surafricano

Johannesburgo.-- Ocho personas resultaron heridas de gravedad en una explosión ocurrida anoche en un restaurante del barrio de Hillbrow, en Johannesburgo, informó hoy la Policía. La explosión se debió al estallido de una bomba que, al parecer, había sido colocada en un cubo de basura del restaurante. Otras dos bombas en el centro de Johannesburgo, que, según un portavoz, pueden haber sido colocadas por la misma o mismas personas que causaron el atentado de Hillbrow.-- Efe

## La URSS y China firmaron un tratado sobre su frontera



TELEFOTO EFE

Gorbachov y Zemin estrechan sus manos tras la firma del tratado por sus ministros de Asuntos Exteriores

Moscú.-- Los ministros de Asuntos Exteriores de la URSS y China, Alexander Bessmertnij y Quian Qichen, respectivamente, firmaron ayer en el Kremlin un tratado fronterizo entre los dos países, que afecta a la parte oriental de la frontera común, según informó la agencia oficial soviética Tass.

Aunque no se han dado detalles sobre el contenido del acuerdo, un portavoz chino indicó ayer que se lograron avances en los problemas fronterizos "sobre la base de con-

cesiones mutuas".

En la firma del documento estuvieron presentes, el presidente soviético, Mijail Gorbachov, y el secretario general del Partido Comunista Chino (PCCh), Jiang Zemin, quien se encuentra en la URSS en visita oficial de cinco días de duración.

En la tarde de ayer Jiang Zemin se entrevistó con el primer ministro de la URSS Valentín Pavlov, y el presidente del Soviet Supremo de la URSS, Anatoli Lukianov.-- Efe

# PANORAMICA

**COREA DELSUR:** Los organizadores del funeral por el estudiante muerto hace tres semanas sacarán mañana, sábado, de nuevo su cadáver a la calle a pesar de la advertencia del Gobierno de actuar con dureza contra manifestantes ilegales. Los 50 grupos estudiantiles, disidentes, sindicatos radicales y oposición extraparlamentaria quieren celebrar un solemne acto funeral en el centro de la ciudad, pero la Policía tratará de evitarlo.

**ISRAEL:** El ministro de Defensa de Israel, Moisés Arens, calificó hoy al Líbano de "protectorado sirio" y mostró su "preocupación" por el reciente acuerdo de confraternidad y cooperación firmado entre Damasco y Beirut.

**AUSTRIA:** La mayoría de los ciudadanos de Viena rechazó en consulta popular la celebración de la Exposición Universal de 1995 en la capital austriaca, según los resultados que hoy publica la prensa. En la consulta participó el 43,9 por ciento de los ciudadanos con derecho a voto y, aunque carece de carácter vinculante, las autoridades habían advertido que sí lo considerarían si se superaba el 30 por ciento de participación.

**IRAQ:** El líder del Partido Democrático del Kurdistan, Masud Barzani, anunció hoy que "han desaparecido algunos obstáculos importantes" en las discusiones con las autoridades iraquíes, informaron emisoras árabes captadas en Nicosia.

## LADA SAMARA: AHORA 100.000 Ptas. MENOS

DESDE

# 867.000

OFERTA VALIDA HASTA FIN DE MES EN PENINSULA Y BALEARES PARA VEHICULOS EN STOCK.

EN VERSIONES 1.300 y 1.500 c.c. CON 3 y 5 PUERTAS.

AHORRO PROMOCIONAL INCLUIDO.



CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS. ECONOMETRO. FAROS HALOGENOS. REPOSACABEZAS. SERVOFRENO. 5 VELOCIDADES.



CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31 Telf.: (911) 42 64 21.

AGENTE OFICIAL: TALLERES SAN BASILIO San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.

Fútbol Sala.—Liga Provincial

# Con la jornada 26 concluyó la Liga Provincial

En total se lograron 1.832 goles en Primera y 724 en Segunda

Resultados de la última jornada de la Liga Provincial en su Primera División.

Masigal JBL, 9 (Para 3, Juan Pablo 3, Javi 2 y Cachuli); Samboal 2 (Israel).

Optica Damián, 3 (Rubén, Oscar y Javi); Const. Gómez, 5 (Vicente 2, González 2 y Antonio).

Hábitat, 4 (Higinio, Víctor, David y Angel); Santiveri, 4 (Antonino 2, Aurelio y Julián).

Lieutenant, 4 (Oscar 3 y Sancho); Arlequín Optica El Espinar, 4 (Ricardo y Manrique 3).

Pub Celia, 0; Unami Prod. Renedo, 1 (No presentado Pub Celia).

Santiuste Nava Molduras, 1; Granitos Serrados, 0 (No presentado Granitos Serrados).

Hogar Tapicerías, 3 (Pablo, Juan y López en p.p.); Annisa, 4 (Alberto y José).

Una vez concluida la liga, con el campeón y los descendidos confirmados en sus posiciones desde hace ya algunas jornadas, los números demuestran el por qué de la clasificación de ciertos conjuntos. Por ejemplo, Masigal JBL, justo campeón, ha encajado sólo 69 goles en 26 encuentros, lo que le da una media de menos de 3 goles por encuentro, que en nada se parece a los 188 tantos encajados por el Arlequín Optica El Espinar, antepenúltimo en la tabla, lo que significa una media de más de 7 goles por encuentro. Dentro del capítulo goleador la palma se la lleva el Pub Celia, con más de 6 goles por partido, y Samboal con 6,03 por encuentro. Mención aparte merece el Santiveri, en el que su goleador, Julián, ha logrado más de la mitad de los goles de su equipo, consiguiendo el Trofeo Deportes Lalo al máximo realizador de la liga. Masigal JBL se sitúa en mitad de la clasificación de goleadores con 5,4 por partido, lo que demuestra que el campeón lo ha sido por el fenomenal defensa que ha exhibido a lo largo de todo el campeonato.

**MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO**

76 goles Julián (Santiveri), 64 Pedro (Samboal), 51 Curro (Pub Celia), 45 Juan C. (Annisa), 43

Carlos (Const. Gómez), 41, J. Luis (Optica Damián).

**SEGUNDA DIVISION**

Partido Jornada 18

San Rafael, 9 (Arnay 5, Pedro 2, Paredes y Gete); Atrio Bar, 13 (Carlos 4, Sáez 4, García 3, Navares y Gallego).

Para ser el último partido de la Segunda División, resultó emocionante y con goles de todas las facturas. Descontando al Pub Zarcos, del que haremos mención más tarde, todos los demás conjuntos han ido parejos en cuanto a sus estadísticas de goles a favor y en contra; quizá "flojeando" en los conjuntos que ocupan las últimas posiciones, pero todos por debajo de los cien goles.

Mención aparte merece el campeón y ascendido Pub Zarcos, que marcó una media de 8,3 goles, encajando 3,4 por partido. Realmente digna de elogio la temporada del Zarcos.

**MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO**

35 goles Santi (Pub Zarcos), 34 José (Seguros Previa), 24 Carlos (Atrio Bar), 22 Sáez (Atrio Bar), 20 Sastre (Comercial González), 18 Agustín (Nava Conorsa) y Arribas (Puntales Otero).

**HORARIO JORNADA PRIMERA COPA DELEGACION**

Viernes 17, Maristas

20,30 h., Hábitat-Comercial González (Grupo A).

Sábado 18, Frontón Segovia

17,30 h., Seguros Previa-Unami Prod. Renedo (A).

18,45 h., Annisa-Salón de Té Diva (Grupo D).

20,00 h., Masigal JBL-Const. Gómez (Grupo C).

Domingo 19, Cuéllar

17,00 h., Pub Zarcos-Pub Celia (Grupo B).

Descansan: Santiveri (Grupo B). Santiuste Nava Molduras (Grupo D).

**FUTBOL SALA BENJAMIN**

Grupo A

Quintanar A, 3; Nueva Segovia, 3.

Unami A, 8; G-5 Centro A, 3.

Grupo B

Quintanar B, 0; Claret A, 6.

Unami B, 2; G-5 Centro B, 4.

Grupo C

Unami C, 1; Quintanar C, 5.

G-5 Centro C, 0; Claret, B, 5.

**HORARIO JORNADA SEGUNDA**

Sábado 18. Pabellón Municipal Pedro Delgado

11,00 h., G-5 Centro A-Quintanar A.

10,15 h., Unami A-Nueva Segovia.

9,30 h., Unami B-Claret A.

Pistas de La Albuera

11,00 h., Claret B-Unami C.

11,45 h., G-5 Centro C-Quintanar C.

12,30 h., G-5 Centro B-Quintanar B.

Mesa

**CLASIFICACIONES FINALES**

**PRIMERA DIVISION**

	J.	G.	E.	P.	GF.	GC.	PTOS.
Masigal JBL.....	26	21	3	2	141	69	45
Annisa.....	26	19	2	5	151	108	40
Pub Celia.....	26	16	3	7	166	118	33
Hábitat.....	26	15	2	9	155	118	32
Hogar Tapicerías.....	26	12	5	9	131	109	29
Lieutenant.....	26	13	2	11	134	134	28
Santiuste Nava Mold.....	26	12	2	12	113	115	26
Unami Prod. R.....	26	12	1	13	89	96	25
Const. Gómez.....	26	12	1	13	141	150	25
Samboal F.S.....	26	10	3	13	157	153	23
Santiveri.....	26	10	2	14	148	162	20
Arlequín Op. El Espinar....	26	6	2	18	110	188	12
Optica Damián.....	26	4	2	20	95	154	10
Granitos Serrados.....	26	4	2	20	101	158	8

**SEGUNDA DIVISION**

	J.	G.	E.	P.	GF.	GC.	PTOS.
Pub Zarcos Aut. A.....	16	14	1	1	133	55	29
Seguros Previa.....	16	11	2	3	88	68	24
Atrio Bar.....	16	9	2	5	95	78	20
Puntales Otero.....	16	8	1	7	71	78	17
Nava Conorsa.....	16	6	3	7	87	82	15
Comercial González.....	16	2	8	8	73	77	14
Pub Encuentro.....	16	5	1	10	57	79	11
Salón de Té Diva.....	16	3	2	11	57	95	8
F.S. San Rafael.....	16	3	0	13	63	112	4

Ascenden a Primera División Pub Zarcos Aut. Alvarez, Seguros Previa y Atrio Bar.

## Fase final del Campeonato de Ajedrez de Fuentespelayo

JESUS OLMOS

Segunda jornada de la fase final del campeonato local que se está celebrando en esta población, como resultado de la cual han quedado finalistas Martín Robledo y Manzano Mota, el primero tras ganar no sin dificultad a Herrero Sanz, teniendo que aplazar la segunda partida que por fin, venció Martín Robledo.

Igualmente Manzano Mota tras dos competidas partidas pudo con Barrio de Santos (mi vencedor en la anterior ronda) aunque este último tenía ventaja en la segunda partida, pero la precipitación le perdió al final.

Para el tercero y cuarto puesto jugarán por tanto Herrero Sanz contra Barrio de Santos.

El quinto y sexto puesto lo jugaremos Olmos Delgado y Pérez Fernanz. Un servidor ganó también con fuerte oposición a Tejedor de Santos y mi futuro oponente a Tejedor de Frutos.

Es de hacer constar que predominan las salidas de peón 4 dama sobre las de rey en estas últimas partidas y sobre todo que se lucha con enorme interés especialmente en el centro del tablero, a mitad de las partidas, donde generalmente se decide el vencedor.

# HOY

## SUBASTA

1.500 OBRAS EN SALA

## PINTURA

ANTIGUA Y MODERNA

900 CUADROS 100 AUTORES

Doménech, J. D. Pablo, E. Velázquez, Dalí, Luis Muñoz, Ventura Díaz, Ferrándiz, C. Barber. F. Esooda.

600 OBJETOS DE ARTE

## EXPOSICION

del 15 al 18 de mayo

## SUBASTAS

JUEVES 16

VIERNES 17

SABADO 18

A las 8,30 h. tarde

HOTEL

ACUEDUCTO

SEGOVIA

Entrada libre

ILMO. SEÑOR

# D. MAURO LOZANO BOTAS

(CORONEL DE ARTILLERIA)

HA FALLECIDO EN MADRID EL DIA 16 DE MAYO DE 1991

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Inge Wellner Gerland; hijos, Inés y Mauro Lozano Wellner; hermanos, Catalina (vda. de Pablo-Blanco), Aurea (Vda. de Sánchez de Cueto), Juan y José-Luis Lozano Botas; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de funeral que se celebrará, el lunes, día 20, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel, de Segovia.

El entierro se celebró en la intimidad familiar.

LA FAMILIA RUEGA UNA ORACION POR SU ALMA

## COSAS PARA CONTAR

**Tenis: Un millón al ganador del Lord Winston's ♦ Anotaciones sobre la G. Segoviana ♦ Unami se juega la permanencia el domingo ♦ Los juegos deportivos municipales ♦ Mus: El torneo de la Hermandad de Donantes de Sangre**

### FUTBOL

#### FICHAJES

Los fichajes que lleve a efecto la G. Segoviana, en todo caso, han de llevar el visto bueno del secretario técnico de la junta directiva de la G. Segoviana, Ramón de Andrés. Es ésta una labor que no le es desconocida, ya que en su anterior etapa, brillante en lo deportivo, por cierto, siendo presidente el señor Moraleda, ya cumplió esa misión con distintos entrenadores del cuadro gimnástico.

#### REGRESO AL PASADO

En la primera de las asambleas de socios que convoque el club gimnástico, la junta directiva va a proponer el que en la próxima temporada la G. Segoviana vista de nuevo los colores azulgrana en sus camisetas que tuvo hasta hace cuatro campañas. Seguro que la idea es bien acogida. Así se conocía mejor el cuadro gimnástico.

#### JUGADORES

Si nuestras noticias concuerdan con la realidad y nosotros la damos como buena, ya hay jugadores "seguros" para ocupar puestos en la plantilla de la G. Segoviana para la campaña 91/92. Carmelo, Paco Maroto, Ignacio, Geli (si hay acuerdo con el Palencia), Alvaro, Bezos (siempre que exista garantía tras la curación de su lesión); Ferradas (si la Ponferradina no insiste en su fichaje); Tino (si es que no consigue el ascenso a Segunda B con el Conquense) y determinados jugadores que la directiva del Real Valladolid puede autorizar a negociar con el club gimnástico. Habrá que esperar unas fechas para saber si nuestra lista, por supuesto en la que caben más jugadores, tiene muchos fallos.

#### IDEAS EN ACCION

Parece ser que la idea de los directivos de la G. Segoviana no es la de poner un "sueldo fijo" a los jugadores. Por el contrario se incentivaría con mayor generosidad por punto conseguido. Fórmula que puede tener un mayor interés para los propios jugadores y su estímulo sobre el terreno. No es lo mismo tener una cantidad fija si se pierde o se gana, que conseguir mayores ingresos a mayores éxitos.

#### JUVENILES

A la competición en la Regional Preferente le resta tan sólo una jornada para concluir y si el campeón de ese Grupo A ya tiene nombre, dos de los tres puestos de descenso aún no están decididos. Curiosamente, en esos lugares, se encuentran ahora los dos conjuntos segovianos, si bien Quintanar B, tiene perdida su categoría al haber descendido el de la liga nacional.

Por cierto que al equipo del Quintanar le han "acusado" de alineación indebida en dos encuentros, y ambos los hubo de repetir. Contra el Michelín, al que había ganado, perdió por 1-4 y frente a Colegio Diocesano, con quien jugó el pasado miércoles en Avila, y a quien también venció en el encuentro que no se dio por válido, ahora

empató a cero. Con esta situación quien ha salido notablemente perjudicado ha sido Unami, y más aún tras la derrota del pasado domingo en el Municipal ante el Burgos. Uno de sus compañeros de viaje en la cola. Con el fin de que el lector pueda sacar conclusiones, esta es la clasificación a falta de jugar la última jornada:

Peña Castilla, 39 + 13.  
Palencia, 32 + 8.  
C. Diocesano, 31 + 7.  
R. Avila, 31 + 5.  
Deportiva, 26  
Vadillos, 26  
Michelín, 25 + 1.  
Almazán, 25 + 1.  
R. Burgos, 23 - 1.  
Peña A. José, 21 - 3.  
Unami, 19 - 7.  
Numancia, 19 - 7.  
Quintanar, 18 - 4.  
Arévalo, 13 - 13.

Para la última jornada estos son los encuentros a disputar:

Palencia-Deportiva.  
Real Burgos B- Numancia.  
Peña A. José-Unami.  
Michelín-R. Avila.  
Quintanar B-Vadillos.  
Diocesano-Arévalo.  
Almazán-Peña Castilla.

#### POLIDEPORTIVO

Las instalaciones de la Ciudad

Deportiva de La Albuera permanecerán cerradas el próximo miércoles, día 22, con motivo de la celebración de Santa Rita de Cassia, patrona de los funcionarios de la Administración Local.

#### JUEGOS DEPORTIVOS MUNICIPALES

Los marcadores habidos en las distintas competiciones deportivas han sido los siguientes:

#### FUTBOL.-- Grupo A

Cartonajes Eresma Casino, 1; Puente Hierro, 4.  
Palazuelos, 4; V. Segovia/M. Tovar, 3.

#### Grupo B

La Perestroika/Hoyo 16, 3; Juzgados, 0.

#### FUTBOL SALA.-- Grupo A

Klaption Bar, 6; Caser Caja Segovia, 13.  
Papelería Niza, 9; Policía Local, 2.

#### Grupo B

El Porrón, 3; Bar Valencia, 3.  
El Palo, 4; Horno de Asar La Juvenil, 7.

#### Grupo C

Planta Baja, 6; Auto Escuela Estudiante, 1.  
Taller E. "M. López", 4; Miguel Tovar, 2.

#### CLASIFICACIONES

##### Grupo A

1, Caser/Caja Segovia, 4 puntos.  
2, Papelería Niza, 4.  
3, Klaption-Bar, 3.  
4, Academia de Artillería, 1.  
5, Policía Local, 0.

##### Grupo B

1, Taberna "El Porrón", 3 puntos.  
2, Bar Valencia, 3.  
3, El Palo, 2.  
4, Escuela de Magisterio, 2.  
5, Horno de Asar/La Juvenil, 2.

##### Grupo C

1, Planta Baja Bar, 5 puntos.  
2, Taller Eléctrico "Moisés López", 4.  
3, Miguel Tovar, 3.  
4, Auto Escuela "El Estudiante", 0.  
5, Bar Ismael/Saneamientos Sánchez, 0.

#### BALONCESTO

##### Grupo A

Peluquería Brodis, 42; Magisterio, 69.  
Odoremus, 37; INEM, 18.

##### Grupo B

Los Vagabundos, 75; B. Zamarramala, 44.  
La Codorniz, 52; Regalos Piel Muñoz, 50.

#### CLASIFICACIONES

##### Grupo A

1, Magisterio, 4 puntos.  
2, Odoremus, 2.  
3, Peluquería Brodis, 0.  
4, I.N.E.M., 0.

##### Grupo B

1, La Codorniz, 4 puntos.  
2, Regalos Piel Muñoz, 2.

3, Los Vagabundos, 2.  
4, Baloncesto Zamarramala, 0.

#### ENCUENTROS A DISPUTAR EL FIN DE SEMANA

#### FUTBOL SALA

El Porrón-El Palo, sábado, 6 tarde, La Albuera.

Bar Valencia-Escuela Magisterio, sábado, 7,30, La Albuera.

Auto E. El Estudiante-Bar Ismael, domingo 12 horas, La Albuera.

#### BALONCESTO

B. Zamarramala-Regalos Muñoz, sábado, 8 tarde, Serichol.

La Codorniz-Los Vagabundos, domingo 10 horas, Serichol.

Odoremus-Peluquería Brodis, domingo, 13 horas, Serichol.

#### FUTBOL

La Perestroika-C. Migueláñez, sábado 4 tarde, N. Segovia.

La Granja-INSS, sábado 6 tarde, Nueva Segovia.

Puente Hierro-Domingo de Soto, domingo, 13,30, Nueva Segovia.

#### MUS

Dentro del I Campeonato Provincial que ha organizado la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social, ya se conocen los vencedores de la zona de Cuéllar, que comprende la participación de jugadores de quince localidades. Estos son los clasificados, que ahora habrán de jugar las semifinales --con cuatro ganadores de la zona--, el sábado día 8 de junio:

Angel del Pozo-Santiago Rodríguez (Abades).

Moisés del Caño-David Bellido (Villaverde de Iscar).

Juan Carlos Pilar-Santiago Muñoz (Cuéllar).

Juan Olalla-José M. del Pozo (Abades).

Fernando Albertos-Alvaro Ber-

# Sorteo de UN COCHE ACOR A LOS SOCIOS DE LA COOPERATIVA

## OBSEQUIO DE 'MAPFRE SEGUROS'



El pasado día 6 de Mayo, en presencia del Notario del Ilustre Colegio de Valladolid, don Julián Manteca Alonso-Cortés, personal directivo de MAPFRE y ACOR, y socios de esta Cooperativa, se efectuó el SORTEO de un COCHE que, MAPFRE, como Entidad Colaboradora de la TARJETA "ACOR" ha donado a todos aquellos socios que, durante el pasado año 1.990, suscribieron la correspondiente Póliza del Seguro de Cereales a través de "ACOR" como TOMADOR del Seguro y de MAPFRE como Agente Asegurador. A los socios asegurados se les asignó un número por cada 10.000 pesetas de Prima satisfecha, habiendo resultado agraciado el núm. 1.654 correspondiente al socio de esta Cooperativa don FIDENCIO RUIZ SECO, de FUENTE EL SOL (Valladolid). La fotografía de CACHO recoge el momento de la entrega del vehículo al socio agraciado.

**COSAS PARA CONTAR**

mejo (Chañe).  
 José A. Magdaleno-Alfredo Martín (Cuéllar).  
 Ramiro de Andrés-Juan Carlos de Andrés (Abades).  
 José M.ª Esteban-Dionisio García (Chañe).  
 José M.ª Cuéllar-Luis A. Sacristán (Cuéllar).  
 Pedro García Gómez-Jorge Calle (Abades).  
 José María García-Luis Encinas (Chañe).  
 Cecilio García-Julio Manso (Valledado).  
 La final se disputará el día 16 de junio en el hotel Los Linajes.

**TENIS**

**FASE FINAL JUEGOS ESCOLARES**

Los tenistas clasificados para la fase final de los juegos escolares en su fase provincial han sido estos:

**Alevín femenino:** Nuria Sanz, Diana Calderón, Helena Sánchez y Elena Kindelan.

**Alevín masculino:** Angel de Marcos, Eduardo Sierra, Pablo Fuentes, Diego Vega, Ramón Goya, Rodrigo Santos, Rafael Sánchez e Iván Tejero.

**Infantil femenino:** Blanca Vaquero, Mercedes San José, Ana Sierra y Marta Gonzalo.

**Infantil masculino:** Antonio García, Ignacio Bodega, Rafa Fuentetaja, Ignacio López, Alfonso Marqués y Pablo Plaza.

**Cadete femenino:** Patricia Bernabé, Ana P. Font, Marisol Redondo y Ana García.

**Cadete masculino:** Miguel Marqués, Enrique Alvarez, Juan Suárez, Carlos Olmos, Miguel Montarelo y César González.

**Campeón Grupo D:** Jesús C. Santos; subcampeón, Daniel Huertas.

**TORNEO LÓRD WINSTON'S**

Se han dado a conocer nuevos detalles en torno al VI Torneo Lord Winston's, Trofeo Spacio 2000, que como ya conocen nuestros lectores forma parte, por vez primera, de la cadena ATP. Nuestra información hace referencia concreta a la cuantía de los premios y de los puntos ATP. En el torneo individual, el campeón recibe 1.080.000 pesetas y 70 puntos; el finalista, 636.000 y 53 puntos; semifinalista, 375.000 y 35 puntos; cuarto finalista, 220.000 y 18 puntos; octavofinalista, 129.000 y 9 puntos y aquellos que disputen los dieciseisavos de final, 78.000 y 1 punto.

En dobles, la pareja vencedora recibirá 465.000 pesetas y 70 puntos; finalistas, 274.000 y 53 puntos; semifinalistas, 160.000 y 35 puntos, cuarto finalista, 94.000 y 18 puntos y 18 y octavo, 55.000 y un punto.

**BALONCESTO**

Los resultados de la 24 jornada de la liga provincial en la categoría senior, fueron estos:

Udaco G-5 Centro, 68; Mobius Cantalejo, 54.

J.P.M. Rover, 63; Persianas Hernando, 51.

Cantimpalos, 72; Annisa Hella, 68.

Domingo de Soto, 73; Seguros La Estrella, 83.

Mobius Cantalejo, 82; Hucha La Matita, 80.

**CLASIFICACION**

- 1, JPM, 45 puntos.
- 2, Europol CBS, 42.
- 3, Seguros La Estrella, 40.
- 4, Udaco G-5 Centro, 40.
- 5, Persianas Hernando, 39.
- 6, U. Domingo Soto, 38.
- 7, Hucha La Matita, 33.
- 8, Annisa Hella Claret, 31.

- 9, Cantimpalos, 30.
  - 10, Piscis, 30.
  - 11, Mobius Cantalejo, 29, no presentado.
  - 12, Gestetner, 23, retirado.
  - 13, Horizonte C. Bar San Remo, 20, retirado.
  - 14, Coca, 8.
- En categoría juvenil estos resultados:  
 Jesuitinas, 53; La Escuela Adal, 46.  
 JPM Junior, 79; Europol CBS, 77.

**CLASIFICACION**

- 1, Europol CBS, 3 puntos.
- 2, JPM Junior, 3.
- 3, Jesuitinas, 3.
- 4, La Escuela Adal, 3.

J.M.ª

**Programa de actos de la inauguración del polideportivo "Pedro Delgado"**

Con motivo de la inauguración del pabellón polideportivo "Pedro Delgado", el Ayuntamiento ha organizado el siguiente programa de actos que se celebrarán durante los días 18, 19 y 21 de mayo.

**Sábado, día 18:**

- De 9,30 a 12,00 horas: fútbol sala.
  - De 12,00 a 14,00 horas: voleibol.
  - De 16,00 a 19,00 horas: baloncesto.
  - A las 19,15 horas, entrega por los miembros de la corporación de regalos y placas conmemorativas a los equipos participantes.
- A partir de las 9,30 horas se desarrollará paralelamente a los partidos señalados una "Jornada de

puertas abiertas", para que el público en general pueda conocer la nueva instalación deportiva.

A las 18,00 horas tendrá lugar en los alrededores del pabellón polideportivo "Pedro Delgado" el espectáculo que acompaña habitualmente a la Vuelta Ciclista a España.

Por último recordar que todos los encuentros a disputar durante este día serán con jugadores de la base del deporte segoviano.

**Domingo, día 19:**

12,00 horas, recepción de autoridades y de don Pedro Delgado Robledo por la Corporación Municipal, y descubrimiento de la placa conmemorativa.

12,20 horas, comienzo del en-

cuentro que disputarán los equipos La Escuela Cajasegovia y Fútbol Sala Cuéllar Construcciones Mariano Rico.

La entrada a todos los actos que se han relacionado es libre.

**Martes, día 21:**

A las 19,30 horas, partido de baloncesto femenino de categoría absoluta, entre la selección de España y la de Italia.

La entrada será gratuita, debiendo retirar las invitaciones en el Patronato Deportivo Municipal, sito en la Plaza Mayor, 1, o bien en la misma instalación media hora antes del comienzo del encuentro, siempre que queden invitaciones disponibles.



**A QUE BANCO LE PEDIRIAS UN CREDITO HIPOTECARIO**

*¡No lo dudes, al Hipotecario! Y comprenderás el porqué de nuestro nombre, cuando conozcas la amplia oferta que tenemos de CREDITOS PARA TU VIVIENDA.*  
 ¡Financiamos más de 50.000

*viviendas por año! Créditos, desde el 14,76% T.A.E. (correspondiente al pago semestral, sin incluir comisiones\*), 14,25% NOMINAL ANUAL.*  
 \*Comisión de apertura 0,5%



**BANCOHIPOTECARIO DE ESPAÑA**

*Si quieres un crédito para tu vivienda, ven al especialista. Infórmate en nuestras oficinas o llama al 900 10 00 10.*

SEGOVIA. Gobernador Fernández Jiménez, 1.

VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

# Antonio Miguel Díaz dio la primera victoria a Kelme

El corredor granadino Antonio Miguel Díaz dio ayer la primera victoria al equipo Kelme, tras adjudicarse al "sprint" la decimotercera etapa de la Vuelta Ciclista a España, de 137 kilómetros, entre León y Valladolid. El pelotón entró a ocho segundos del vencedor y Melchor Mauri sigue de líder.

Poco después de tomar la salida se produjo la fuga del día, en la que el español Antonio Miguel Díaz y el alemán Mario Kummer rodaron en solitario durante 131 kilómetros. La escapada se inició en el kilómetro seis de carrera. Como eran dos corredores mal colocados en la general, el pelotón los dejó marchar, y pronto, con completo acuerdo en los relevos, los dos fugados tomaron una sustancial ventaja al pelotón. La máxima diferencia la iban a conseguir en el kilómetro 85 de carrera, en el que alcanzaron cinco minutos y quince segundos sobre el gran grupo.

A partir de aquí, el pelotón co-

menzó a apretar la marcha y a reducir lentamente la desventaja con los dos escapados. Fue en los veinte kilómetros finales cuando los equipos PDM, Lotus y Seur comenzaron a tirar fuerte, en un intento de dar caza a los fugados. Parecía que ésta se iba a producir dentro ya de los últimos cinco kilómetros, porque el pelotón comenzó a rebajar de forma alarmante la ventaja de los escapados. Sin embargo, los dos demostraron encontrarse fuertes y lograron pisar destacados la línea de meta.

El joven corredor español, de veintitrés años, atacó a unos 200 metros de la meta y logró dejar de rueda a su compañero de escapada, al que sacó un segundo de ventaja.

**GENERAL INDIVIDUAL**

1. Díaz, A. Miguel (Kelme), 3-11-41.
2. Kummer, Mario (Gatorade), a 1.
3. Van Poppel, Jen P. (PDM), a 8.

4. Raab, Uwe (PDM), a 8.
5. Fidanza, Giovanni (Gatorade), a 8.
6. Skibby, Jesper (TVM), a 8.
7. Van der Poel, A. (Tulip), a 8.
8. Da Silva, Américo (Artiach), a 8.
9. Gutiérrez, Alfonso (Paternina), a 8.
10. Hermans, Mathieu (Lotus), a 8.

**GENERAL INDIVIDUAL**

1. Mauri, Melchor (Once), 70-55-14.
2. Lejarreta, Marino (Once), a 46.
3. Echave, Federico (Clas), a 1-29.
4. Induráin, Miguel (Banesto), a 1-46.
5. Parra, Fabio (Amaya), a 2-30.
6. Alcalá, Raúl (PDM), a 4-27.
7. Ruiz Cabestany, P. (Clas), a 4-32.
8. Rincón, Oliveiro (Kelme), a 7-03.
9. Ugrumov, Piotre (Seur), a 7-19.
10. Herrera, Luis (Ryalcao), a 8-00.
12. Fuerte, Anselmo (Once), a 9-12.
14. Cubino, Laudelino (Amaya), a 10-28.
20. Giovannetti, Marco (Gatorade), a 17-47.

**GENERAL DE LA MONTAÑA**

1. Herrera, Luis (Ryalcao), 142.
2. Lejarreta, Marino (Once), 69.
3. Parra, Fabio (Amaya), 64.
4. Ivanov, Ivan (Seur), 51.
5. Rincón, Oliveiro (Kelme), a 46.

**GENERAL POR EQUIPOS**

1. Once, 212:51.30.
2. Clas-Cajastur, a 10.22.
3. Seur, a 19.11.
4. Ryalcao, a 19.41.
5. Amaya, a 22.28.

## A vueltas con la Vuelta

**PUEDE TERMINAR HOY**

De los 3.393 kilómetros de recorrido que en su edición de 1991 ha tenido la Vuelta a ESPAÑA, tan sólo restan 425, incluidos los que se están disputando hoy en la contra reloj de VALLADOLID. Mas con referencia a los "aprovechables" tan sólo los 55 de hoy y los 197 de mañana, cuando los corredores circulen por los altos picachos de las provincias de Segovia, Madrid y Avila. Después de estas dos etapas ya no habrá solución para los que no hubieran conseguido lo que pretendían. Entre VILLALBA y MADRID no habrá más --no debe haber--, que un largo paseo de 175 kilómetros.

Salvo que cuando finalice la contra reloj de esta tarde haya diferencias notables entre el grupo de cuatro corredores que, opino, pueden ganar la VUELTA, MELCHOR MAURI, MARINO LEJARRETA, FEDE ECHAVE Y MIGUEL INDURAIN. Los cuatro son parejos en sus actuaciones en solitario. Si todo se desarrolla hoy con esa normalidad que se da entre ellos, mañana, en SEGOVIA, se debe decidir la carrera. Tienen muchas más posibilidades el equipo de la ONCE que ninguno otro de conseguirlo. Puede que falle una de las dos "piezas" que ha sabido colocar en cabeza. Lo difícil, creo, es que fallen las dos.

MIGUEL INDURAIN va a ser el corredor que lo tenga más difícil, porque si bien en la crono de hoy las "ayudas" no existen, mañana, con cinco puertos, sí serían necesarias. Y su equipo, BANESTO, no parece contar con efectivos que puedan apoyar el caminar de uno de los corredores más completos del pelotón internacional.

Si hoy logra defenderse y mantener su diferencia actual, ECHAVE puede ser una baza importante de cara a liderar la prueba en la última etapa. No está solo. CLAS, aún mantiene efectivos importantes para "volcarse" con su mejor corredor.

Por todo lo dicho y si la carrera no termina hoy, por cuestión de minutos, mañana puede ser un día grande, porque se va a jugar la Vuelta-91, y usted --lector-- podrá verlo en la meta de la factoría DYC. Si nunca le falta aliciente a una gran ronda ciclista, seguro que ahora tampoco le va a faltar.

J.M.ª

## EDICTO

**DON JOSE ARTURO FERNANDEZ GARCIA, Magistrado-Juez de 1.ª Instancia del número dos de esta Ciudad de Segovia y su Partido.**

HACE SABER: Que en este Juzgado se siguen autos de juicio, Art. 131 de la Ley Hipotecaria, a instancia del Procurador Sr. González Salamanca, en nombre de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona "La Caixa", contra D. Angel Luis Core Soto, en los que he acordado sacar a la venta en pública subasta por primera vez, los bienes que luego se dirán, propiedad de los demandados.

Dicha subasta tendrá lugar el día DOCE DE JUNIO PROXIMO Y HORA DE LAS ONCE de la mañana, en la Sala Audiencia de este Juzgado, sito en la calle San Agustín, 20 —Palacio de Justicia— bajo las siguientes condiciones:

Los referidos bienes salen a pública subasta en la cantidad en que han sido tasados, no admitiéndose las posturas que no cubran el citado tipo, pudiéndose hacer en calidad de ceder el remate a un tercero.

Para tomar parte en la subasta, los licitadores deberán consignar previamente en BANCO BILBAO VIZCAYA, Oficina Principal de Segovia, Cta. n.º 392400001001091, el veinte por ciento del tipo de tasación, sin cuyo requisito no serán admitidos.

Se hace constar que los autos y la certificación del Registro de la Propiedad a que se refiere la regla 4.ª del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, están de manifiesto en la Secretaría que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación y que las cargas y gravámenes anteriores y los preferentes al crédito de la actora, continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción al precio del remate.

No habiendo postor en la primera subasta, se señala para la celebración de la segunda, el día DIECIOCHO DE JULIO PROXIMO Y HORA DE LAS ONCE de su mañana, la cual tendrá lugar, con la rebaja del veinticinco por ciento y bajo las mismas condiciones que la primera.

Y, no habiendo postor en la segunda subasta, se señala para la celebración de la tercera el día CINCO DE SEPTIEMBRE PROXIMO Y HORA DE LAS ONCE de su mañana, la cual tendrá lugar sin sujeción a tipo y las mismas condiciones que las anteriores.

BIEN EMBARGADO: Finca Rústica sita en el Término Municipal de Losana de Pirón (Segovia), al sito de NAVA, finca n.º 48 del Polígono 4 del Plano de la Concentración Parcelaria de la Zona de dicho pueblo. Inscrita al número 3, Tomo 2.609, Libro 11, folio 162, finca n.º 1.390, inscripción segunda o última.

Dado en Segovia a diez de abril de mil novecientos noventa y uno.

EL SECRETARIO

## XI Vuelta a los Pinares Segovianos

Organizada por el Club Ciclista 53 x 13, el próximo domingo día 19, a las 9,30 de la mañana, se celebra la XI Vuelta Ciclista a los Pinares Segovianos para las categorías de aficionados de 1.ª y 2.ª, sobre un recorrido de 135 Kms. que discurre entre las localidades de Segovia, Turégano, Aguilafuente, Navalmanzano, Navas de Oro, Coca, Nava de la Asunción, Santa M.ª de Nieva y Segovia. Llegada aproximada sobre las 13 horas en el paseo de Ezequiel González (frente cervecía Santa Bárbara 2).

## CESTA PUNTA.—Hoy en Nava de la Asunción Comienza el Campeonato de España de Clubes

Hoy comienza en Nava de la Asunción el Campeonato de España de Clubes de Cesta Punta —primera categoría—, en el que participan los equipos Hogar Navarro, Barcelona Jai Alai, Noian Jai Alai, Palentino, Antón Rocha y Palentino.

Todos los partidos se disputarán en el Frontón Municipal de Nava de la Asunción, con los horarios y emparejamientos siguientes:

- Viernes, 17. 20,00 h.  
Grupo A: Hogar Navarro-Barcelona Jai Alai.  
Grupo B: Noian Jai Alai-Palentino.
- Sábado, 18. 20,00 h.  
Grupo A: Barcelona Jai Alai-Antón Rocha.  
Grupo B: Onubense-Noian Jai Alai.
- Domingo, 19. 11,00 h.  
Grupo A: Antón Rocha-Hogar Navarro.  
Grupo B: Palentino-Onubense.

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE**  
CURSOS DE VERANO  
Zamora, julio 1991

**CURSOS:**

**-LA EVALUACION DE LA ENSEÑANZA**

8-12 de julio

**-LA REFORMA EDUCATIVA:**

**Juicio a la LOGSE**

15-19 de julio

**-ENERGIA Y MEDIO AMBIENTE**

22-26 de julio

**-ESPAÑA Y PORTUGAL:**

**Un Futuro Común**

22-26 de julio

**seminario:**

**-REGIONALISMO O FEDERALISMO.**

**La Comunidad Castellano-Leonesa a debate.**

10-11 de julio

**información:**

I.E.Z. "Florián de Ocampo". Diputación de Zamora. Pl. Viriato s/n. 49071. Zamora. Telfs. (988) 514329(Ext.248)-530486.

Caja España. Obra Cultural. Leopoldo Alas Clarín, 4. 49003. Zamora. Telf. (988) 524750

**organizan y patrocinan:**

Instituto de estudios zamoranos  
Florián de Ocampo (I.E.Z.)

Caja España

DIPUTACION de ZAMORA

IBERDUERO



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

NECESITO piso en alquiler, con calefacción. Teléfono 427360.

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

ALQUILO habitación individual en piso compartido. Razón: Ezequiel González, 5 - 1.º A.

ALQUILO bajo, 35 m², propio despacho o similar, frente catedral. Teléfono 432281 (5 a 7 tarde).

ALQUILO estudio frente catedral. Teléfono 432281 (5 a 7 tardes).

### TRASPASOS

SE TRASPASA bar en Cronista Lecea, 12. Razón de 4 a 7.

TRASPASO bar céntrico. Muchas facilidades. Teléfono 430753 (horas comercio).

TRASPASO local comercial, frente cuartel de la Guardia Civil. Teléfonos 434314 - 436477.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

LEXTER-INEFVAL. Investigación privada. Madrid-Valladolid. Laboral, matrimoniales, comerciales. Aportamos pruebas (fotografías, video). Eficacia aprobada. 983/232636.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### GANADOS

VENDO 270 ovejas y 90 corderas. Teléfono 344290 ó al 699211.

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

### SE NECESITA PERSONAL

para Bingo

S. D. Gimnástica Segoviana. Formación a cargo de la empresa.

Teléfono 42 67 49 (a partir 5,30 tarde)

### TU SALON MODERNO

- ✓ SEMIMURAL 3 m. COLOR NOGAL
- ✓ MESA COMEDOR EXTENS. 165x90
- ✓ 6 SILLAS DE DISEÑO ACTUAL
- ✓ SOFA 3 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ SOFA 2 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ MESA DE CENTRO EN BAÑO DE ORO
- ✓ MESA DE RINCON EN BAÑO DE ORO

SOLO 352.000 PTS.

MUEBLES LOPEZ

(AREVALO)

ABRIMOS SABADOS TARDE Y DOMINGOS MAÑANA  
MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

VENDO 7 años avileñas. Teléfono 181271.

VENDO chotos Limusín puros, carta, ganadería saneada, 12-15 meses. 182288. El Espinar.

### TRABAJO

GAÑE 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330. Córdoba.

NECESITO aprendiz/a adelantado de peluquería. Teléfono 428417.

Restaurante  
*Las Brasas de Azor*



PRECISA  
Ayudante de camarero y ayudante de cocina

c/ Ochoa Ondátegui, 19  
SEGOVIA

Ref/40/1/MO/34

SE NECESITA cocinero para Restaurante Casa Paulino, de Sepúlveda. Teléfono 540016.

¡QUIERE ganar dinero desde casa!, escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

SE OFRECE Ingeniero agrónomo, por las tardes. Teléfono 437961, de 9 a 15 horas.

NECESITO dos personas para cuidar ovejas. Teléfono 988/810406.

Se necesita  
**DEPENDIENTE/A**  
puesto estable  
Cafetería Korppus. Telf. 43 47 88

SE NECESITAN cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

SE NECESITA aprendiz de camarero. Restaurante Duque.

SE NECESITA camarero. Teléfono 421026.

SE PRECISA esteticón cualificada. Teléfono 424380.

CARTONAJES ERESMA S.A., necesita conductores de trailer, con experiencia. Teléfono 490093.

SE NECESITA conductor repartidor. Teléfono 420121.

SE PRECISA personal para hostelería. Teléfono 432745. La Hoja Blanca. (Ref. 1/40/M035).

SE NECESITA dependiente de mostrador, buen sueldo. Teléfono 421095.

SE NECESITA empleada de hogar, trabajar en La Lastrilla. Teléfono 431810.

SE NECESITA señora de limpieza para bar. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 5 tarde).

OFICINA. Asesoramientos, necesita personal para promoción hotel alto nivel. Concertar entrevista llamando al teléfono 441946. Preguntar Sr. Beltrán.

OFICINA. Necesito señoritas con nivel de estudios medio, imprescindible buena presencia. Llamar al teléfono 441946. Preguntar Sr. López Aceves.

NECESITO conductor, carnet C-2 camión 2 ejes. Maycobe, Boceguillas. Teléfono 543738.

SE NECESITA jefe de administración, con experiencia en puesto similar, para empresa situada a 50 kms. de Segovia capital. Interesados llamar al teléfono (91) 5353682, de 9 a 14 horas, de lunes a viernes.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vendo local La Albuera. 53 m². Totalmente acondicionado. Véalo.

TOVAR: Alquila local junto José Zorrilla. 60 m². Acondicionado. Visítelo.

TOVAR: Alquila local calle Roble. Superficie 200 m², amplia fachada.

TOVAR: Vende local calle La Plata. Superficie 122 m², facilidades.

TOVAR: Alquila local, Ctra. de Trescasas. Superficie 70 m².

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Vende locales Avda. José Antonio, superficie 352 m², divisible.

TOVAR: Vende plaza de garaje, zona Plaza Mayor. Buen acceso.

TOVAR: Vende piso calle Real. 160 m², amplias vistas. Soleado.

TOVAR: Vende parcela en La Lastrilla, superficie 1.100 m², divisible.

TOVAR: Vende local 15 m². Santa Catalina. Con fachada. Interesante.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, completamente reformado, 2.º.

TOVAR: Vende 2 pisos en San José, 3 dormitorios, totalmente reformado.

TOVAR: Distintos polígonos industriales. Venta o alquiler, naves distintas superficies.

TOVAR: Alquila local Vía Roma. Superficie 78 m², edificio nuevo.

TOVAR: Traspasa bar junto Plaza Mayor, muy rentable, información personal.

43.59.50 ☎ 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

### LOCALES VENTA



HABIAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABIAT: GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ. 220 m². 2 plantas. Completísimo acondicionamiento. Información personal.

- Viviendas unifamiliares de 137 y 151 m²
- Gran calidad
- Zonas deportivas
- Jardín privado

### "RESIDENCIAL TORRECABALLEROS"

- Piscina
- Precioso enclave

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA



SABADOS Y FESTIVOS EN OBRA de 12, 00 a 2,00 h. y de 4,30 a 6,30 h.

PROMOCION EXCLUSIVA



HABIAT  
Telf. 43 30 10

HABIAT  
Telf.: 43.30.10

### VENDE O ALQUILA LOCAL CENTRICO

- ⇒ 280 m²
- ⇒ Acondicionado
- ⇒ Amplia fachada
- ⇒ Interesantísimo precio

¡OCASION!

HABIAT: PLAZA MAYOR. 250 m² más vivienda. En funcionamiento. Unico. Oportunidad.

HABIAT: JOSE ZORRILLA. Varios locales. Acondicionados cualquier negocio. Amplias fachadas.

HABIAT: CURTIDORES. 100-200 m². Buena fachada. Nuevo. 2 plantas. Cualquier uso comercial.

HABIAT: TRINIDAD. 125 m². Excelente rehabilitación. Posibilidad división. Fachada dos calles.

HABIAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 408 m². 2 planta. A estrenar. Posibilidad unión. Unico.

HABIAT: AVENIDA FERNANDEZ LADREDA. 180 m². Ideal uso oficinas. Totalmente acondicionado.

HABIAT: VIA ROMA. 173 m². Fachada 10 metros. Diáfano. Salida de humos.

HABIAT: JUNTO PADRE CLARET. 112 m². Gran fachada. Acceso de vehículos.

HABIAT: MALCONSEJO, 220 m². Ideal uso oficinas, despachos. Acondicionado. También alquiler.

HABIAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### VEHICULOS

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

REDIAUTO. BMW 318-i, Mercedes 190-E 2,3, 280S. Extras. Teléfono 560160.

AUTOS ERESMA. La más interesante oferta en vehículos de ocasión. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700. Algunos de los vehículos disponibles: Renault 21-11-9-5, Fuego, Citroën AX y VISA, Ford Escort - Fiesta, Alfa Romeo GTV, BMW 323i, Seat Panda - Marbella - Ritmo - Ibiza, Fiat 1, moto Aprilia 125 Rep, Volkswagen Golf GTI, Peugeot 205 XR, Mercedes 300 E - 230 C, Opel Corsa 1.2. Disponemos de la marca y modelo que usted desee.

VENDO Ford Fiesta, recién pintado, pasada I.T.V., barato. Teléfono 429253.

### VENTAS

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

EN MADRID, junto plaza de España, vendo preciosos apartamentos a estrenar. Todo exterior. Calidades nobles: suelos de tarima, puertas y armarios en roble americano, baños en mármol con bañera de hidromasaje, cocinas amuebladas, calefacción individual, ascensor. Facilidades de pago. Información: Telf. 440312.

VENDO finca rústica 32.000 m². Cta. estación Yanguas de Eresma a Carbonero el Mayor. Teléfono 428428.

VENDO plaza de garaje grande. Teléfono-425243.

VENDO piso céntrico, tres dormitorios. Teléfono 470346.

LA GRANJA. Vendo ático dos dormitorios, calefacción; piscina. Teléfono 471880, llamar tardes.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

|| Hazte donante de sangre! ||

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Presentados los IV Cursos de Verano de la Universidad Complutense

Felipe González, entre los profesores



Gustavo Villapalos en la presentación de los Cursos de Verano de 1991

"La Universidad española, cambiará radicalmente cuando me den hacer en invierno lo mismo que hacemos en verano", dijo ayer el rector de la Universidad Complutense, Gustavo Villapalos, en la

presentación de los IV Cursos de Verano de la Universidad Complutense, que se desarrollarán en San Lorenzo de El Escorial y Almería entre julio y agosto. Rafael Alberti y el presidente de Portugal, Mario Soares, pronunciarán, respectivamente, las lecciones de apertura y clausura.

El rector de la Complutense subrayó el notorio incremento de actividades académicas —más de ciento cincuenta actos, entre seminarios, encuentros, mesas redondas y cursos— y la universalidad de los más de dos mil profesores invitados.

Más de la mitad de los cursos, que se van a desarrollar simultáneamente en El Escorial y en la localidad almeriense de Roquetas de Mar durante los próximos meses de julio y agosto, estarán dirigidos por destacadas personalidades extranjeras del mundo cultural, político, científico y artístico. Entre ellos figuran los políticos: Oscar Arias, José Sarney, Raúl Alfonsín, Andreas Papandreu, Desmond Tutu y Mario Soares.

A los destacados nombres de la política internacional mencionados, hay que añadir la prevista intervención del presidente del Gobierno español, Felipe González, y de los ex presidentes Adolfo Suárez y Leopoldo Calvo Sotelo.

El director de los cursos, José Antonio Escudero, afirmó que "el rigor intelectual, el pluralismo ideológico, la libertad científica y la internacionalidad vuelven a darse la mano en estos cursos. La Universidad Complutense pretende, con ello, ofrecer a la comunidad universitaria española la oportunidad de satisfacer todo tipo de inquietudes culturales y científicas".

## Los fármacos curarán las drogodependencias antes del año 2000

La adicción a las drogas podrá ser curada antes de fin de siglo mediante la ingestión de fármacos, según aseguró ayer el doctor Claudio Naranjo, uno de los más prestigiosos especialistas del mundo en el tratamiento de las drogodependencias. Estos medicamentos, que están en fase de investigación, actuarán sobre la serotonina, uno de los neurotransmisores del sistema nervioso central.

En la actualidad existen datos, tras la experimentación tanto en animales como en el hombre, que

demuestran la posibilidad de desarrollar medicamentos contra el síndrome de abstinencia generado por el consumo de drogas, así como contra la adicción al tabaco o el alcohol.

"Estamos desarrollando unos fármacos, denominados inhibidores, que consiguen reducir en casi su totalidad el deseo irrefrenable a tomar alcohol" según el doctor Naranjo. En el caso de la adicción al alcohol, la administración de fármacos puede reducirse entre un 20 y un 60 por 100 su consumo.

## España tendrá el planetario más avanzado del mundo en 1992

Madrid.— España contará en 1992 con el planetario más avanzado del mundo que, mediante el sistema de simulación por ordenador "Digistar", permitirá observar desde la explosión de una supernova y la formación de un sistema planetario hasta la estructura de un átomo.

El sistema "Digistar" que se instalará en el planetario del área del Universo del pabellón del Futuro en la Expo'92, incorpora el diseño por ordenador, permite la simulación y animación de imágenes y ofrece la ocasión de "realizar un recorrido por la geografía e historia del Universo", dijo a Efe José Luis Nieva, director de medios audiovisuales del departamento de Exposiciones de Expo'92.

Actualmente sólo funcionan en Holanda y Estados Unidos, planetarios de similares características aunque, según precisó Nieva, "ninguno de ellos dispone de los últimos avances tecnológicos que nosotros vamos a incorporar al de Sevilla".

En la realización de este planetario, patrocinado por la empresa Alcatel, intervienen el Instituto Astrofísico de Canarias, la Agencia Espacial Europea (ESA), el Laboratorio Europeo de Física de Partículas (CERN) y el Centro Europeo de Observación del Espacio, que han asesorado a los organizadores y han ofrecido imágenes reales del Universo para ser animadas por ordenador.

Nieva señaló que, con el nombre de "Aventura cósmica", el planetario ofrecerá "un espectáculo mediante el cual los visitantes podrán conocer los misterios del Cosmos".

Gracias a la simulación por ordenador, los espectadores presentarán la explosión de una estrella gigante, volarán a 160.000 años luz a través de la Vía Láctea en dirección al Sol, y pasarán por Marte, Júpiter y uno de los anillos de Saturno.— Efe.

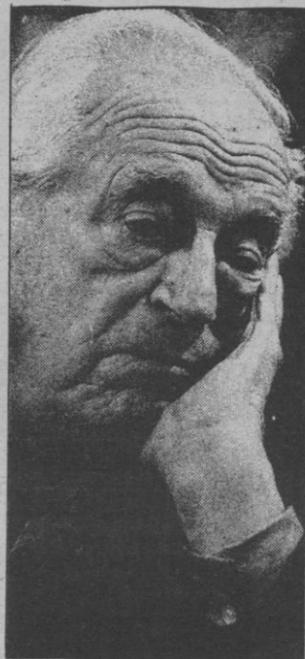
## Seleccionados 61 candidatos para ser astronautas europeos

Amsterdam.— A mediados de diciembre, diez candidatos a astronauta serán escogidos por la dirección general de la Agencia Europea del Espacio (ESA) de entre los 61 aspirantes seleccionados este año por sus 13 países miembros, entre ellos España, que ha presentado cinco candidatos. Diez de los 61 candidatos son mujeres. Los elegidos deberán superar antes un periodo de pruebas de cuatro meses y luego cuatro años de entrenamiento.

Francia, Austria, Reino Unido y Alemania remitieron a la ESA nombres que ya habían sido escogidos para otros programas. Algo que no desequilibra a los demás aspirantes, "debido a la tremenda competencia previa observada en los 13 países y de la que han salido beneficiados los 61 nombres con que ahora contamos, todos ellos excelentes", ha señalado Franco Tossito, jefe de la división de astronautas del Centro Europeo de Astronautas.

# NOMBRES propios

## ALBERTI NO RETIRARÁ SU LEGADO A LA DIPUTACION DE CADIZ



Rafael Alberti no retirará parte de los objetos personales, manuscritos y obras de arte que legó a la fundación que lleva su nombre y que actualmente custodia la Diputación de Cádiz, aseguró ayer un portavoz del poeta gaditano, saliendo al paso de los rumores surgidos al respecto. Este portavoz no negó que Alberti estuviera dolido por la actitud de los responsables de la gestión de su legado y explicó que el poeta llegó a Madrid procedente del Puerto de Santa María, donde ha "concretado qué parte de sus pertenencias integran la donación". Ciertos comentarios de los responsables de la fundación relativos a unas cartas íntimas escritas por Alberti y la negativa a permitirle la consulta de sus propios documentos habrían sido la causa de estas desavenencias.

## EL VATICANO RETIRA LAS CREDENCIALES A LOS CORRESPONSALES DE "EL PAÍS" Y "ABC"

Joaquín Navarro Valls, director de la Sala de Prensa de la Santa Sede, ha sancionado con la retirada de la acreditación ante el Vaticano a los corresponsales de los diarios españoles "ABC" y "El País" por violación del embargo del texto de la encíclica papal "Centesimus annus".

Ambos diarios publicaron el pasado día 2 de mayo la información completa sobre la enci-

clica, embargada hasta las doce horas de ese mismo día, mientras el resto de diarios españoles respetaron este embargo.

La sanción impuesta por el Vaticano consiste en la retirada de la acreditación que da acceso a la sala de prensa de la Santa Sede. Juan Arias, corresponsal de "El País", tendrá vedado el acceso durante dos meses y en el caso de Miguel Castelví, de "ABC", serán tres meses de sanción.

## MUERE EL ESCRITOR CATALAN VINCENÇ PIERA LLORCA

El escritor y periodista catalán Vincenç Riera Llorca, uno de los principales promotores de la cultura catalana en el exilio, ha muerto en la localidad barcelonesa de Malgrat de Mar a la edad de ochenta y ocho años.

Vicenç Riera Llorca padecía una larga enfermedad desde hacía ocho meses y últimamente permanecía hospitalizado a consecuencia de ella. Nacido en el Poble Sec barcelonés en 1903, Riera Llorca se exilió en Méjico, después de pasar por Francia y la República Dominicana, y allí permaneció hasta

1969.

Como escritor se dio a conocer en 1964 con "Giovanna i altres contes", aunque su mejor novela que recrea la experiencia del exilio es "Tots tres surten per l'Ozama".

Vicenç Riera Llorca recibió el premio Prudenci Bertrana en 1970, que también fue premio de la Crítica, y en 1971 fue galardonado con el Sant Jordi de novela por "Fes memoria, Bel". Vincenç Riera Llorca publicó tan sólo hace unas semanas su última novela, titulada "Estiu a Pineda".

## EL PRINCIPE CARLOS PROHIBE A DIANA COLOCAR UNA ANTENA PARABOLICA



El príncipe Carlos de Inglaterra prohibió a su esposa, la princesa Diana, colocar una antena parabólica en el tejado

del palacio de Kensington, porque rompe con la armonía de la arquitectura londinense.

En unos comentarios a un comediante británico, Diana dijo que le gustaría colocar una antena vía satélite en el palacio donde vive durante la semana, pero que "después de todas las críticas de Carlos a la arquitectura londinense" no puede instalarla.

El comediante, Zany Kenny, bromeó y le contestó "seguramente encontrará una buena de estilo barroco".

Fabricantes de antenas parabólicas, de casi un metro de diámetro, le han sugerido a Diana que coloque una antena transparente, porque puede ser pintada del color del tejado del palacio y pasar inadvertida.